



UNIVERSIDAD PERUANA
CAYETANO HEREDIA

USO ORAL DEL QUECHUA EN UNA
INSTITUCIÓN EDUCATIVA PRIMARIA EIB DEL
DISTRITO DE SARHUA - AYACUCHO

TESIS PARA OPTAR EL TÍTULO DE
LICENCIADO EN EDUCACIÓN PRIMARIA
INTERCULTURAL BILINGÜE

AUTORES:

Banesa Gonzales Yarcuri
Karen Maribel Pérez Silva
Benjamín Jhosep Ramírez Mendoza

ASESORA:

Mahia Beatriz Maurial Mackee
ORCID: 0000-0001-7932-9762
LIMA – PERÚ

2025



DECLARACIÓN DE ORIGINALIDAD

Los egresados:

Nº	APELLIDOS Y NOMBRES
1.	Banesa Gonzales Yarcuri
2.	Karen Maribel Pérez Silva
3.	Benjamin Jhosep Ramírez Mendoza

Pertenecientes al programa de la **carrera profesional de Educación Intercultural Bilingüe**, autores del trabajo titulado: **USO ORAL DEL QUECHUA EN UNA INSTITUCIÓN EDUCATIVA PRIMARIA EIB DEL DISTRITO DE SARHUA - AYACUCHO**, el cual ha sido elaborado, sustentado y aprobado, según corresponda, para optar por el **Título profesional** bajo la modalidad de **tesis**

En calidad de docentes asesores de la Universidad Peruana Cayetano Heredia:

Nº	APELLIDOS Y NOMBRES DEL DOCENTE	FACULTAD	NIVEL DE ASESORÍA
1.	Mahia Beatriz Maurial Mackee	Educación	Asesora

Declaramos que el contenido del presente documento es original y que las citas y referencias a otros autores cumplen con las normas académicas establecidas. En ese sentido, hacemos constar que:

- El documento presenta un porcentaje de similitud de **20%**, según el reporte emitido por el software **Turnitin®** (identificador de entrega: **3452763370**; fecha de entrega: **04 - 01 - 2026**).
- Tras una revisión detallada del reporte y del contenido del trabajo en cuestión, no se han identificado indicios de plagio.
- Se certifica que el documento respeta los principios de integridad académica y cumple con los requisitos institucionales de originalidad.

Lugar y fecha: Lima, 19 de enero de 2026

Firma del asesor

Nº DNI: **09136159**

ORCID: **0000-0001-7932-9762**

ASESORA:
DRA. Mahia Beatriz Maurial Mackee

JURADO DE TESIS

Dr. MARIELLA QUIPAS BELLIZZA

PRESIDENTE

Mg. VIRGILIO HOLGUIN REYES

VOCAL

Mg. HUMBERTO LEON HUARAC

SECRETARIO

DEDICATORIA

Esta investigación está dedicada a nuestros
padres y madres, César Gonzales García y
en memoria a Reyna Yarcuri Saccatoma;
Ernesto Pérez Talavera y Lidia Silva García
y Yusepi Ramírez y Genobeba Mendoza,
por el apoyo constante que nos brindaron a
lo largo del camino.

Con gratitud y cariño a nuestro grupo
de investigación por su empeño,
disposición, compromiso constante,
dedicación continua y paciencia, que
hicieron posible el desarrollo y
finalización de este trabajo.

A nuestros hermanos y hermanas
y a toda nuestra familia por su apoyo
incondicional y por ser una fuente
constante de fortaleza, inspiración y
aliento. Su confianza, amor y
acompañamiento han sido pilares
esenciales en nuestro desarrollo personal
y académico.

AGRADECIMIENTO

El más sincero agradecimiento a la
Dra. Mahia Maurial, quien nos
acompañó con su guía, paciencia y
apoyo constante a lo largo de todo el
proceso de investigación.

A todas las personas que
participaron activamente durante el
desarrollo y recolección de
información en nuestras prácticas, así
como a la comunidad que nos acogió y
colaboró con este estudio, cuyo aporte
fue fundamental para
llevarlo a cabo.

A los profesores de la Universidad
Peruana Cayetano Heredia de la carrera
de Educación Intercultural Bilingüe, por
su constante paciencia, respaldo y por
compartir con nosotros su sabiduría y
experiencia.

A Pronabec, por permitirnos acceder a
la educación superior en una de las
instituciones más prestigiosas del
país.

FUENTES DE FINANCIAMIENTO
Tesis autofinanciada.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	1
CAPÍTULO I	5
PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	5
1.1 Descripción de la realidad problemática	5
1.2 Preguntas de investigación	9
1.2.1 Pregunta general	9
1.2.2 Preguntas específicas	10
1.3 Objetivo de la investigación	10
1.3.1 Objetivo general	10
1.3.2 Objetivos específicos	10
1.4 Justificación e importancia de la investigación	11
CAPÍTULO II	16
MARCO TEÓRICO CONCEPTUAL	16
2.1 Antecedentes del estudio	16
2.1.1 Antecedentes internacionales	16
2.1.2 Antecedentes nacionales	18
2.2 Marco normativo	19
2.3 Bases teóricas	21
2.3.1 Constructivismo como macroteoría	21
2.3.2 Educación Intercultural Bilingüe (EIB) como microteoría	22
2.4 Definición de términos básicos	24
2.4.1 Uso oral de la lengua originaria	24
2.4.2 Uso oral del quechua	25
2.4.3 Enseñanza de la oralidad	27
2.4.4 Recursos y materiales para el desarrollo de la oralidad	28
2.4.5 Estrategias para el aprendizaje en lengua originaria	30
2.4.6 Espacios donde se desarrolla la oralidad	32
2.4.7 Momentos de aprendizaje empleando la lengua originaria	33
CAPÍTULO III	35
METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN	35
3.1 Metodología	35
3.1 Enfoque de investigación	35
3.2 Diseño metodológico	36
3.3 Población y muestra	37
3.4 Informantes clave (Criterios de inclusión y exclusión)	37
3.5 Categorías y subcategorías	38
3.6 Técnicas e instrumentos para el recojo de datos	39

3.6.1 Entrevista	39
3.6.2 Observación	40
3.6.3 Documentos, registros y materiales	40
3.7 Consideraciones éticas	41
3.7.1 Respeto a la dinámica de la institución educativa	41
3.7.2 Confidencialidad	42
3.7.3 Autonomía	42
3.7.4 Beneficencia	42
3.7.5 No maleficencia	43
3.8 Plan de recojo y análisis de datos	43
3.8.1 Procedimientos	43
3.8.2 Plan de análisis	44
CAPÍTULO IV	46
ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS	46
4.1 Contexto del estudio	46
4.1.1 Caracterización de la comunidad	46
4.1.2 Caracterización de la institución educativa	47
4.2 Resultados	49
4.2.1 Resultados del primer objetivo específico de la investigación	49
4.2.2 Resultados del segundo objetivo específico	82
4.2.3 Resultados del tercer objetivo específico	93
4.3 Discusión de resultados	105
4.3.1 Uso oral de la lengua originaria	106
4.3.2 Espacios y momentos del uso oral del quechua en los niños y niñas dentro y fuera de la institución educativa EIB.	107
4.3.3 Materiales empleados por los docentes para fortalecer el uso oral del quechua.	110
4.3.4 Recursos empleados por los docentes para fortalecer el uso oral de quechua en los estudiantes.	115
4.3.5 Estrategias utilizadas por los docentes para fortalecer el uso oral de quechua de los estudiantes.	119
CONCLUSIONES	123
RECOMENDACIONES	126
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	128
ANEXOS	138

LISTA DE TABLAS

Tabla 1 Variedad del quechua y lugares donde se hablan y en qué estado se encuentran.	13
Tabla 2 Muestra de estudio.	36
Tabla 3 Informantes clave.	36
Tabla 4 Categorías y subcategorías (A priori).	37
Tabla 5 Categorías y subcategorías (A posteriori).	37

LISTA DE FIGURAS

Figura 1 Niños realizando un trabajo en quechua.	52
Figura 2 Niños almorzando.	55
Figura 3 Niños jugando en el patio de la institución educativa.	57
Figura 4 Niños jugando fútbol en el estadio.	59
Figura 5 Niños y niñas compartiendo su comida (quqaw mastay)	62
Figura 6 Niños, niñas y docentes en el quqaw mastay.	63
Figura 7 Participación de niños y niñas en la chacra institucional.	72
Figura 8 Niña cantando en quechua.	74
Figura 9 Feria comunal.	78

RESUMEN

El presente estudio tuvo como finalidad describir el uso oral del quechua chanka por parte de los docentes y estudiantes del quinto grado en una institución educativa del distrito de Sarhua, provincia de Víctor Fajardo, departamento de Ayacucho, en el sur del Perú. Se adoptó un enfoque cualitativo, diseño etnográfico y tipo descriptivo. Las técnicas empleadas para el recojo de información fueron la entrevista y la observación. Los instrumentos utilizados fueron la guía de entrevista y la guía de observación. Los resultados evidencian que docentes y estudiantes se comunican con mayor naturalidad en espacios y momentos fuera del aula; sin embargo, durante las clases, la escasa aplicación de estrategias, materiales y recursos en lengua originaria limita su enseñanza. Aun así, se constató que los estudiantes mantienen un uso activo del quechua tanto en la escuela como en espacios comunales, lo que contrasta con la reducida planificación y el poco uso oral del quechua a lo largo de las sesiones de aprendizaje.

Palabras clave: EIB, uso oral del quechua, materiales, estrategias.

ABSTRACT

The present study aimed to describe the oral use of Chanka Quechua by teachers and fifth-grade students in an educational institution located in the district of Sarhua, province of Víctor Fajardo, department of Ayacucho, in southern Peru. A qualitative approach was adopted, with an ethnographic design and a descriptive scope. The techniques used for data collection were the interview and observation. The instruments applied included the interview guide and the observation guide.

The results show that teachers and students communicate more naturally in spaces and moments outside the classroom; however, during lessons, the limited application of strategies, materials, and resources in the native language restricts its teaching. Nevertheless, it was found that students maintain an active use of Quechua both at school and in community settings, which contrasts with the reduced planning and minimal use of the language throughout the learning sessions.

Keywords: Intercultural Bilingual Education, oral use of Quechua, materials, strategies.

SUYUPI QILLQASPA

Kay yachaymanta rimanakuyninqa ima kasqanwanmi riqsichin runaa simipa rimayta (quechua chanka) yachachikuna chaymanta ñawpaqtaq yachaqkunapa rimaykunapi, Sarhua llaqtapi, Víctor Fajardo pruvinsiapi, Ayacuchu suyupi, Pirupa uranpi. Kay yachayqa qualitativu ñawinwan, etnográfiku nisqamanta, qawasqa llamkaykunawan hina tapukuykunawan rurakusqa. Qawarisqakunam rikuchin yachachikuna wawakunawan runasimipi aswan allintapuni rimanakunku yachay wasimanta hawanpim; ichaqa, yachaykunapiqa, yachachinapaq rurasqa, rimanapaq ruraykuna chay runasimipi mana allin apaykusqanmanta, yachachiyqa mana aswan kallpachakun. Ichapas, qawasqanmanta riqsisqa, wawakuna runasimita llapan pacha rimanakunku yachay wasipi hina ayllupi, chaymi rikuchin yachachikunapa mana allin kamachiy ruray hinallataq simipaqa mana achka ruwanamanta yachaykunapi.

Simikuna: EIB, runasimi rimay, yachachinapaq rurasqa, rimanapaq ruraykuna.

INTRODUCCIÓN

El Perú es un país muy diverso, tanto en lengua y cultura. Esta riqueza se refleja en la convivencia de múltiples formas de hablar, pensar y entender el mundo. En la actualidad, existen 48 lenguas originarias reconocidas oficialmente por el Estado, además del castellano. Todas estas lenguas tienen los mismos estatus de lenguas oficiales en los territorios donde son predominantes. Como se menciona en el artículo 9 de la Ley N ° 29735 del Ministerio de Educación (Minedu, 2011), en referencia con las lenguas originarias, se explica que “son idiomas oficiales, además del castellano, las lenguas originarias en los distritos, provincias, en donde predominen, conforme a lo consignado en el Registro Nacional de las Lenguas Originarias” (s/p.).

No obstante, pese al reconocimiento legal, la realidad es otra. La sociedad peruana aún no respeta plenamente los derechos lingüísticos de los pueblos originarios. Desde la época colonial, las lenguas indígenas han sido reprimidas, marginadas y desvalorizadas. Esta historia de exclusión ha generado en el presente, que muchos hablantes de lenguas originarias sientan temor, vergüenza o incluso rechazo hacia su lengua indígena. Como resultado, muchas de estas lenguas están perdiendo hablantes y se encuentran en riesgo de desaparecer.

En atención a esta problemática, en las últimas décadas se ha promovido y consolidado la EIB con el propósito de preservar y revitalizar las lenguas y culturas originarias desde el propio sistema educativo nacional. Según señala Zúñiga (2008), “han existido diversas políticas nacionales de EB, EBI y EIB emitidas en el país desde 1972 hasta la propuesta del 2002” (p. 15), lo cual evidencia un proceso evolutivo en la concepción de la Educación Bilingüe en el Perú.

Del mismo modo, la iniciativa implementada en 1972 se circunscribe exclusivamente a los pueblos originarios, con la finalidad de impartir enseñanza en su lengua materna y reconocer su cosmovisión ancestral. No obstante, la propuesta formulada en el 2002 amplió su alcance, extendiéndose a todo el territorio nacional. Sin embargo, dicha ampliación no logró materializarse de manera efectiva en todos los contextos educativos. Asimismo, se estableció que la Educación Intercultural Bilingüe (EIB) debía fomentar la enseñanza articulada tanto de las lenguas originarias como del castellano, ya sea como primera o segunda lengua, con el fin de garantizar un aprendizaje intercultural equilibrado.

En la praxis educativa, empero, la ejecución de esta política ha resultado desigual y restringida. Como sostienen Trapnell y Neyra (2004), la EIB en el Perú continúa siendo “sumamente frágil, dispersa y discontinua” (p. 193), lo que revela la ausencia de una política sostenida y una limitada articulación institucional. Si bien esta propuesta pretende erigir una sociedad plural y equitativa, en la que se respeten los derechos lingüísticos y culturales de todos los peruanos, su desarrollo ha sido históricamente marginado y escasamente priorizado, pese a haber permanecido presente en el ámbito educativo por más de tres décadas.

En este sentido, esta investigación emerge a partir de las observaciones efectuadas durante el desarrollo de nuestras prácticas preprofesionales, donde se pudo constatar una situación lingüística particular dentro de las aulas. Durante este proceso, fue evidente que muchos estudiantes se comunican de manera fluida y espontánea en su lengua materna, el quechua chanka, tanto en los espacios formales como informales de la institución. Sin embargo, los docentes hacen un uso limitado de esta lengua, recurriendo a ella únicamente en determinados momentos

específicos, como al brindar recomendaciones, aclarar instrucciones o interactuar de forma más cercana con los estudiantes. El castellano sigue siendo el idioma predominante en la enseñanza, lo cual genera que el quechua pierda presencia y valor durante el desarrollo de las sesiones de aprendizaje. Esta situación refleja una tensión entre el uso cotidiano y funcional del quechua por parte de los estudiantes y su escasa aplicación pedagógica por parte de los docentes, evidenciando la necesidad de fortalecer su uso oral en los procesos educativos para garantizar una verdadera educación intercultural bilingüe.

A pesar de esta situación, las observaciones en la institución educativa evidenciaron que las niñas y los niños usaron activamente el quechua para comunicarse entre sí en espacios escolares y comunitarios. Sin embargo, los docentes emplearon esta lengua de forma limitada durante las clases, principalmente por la escasez de materiales didácticos, recursos y estrategias contextualizadas. Este contraste evidencia una necesidad urgente de sensibilizar y fortalecer la práctica docente en el marco de la EIB.

A partir de ello, se propuso indagar con mayor profundidad estos procesos comunicativos, considerando que, en el contexto del bilingüismo social, predomina una situación de diglosia, es decir, una asimetría de poder y prestigio entre el castellano (lengua alta o dominante) y el quechua (lengua baja o subordinada), como lo sostiene Fishman (2001).

A esta problemática se añaden factores estructurales como la ausencia de horarios definidos para la enseñanza en lengua materna y la falta de compromiso docente hacia la práctica pedagógica bilingüe, aspectos que se ven agudizados por

la constante influencia del castellano a través de los medios de comunicación y del sistema escolar mismo.

En virtud de ello, la investigación describe el uso oral del quechua chanka en los docentes y estudiantes de una institución educativa del distrito de Sarhua, Ayacucho. En este escenario comunitario, donde el quechua conserva una presencia viva y esencial en la vida cotidiana, se ha implementado un estudio de EIB. Su propósito es describir de qué manera los docentes y estudiantes de 5 grado de primaria realizan el uso oral del quechua chanka en la institución educativa EIB del distrito de Sarhua Ayacucho, a partir de ello, proponer recomendaciones que contribuyan a fortalecer y revalorizar el uso oral del quechua dentro de los procesos de enseñanza y aprendizaje. Esta perspectiva lingüística y cultural resulta esencial para garantizar una educación significativa, pertinente para las nuevas generaciones.

CAPÍTULO I

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

1.1 Descripción de la realidad problemática

Es importante entender que el Perú es un país caracterizado por su diversidad cultural y lingüística, ya que cuenta con 48 lenguas originarias reconocidas oficialmente. Esta pluralidad lingüística constituye un valioso patrimonio que, sin embargo, enfrenta serios riesgos de desaparición. A pesar de los esfuerzos estatales por implementar políticas educativas interculturales, aún persisten barreras sociales y culturales que obstaculizan el uso, la valoración y la preservación de las lenguas indígenas en diversos ámbitos, especialmente en el educativo. En coherencia con lo que señala Howard (2019), la política lingüística en los Andes no solo debe reconocer la diversidad oficial, sino también enfrentar las tensiones del poder y las prácticas diarias que erosionan las lenguas originarias, como parte del régimen lingüístico nacional.

Durante décadas, quienes profesan una lengua originaria han sido objeto de discriminación y exclusión social. Estas vivencias han promovido sentimientos de inferioridad, vergüenza y rechazo hacia su propio idioma y cultura. En este contexto, muchas familias optan por abandonar el habla y la transmisión de su lengua originaria, priorizando el castellano como estrategia de adaptación social y para evitar rechazo o discriminación. Consecuentemente, el uso de lenguas originarias, como el quechua, se ha visto notablemente menguado, particularmente entre las nuevas generaciones. En estos tiempos, estudios recientes como el de Marcinko (2023) evidencian que las actitudes hacia el quechua -calificado como

lengua “baja” (y su comparación con el castellano como lengua de mayor estatus)-reflejan una continuidad en la jerarquía lingüística que afecta tanto el uso como la identidad de los hablantes.

Este proceso de desplazamiento lingüístico está relacionado con la percepción de que el castellano representa modernidad y progreso, mientras que las lenguas originarias son vistas como símbolo de atraso. Por ello, Plaza y Carvajal (1985) argumentan que “algunas lenguas, incluidas el uru y el bororó, se han extinguido debido a actitudes como el desprecio por las lenguas nativas, el rechazo, los prejuicios, los estereotipos y la falta de políticas gubernamentales que apoyen su desarrollo” (p. 37).

Por otro lado, el Ministerio de Cultura (Mincul, 2017) señala que:

Históricamente han sido marginados, los hablantes de lenguas indígenas y nativas no han podido ejercer sus derechos a la identidad y cultura étnica, al libre crecimiento y bienestar, a la no discriminación y a la prestación de servicios públicos por parte del Estado. (p. 37)

Aunque en los últimos años se ha aprobado normativa como la Política Nacional de Lenguas Originarias, Tradición Oral e Interculturalidad (PNLOTI), los cambios aún no se reflejan plenamente en las aulas. Aun cuando Hynsjö y Damon (2016) evidencian que la enseñanza mediada por quechua incrementa significativamente el rendimiento en áreas como matemáticas, dicho enfoque todavía no ha sido adoptado de manera uniforme en todas las regiones. En las comunidades rurales, por ejemplo, el quechua se mantiene sobre todo entre los adultos mayores, mientras que los niños y niñas cada vez lo usan menos, por el

predominio de castellano en las aulas, lo cual concuerda con Rousseau y Dargent (2019) al afirmar que la formalización de los derechos lingüísticos ha sido evidencia más simbólica que práctica en muchos territorios. Este debilitamiento en la transmisión oral se manifiesta en el espacio escolar, donde la lengua originaria tiene una presencia limitada, especialmente en áreas curriculares.

Al respecto, el Informe Defensorial N ° 174 (Defensoría del Pueblo, 2016) señala que, aunque el número de instituciones formadoras de docentes para la EIB ha crecido, su implementación adolece de inequidad regional. Esta necesidad de equidad encuentra eco en los resultados de Arévalo Quijano (2021), quien demuestra que los saberes andinos se correlacionan estrechamente con el uso del quechua en estudiantes de educación intercultural, lo que subraya que las realidades diversas de cada región exigen intervenciones adaptadas que integren cultura y lengua.

Todo ello evidencia una brecha entre la política educativa y la práctica real: mientras los documentos oficiales del Modelo de Servicio Educativo Intercultural Bilingüe (MSEIB-MINEDU, 2018) promueven el fortalecimiento de la lengua originaria, en las aulas todavía prevalece el castellano como lengua de enseñanza, incluso en instituciones EIB. Por esta razón, el MSEIB conceptualiza distintas formas de atención pedagógica para responder con pertinencia a los escenarios socioculturales y lingüísticos, incluyendo el fortalecimiento cultural y lingüístico, la revitalización, y la atención en ámbitos urbanos, lo que en teoría debería asegurar que la lengua originaria se use como lengua de enseñanza en los contextos apropiados.

Todo esto responde, en primer lugar, a la existencia de la diglosia (Fishman, 2001), como se mencionó más arriba y, en segundo lugar, a la falta de docentes capacitados y la escasez de materiales en lengua originaria. Además, como lo señala el Plan Nacional de Educación Intercultural Bilingüe al 2021, uno de los ejes fundamentales es precisamente la formación docente en EIB, la dotación de materiales y la atención equitativa regional. Pero, según los informes, estas metas no se están cumpliendo de forma homogénea en todas las regiones.

En este sentido, aunque se han implementado acciones para fortalecer la Educación Intercultural Bilingüe (EIB), aún persiste la necesidad de planificar estrategias que contribuyan a reducir el déficit de docentes especializados. Asimismo, es importante analizar la atención que se brinda a cada región, considerando las diferencias en la demanda de servicios EIB. Esta situación evidencia la importancia de seguir ajustando las políticas y los programas de formación docente a las realidades lingüísticas y culturales de cada contexto. Asimismo, el componente de soporte pedagógico del MSEIB propone acompañamiento pedagógico a los docentes; sin embargo, en la práctica, algunos maestros se muestran renuentes a trabajar en EIB por tener un conocimiento insuficiente del quechua o de los enfoques interculturales. Por ejemplo, se ha reportado que en una escuela llamada Yuricancha, los educadores no quieren participar en los microtalleres para poner en práctica la EIB. A pesar de que hay maestros que hablan quechua, insisten en forzar a los alumnos a empezar el trabajo en castellano. Además, se difunden entre los padres de familia rumores de que el Minedu estaría mandando que a sus hijos se les enseñe quechua y no castellano, lo

que provocaría que perderían la “lengua franca” (Asistente de SPI – Apurímac) (Defensoría del Pueblo, 2016).

Estas prácticas contravienen tanto la Política Sectorial de Educación Intercultural y Educación Intercultural Bilingüe (Decreto Supremo n.º 006-2016-MINEDU), como lo estipulado en el RNIIEE-EIB (Registro Nacional de Instituciones Educativas que brindan el servicio EIB), que aspiran a que las instituciones educativas EIB cuenten con docentes idóneos y materiales pertinentes.

Frente a este panorama, se considera necesario llevar a cabo una investigación que permita describir el uso oral del quechua chanka tanto en docentes y los estudiantes de quinto grado de primaria en una institución educativa del distrito de Sarhua. El estudio busca comprender la importancia que los estudiantes otorgan a su lengua originaria en diferentes espacios y momentos de comunicación, si existe un uso limitado del quechua por parte del docente en situaciones de aprendizaje, así como examinar la forma y extensión en que los docentes utilizan los materiales, recursos y estrategias para promover el uso oral del quechua en el contexto escolar.

1.2 Preguntas de investigación

1.2.1 *Pregunta general*

¿De qué manera los docentes y los estudiantes de quinto grado de primaria realizan el uso oral del quechua en la institución educativa EIB del distrito de Sarhua, Ayacucho?

1.2.2 Preguntas específicas

¿En qué espacios y momentos los docentes y los estudiantes de la institución educativa EIB del distrito de Sarhua, Ayacucho realizan el uso oral del quechua?

¿Qué recursos y materiales emplean los docentes para fortalecer el uso oral del quechua en los estudiantes de la institución educativa EIB del distrito de Sarhua, Ayacucho?

¿Qué estrategias utilizan los docentes para fortalecer el uso oral de quechua en los estudiantes de la institución educativa EIB de Sarhua, Ayacucho?

1.3 Objetivo de la investigación

1.3.1 Objetivo general

Describir de qué manera los docentes y los estudiantes de quinto grado de primaria realizan el uso oral del quechua en la institución educativa EIB del distrito de Sarhua, Ayacucho.

1.3.2 Objetivos específicos

Identificar los espacios y momentos en que los docentes y los estudiantes de la institución educativa EIB del distrito de Sarhua, Ayacucho, realizan el uso oral del quechua.

Describir los recursos y materiales que emplean los docentes para fortalecer el uso oral del quechua en los estudiantes de la institución educativa EIB del distrito de Sarhua, Ayacucho.

Describir las estrategias que utilizan los docentes para fortalecer el uso oral del quechua en los estudiantes de la institución educativa EIB del distrito de Sarhua, Ayacucho.

1.4 Justificación e importancia de la investigación

Este estudio adquiere especial relevancia en tanto pretende dilucidar y caracterizar la manera en que la lengua originaria se manifiesta y emplea en la expresión oral de los docentes y estudiantes de quinto grado de una institución educativa del distrito de Sarhua. Este propósito permitió discernir y reflexionar sobre las limitaciones evidenciadas en el uso pedagógico del quechua por parte del profesorado, constatadas a través de una etnografía educativa, así como reconocer la emergente apertura hacia su uso en espacios comunitarios en el marco de la educación formal. De este modo, se revalora la importancia de integrar de manera efectiva el quechua tanto en los ámbitos curriculares como extracurriculares, dentro y fuera de la escuela, dado que su práctica contribuye a potenciar la comprensión, la participación activa y el rendimiento académico de los estudiantes, al mismo tiempo que garantiza su derecho lingüístico y cultural a expresarse libremente en su lengua materna.

Desde una perspectiva sociolingüística, diversos autores sostienen que el uso educativo de la lengua originaria es medular para la preservación de la identidad y la continuidad cultural de los pueblos indígenas. Según Hornberger y Coronel- Molina (2004), las lenguas originarias no sólo constituyen un medio de comunicación, sino también “vehículos de conocimiento y cosmovisión que otorgan sentido a la existencia colectiva” (p. 31). En esa línea, López (2016) subraya que la EIB debe asumirse como un espacio de equidad lingüística que

promueve la reciprocidad y la valoración de la diversidad, superando las jerarquías impuestas por la diglosia.

Por consiguiente, resulta imprescindible que la lengua quechua sea legitimada y valorada por todos los actores educativos (docentes, estudiantes, familias y directivos) y que se fomente su transmisión intergeneracional, de modo que las niñas y los niños no experimenten sentimientos de vergüenza o temor frente a la discriminación lingüística. En este sentido, King (2011) destaca que la revitalización de las lenguas originarias depende no sólo de políticas institucionales, sino también del orgullo identitario de sus hablantes y del reconocimiento social de su valor simbólico.

Asimismo, esta investigación aportará insumos valiosos para la formación inicial y continua de los docentes, especialmente de aquellos vinculados a la enseñanza de lenguas originarias, al promover la reflexión sobre la función de la lengua materna como elemento definitorio de la identidad personal y colectiva. Como lo plantea Carriazo (2016), “las transferencias de la lengua materna a la nueva que se está aprendiendo son la expresión de una tendencia generalizadora propia del cerebro humano y necesaria para aprender cualquier lengua, incluso la lengua materna” (p. 68). Este razonamiento refuerza la idea de que la lengua originaria no debe concebirse como un obstáculo, sino como una base cognitiva y cultural que facilita la adquisición de otros códigos lingüísticos y fortalece el desarrollo integral de los pueblos originarios.

Por su parte, el Mincul (2013) señala que en el Perú existen 3 805 531 hablantes de quechua, cifra que, aunque significativa, refleja también los desafíos

pendientes en materia de preservación y fortalecimiento del uso cotidiano de esta lengua en contextos educativos y comunitarios.

Tabla 1

Variedad del quechua y lugares donde se hablan y en qué estado se encuentran.

Rama	Variedad	Departamento Donde Se Habla	Estado de Vitalidad
Quechua amazónico	Kichwa amazónico: Pastaza, Napo, Putumayo, Tigre, Alto Napo (Santarrosino-Madre de Dios) y Chachapoyas y San Martín	Loreto, Madre de Dios, Chachapoyas y San Martín	En peligro
	Quechua Cajamarca	Cajamarca	Seramente en peligro
Quechua norteño	Quechua Inkawasi Kañaris	Lambayeque y Piura (Comunidad de Chilcapampa, distrito de Huarmaca, provincia de Huancabamba; centro poblado La Pilca, distrito de Buenos Aires, provincia de Morropón.	Vital
	Quechua Pataz	La Libertad	Vital
Quechua central	Quechua Cajatambo, Oyón, Huaura	Lima	Seramente en peligro
	Quechua Yauyas		Seramente en Peligro
	Quechua Áncash	Áncash	Vital
	Quechua Huánuco	Huánuco	En peligro
	Quechua Pasco	Pasco	Seramente en peligro
	Quechua Wanka	Junín	Seramente en peligro
Quechua sureño	Quechua Chanka	Huancavelica, Ayacucho y Apurímac (Andahuaylas, Aymaraes y Chincheros)	Vital
	Quechua Collao	Apurímac (Abancay, Grau, Antabamba y Cotabambas), Cusco, Puno, Arequipa y Moquegua	Vital

Nota. Tabla del Estado de Vitalidad del Quechua del Minedu (2018).

De acuerdo con la Base de Datos de Pueblos Indígenas u Originarios (BDPI), los resultados del Censo Nacional de Población 2017 evidencian que a nivel nacional 5 179 774 personas se autoidentifican como quechua hablantes; sin embargo, solo 3 799 780 personas declaran hablar efectivamente la lengua quechua. Este grupo lingüístico comprende diversas variantes como la de los Cañaris, Chancas, Choccpas, Huancas, Huaylas, Kana y Q'eros, distribuidas en distintos departamentos del territorio peruano, lo que reafirma la heterogeneidad cultural y dialectal del país.

Desde un enfoque educativo, el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (Unicef, 2014) argumenta que “existe evidencia de que los niños aprenden más cuando se les enseña en su propio idioma. Por eso consideramos muy acertado que el Estado peruano, a través del sector educación, esté fortaleciendo la política de Educación Intercultural Bilingüe” (p. 1). Este planteamiento pone de relieve la necesidad de una educación pertinente lingüística y culturalmente, capaz de garantizar el derecho de las niñas y los niños a aprender y expresarse en su lengua materna. En coherencia con ello, las instituciones públicas y privadas que ofrecen servicios en contextos interculturales deben adaptar su comunicación y atención a la lengua predominante de la población, en concordancia con el principio de inclusión lingüística.

En este marco, el uso del quechua (al igual que el castellano) dentro de las áreas curriculares posee sus propias particularidades lingüísticas, discursivas y pedagógicas, las cuales demandan materiales, recursos y estrategias específicas que respondan a las realidades socioculturales de los estudiantes. Como sostienen

Hamel (2013) y Hornberger (2010), la educación bilingüe debe concebirse no solo como un medio de transmisión de saberes, sino como un instrumento de empoderamiento cultural y revitalización lingüística, capaz de articular la escuela con los saberes comunitarios.

En tal sentido, resultó imperativo desarrollar esta investigación etnográfica, orientada a examinar el uso oral del quechua entre los estudiantes del quinto grado de la institución educativa intercultural bilingüe primaria del distrito de Sarhua, Ayacucho, con el fin de comprender las dinámicas comunicativas que configuran el proceso de enseñanza-aprendizaje en contextos plurilingües. Este enfoque, como argumenta García (2017), permite visibilizar la agencia lingüística de los hablantes bilingües y reconocer cómo estos emplean su repertorio lingüístico de manera estratégica para construir significados, negociar identidades y afirmar su pertenencia cultural.

CAPÍTULO II

MARCO TEÓRICO CONCEPTUAL

2.1 Antecedentes del estudio

Se han realizado estudios sobre el uso de la lengua quechua en las instituciones educativas tanto en el Perú como en el extranjero. Por ello, los siguientes antecedentes ayudarán a sentar las bases de este trabajo de investigación.

2.1.1 *Antecedentes internacionales*

En cuanto a los trabajos de corte internacional, Fuya (2020) desarrolló un estudio en Colombia, Boyacá, con el objetivo de fortalecer la expresión oral de los estudiantes de grado undécimo mediante el relato autobiográfico, promoviendo espacios donde los jóvenes pudieran expresar sus conocimientos, experiencias y reflexiones personales. La investigación tuvo un enfoque cualitativo, adscrito a la línea de Pedagogía y Lenguaje de la Maestría en Lingüística. Se aplicaron cinco talleres pedagógicos como técnica, a través de los cuales se evaluaron tres categorías del proceso comunicativo: lo kinésico, lo paralingüístico y lo verbal. Los resultados mostraron un progreso significativo en la expresión oral de los estudiantes, evidenciando mayor seguridad al hablar, mejor manejo del cuerpo y la voz, y un fortalecimiento de su identidad personal y social. Asimismo, el proyecto permitió que los jóvenes se reconocieran a sí mismos como sujetos de cambio dentro de su comunidad, al relatar y reflexionar sobre sus vivencias, costumbres y emociones.

De la misma manera, Sánchez y Hernández (2021), en su artículo publicado en Hidalgo, México, tuvieron como propósito de la investigación identificar las condiciones que facilitan el rescate, el fomento y la preservación de la lengua Hñahñu en el contexto escolar. Metodológicamente, se trató de una investigación exploratoria con enfoque cualitativo, tomando como marco de referencia el Plan y los Programas de Estudio de la Educación Básica 2011, que promueven el aprendizaje de las lenguas indígenas reconocidas en México. Los resultados mostraron que tanto los docentes como los estudiantes manifiestan una actitud positiva y una fuerte disposición para rescatar y preservar la lengua Hñahñu, al considerarla un componente esencial de su identidad cultural y de su herencia ancestral. identificar todas las condiciones que ayudan a seguir practicando con perseverancia la lengua Hñahñu en la Escuela Primaria Bilingüe.

Del mismo modo, Ntuli y Mudau (2024) realizaron un estudio en Sudáfrica con el propósito de analizar cómo el registro lingüístico científico isiNdebele, desarrollado para la enseñanza de Ciencias Naturales, influye en las interacciones y discursos de los estudiantes en el aula. En cuanto a la metodología, realizó un estudio de enfoque cualitativo, en el que se emplearon entrevistas y observaciones como técnicas de recolección de datos. Los resultados evidenciaron que el uso de lenguas indígenas africanas, como el isiNdebele, impacta positivamente en la participación y comunicación de los estudiantes durante las clases. En particular, cuando se enseñaron los contenidos de Ciencias Naturales en isiNdebele, los alumnos mostraron una interacción más activa y significativa, en contraste con el uso del inglés, donde se mantuvieron pasivos. El estudio concluye que integrar

registros científicos en lenguas indígenas favorece las interacciones en el aula y promueve un aprendizaje más significativo y un mejor desempeño académico.

2.1.2 *Antecedentes nacionales*

Para empezar con los antecedentes nacionales, se tiene el trabajo de Chancha y De la Cruz (2022) realizaron una tesis de investigación en la región de Huancavelica con el objetivo de analizar la expresión oral en quechua chanka en niños del III ciclo de educación primaria. La investigación fue de tipo básico, con nivel descriptivo y diseño descriptivo simple. La población estuvo conformada por 89 estudiantes, de los cuales se seleccionó una muestra de 30 niños. Para la recolección de datos se utilizó la observación como técnica y la lista de cotejo como instrumento. Los resultados indicaron que el promedio de desempeño fue de 36,7, mostrando una tendencia central favorable y evidenciando un nivel avanzado en la expresión oral en quechua chanka, donde el 77% de los estudiantes se ubicó en nivel avanzado, el 23% en nivel intermedio y ninguno en nivel básico. Esto demuestra que, estadísticamente, los niños del III ciclo presentan un desarrollo sólido de la expresión oral en su lengua materna.

Igualmente, Vitulas (2022), quien en su tesis realizada en Acora - Puno, con el objetivo de analizar la relación entre el uso de la lengua materna aymara y el rendimiento académico de los estudiantes. La investigación presentó un enfoque cuantitativo, de tipo básico, con nivel descriptivo-correlacional y un diseño no experimental transversal. La muestra incluyó 101 estudiantes de educación básica regular, seleccionados según criterios del investigador. Como técnicas e instrumentos de recolección de datos se aplicaron encuestas y cuestionarios dirigidos a los estudiantes. Los resultados indicaron que el uso adecuado del aymara

como lengua materna se asocia con un mejor desempeño académico, evidenciando que la integración de la lengua indígena en los procesos educativos favorece la comprensión y el aprendizaje significativo.

Por otro lado, Cuya et al. (2020), en su investigación, presentaron como objetivo de estudio determinar la estrategia de diálogo ayuda en el desarrollo de las capacidades comunicativas en lengua quechua, EP Educación Secundaria-UNSCH, Ayacucho. En el panorama educativo tradicional, ha primado la enseñanza de la lengua española, sin tomar en cuenta que los estudiantes tienen como primera lengua el quechua. La investigación corresponde al enfoque cuantitativo, de nivel descriptivo. Los resultados obtenidos evidencian, que sí influye la estrategia de diálogo en el desarrollo de la capacidad comunicativa de lengua quechua; es decir, los estudiantes mejoraron su capacidad de hablar quechua, produciendo discursos fluidos y bien pronunciados, tanto de manera espontánea y planificada. También mejoraron su capacidad de escribir en quechua, creando textos coherentes, bien estructurados y con ortografía correcta. Además, los estudiantes demostraron una mejor comprensión de lectura en quechua, alcanzando niveles de comprensión literal, inferencial y crítico.

2.2 Marco normativo

Las lenguas indígenas constituyen un pilar esencial en la configuración identitaria de una nación, dado que condensan saberes, cosmovisiones y modos particulares de interpretar la realidad. En tal sentido, la incorporación sistemática de las lenguas originarias en las instituciones educativas se erige como una acción impostergable para robustecer tanto la lengua misma como la cultura que la sustenta. En consonancia con ello, Zapana (2019) asevera que “todas las lenguas

originarias son importantes sin excepción, ya que a los niños y niñas les permite fortalecer e identificarse con su cultura” (p. 7), destacando así su papel en la afirmación de la identidad y en la transmisión intergeneracional de los saberes ancestrales.

En ese sentido, esta investigación se circunscribe a una zona altoandina del Perú, donde predomina una comunidad indígena bilingüe que alterna el uso del castellano con el quechua como lengua originaria. El marco jurídico que ampara este estudio se compone de instrumentos normativos nacionales orientados a garantizar el bienestar y los derechos lingüísticos de los pueblos indígenas. Entre ellos, destacan el Marco Normativo Educativo Nacional del Perú y las disposiciones que regulan la EIB, las cuales se sustentan en leyes, decretos y políticas que buscan propiciar la inclusión, la equidad y el respeto hacia la diversidad cultural y lingüística. Entre estas normas figuran la Constitución Política del Perú, la Ley General de Educación N° 28044, la Política Nacional de Educación Intercultural Bilingüe y el Proyecto Educativo Nacional al 2036, todos orientados a consolidar un sistema educativo que dialogue con las identidades locales.

Asimismo, el Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT, 2014) en su artículo 28 establece que los pueblos indígenas poseen el derecho inalienable a leer y escribir en su propia lengua o en aquella que dominen con mayor competencia, siendo indispensable considerar sus perspectivas en los procesos de preservación y práctica lingüística. De modo concordante, la Constitución Política del Perú (1993), en su artículo 17, promueve la Educación Bilingüe e Intercultural no sólo como enseñanza en dos idiomas, sino como un enfoque pedagógico que exalta la diversidad cultural y se adapta a las

particularidades sociolingüísticas de

cada región. Por su parte, la Ley General de Educación N° 28044 (2002), en su artículo 56, dispone que la educación destinada a los pueblos indígenas debe atender a sus necesidades específicas, asegurando la pertinencia cultural y lingüística, y basándose en el respeto y la salvaguarda del patrimonio histórico y cultural de la nación.

En suma, la normativa vigente reafirma el compromiso del Estado peruano con la revalorización de las lenguas originarias y con el fortalecimiento de una educación que, además de ser bilingüe, se fundamente en la interculturalidad como principio rector del desarrollo humano y comunitario.

2.3 Bases teóricas

2.3.1 *Constructivismo como macroteoría*

El constructivismo se erige como una macroteoría del aprendizaje que concibe al estudiante como agente activo y protagónico en la gestación de su propio saber. Este paradigma postula que aprender no equivale a una mera transmisión de información, sino que entraña la elaboración consciente y dinámica de significados a partir de las experiencias previas, la interacción social y la reflexión crítica. En tal sentido, el docente asume la función de mediador y orientador del proceso educativo, propiciando entornos que posibiliten el desarrollo de un pensamiento autónomo, analítico y creativo.

Desde la perspectiva de Piaget (1978), el aprendizaje se configura como un proceso de asimilación y acomodación mediante el cual el individuo organiza sus estructuras cognitivas al interactuar con su entorno. De modo complementario, Vygotsky (1979) enfatiza la trascendencia del lenguaje y la interacción social en el

desarrollo intelectual, sosteniendo que el aprendizaje acontece dentro de la zona de desarrollo próximo, donde el estudiante avanza con la guía de sujetos más experimentados.

En el ámbito pedagógico, el constructivismo propugna una metodología activa, participativa y situada, en la que el conocimiento se edifica de manera colaborativa y se orienta a la resolución de problemas contextualizados. En consecuencia, la escuela se transforma en un espacio dialógico y reflexivo que articula los saberes previos del alumnado con nuevos aprendizajes significativos (Ausubel, 1983; Coll, 1991).

Finalmente, en el marco de la EIB, el constructivismo ofrece un basamento teórico consistente, al reconocer la relevancia del contexto sociocultural y lingüístico como punto de partida del aprendizaje. Así, la enseñanza en lengua originaria faculta a los estudiantes para construir conocimientos desde su propia cosmovisión, fortaleciendo simultáneamente su identidad cultural y sus competencias comunicativas.

2.3.2 Educación Intercultural Bilingüe (EIB) como microteoría

La EIB se configura como una microteoría educativa y, simultáneamente, como un enfoque pedagógico orientado a promover la equidad lingüística y cultural en los procesos de enseñanza y aprendizaje. Conforme al Minedu (2018), la EIB asegura el ejercicio del derecho de los pueblos originarios a recibir una formación pertinente tanto en su lengua materna como en castellano como L2, favoreciendo con ello el desarrollo integral y la consolidación de la identidad cultural.

En concordancia, López (2016) plantea que la EIB debe comprenderse como un modelo educativo de carácter intercultural que integra la cosmovisión, los saberes y las lenguas de los pueblos indígenas en el ámbito escolar, propiciando un diálogo horizontal y enriquecedor entre los conocimientos locales y los universales. En la misma línea, Hornberger (2008) concibe la EIB como un espacio de “biliteracidad continua”, en el cual los estudiantes desarrollan destrezas comunicativas en más de una lengua a partir de sus contextos culturales y lingüísticos particulares.

Por su parte, Sichra (2002) considera que la Educación Intercultural Bilingüe representa un proceso de revalorización tanto lingüística como cultural, en el que la lengua originaria asume un rol epistémico primordial, al permitir que los educandos elaboren conocimiento desde su propia cosmovisión.

Desde una perspectiva operativa, el MSEIB (Minedu, 2018) establece que el uso oral de la lengua originaria debe ocupar un lugar prioritario en las prácticas pedagógicas, en virtud de su valor comunicativo, identitario y cultural. Esta directriz converge con lo propuesto por Walsh (2010), quien sostiene que la educación intercultural debe propiciar la convivencia armónica entre las diferencias, el reconocimiento de la diversidad y la edificación de una ciudadanía plural.

En síntesis, la EIB, entendida como microteoría, ofrece un andamiaje pedagógico que entrelaza el conocimiento, la cultura y la lengua como dimensiones inseparables del aprendizaje, reafirmando el derecho de los estudiantes a aprender en su lengua y desde su cultura, al tiempo que impulsa una educación inclusiva, equitativa y transformadora.

2.4 Definición de términos básicos

2.4.1 *Uso oral de la lengua originaria*

En el marco del MSEIB del Minedu (2018) el uso oral de la lengua originaria se erige como un componente axial en el proceso de enseñanza-aprendizaje. El Minedu reconoce que la lengua materna no constituye únicamente un medio de comunicación, sino también un medio de transmisión cultural, de configuración identitaria y de preservación de los saberes ancestrales. En consecuencia, el modelo promueve que en contextos donde predomina una lengua originaria, esta sea priorizada como lengua de interacción pedagógica y social dentro de la comunidad educativa.

Bajo esta perspectiva, el MSEIB propone que la oralidad (particularmente en quechua o en otra lengua originaria) sea el eje articulador del intercambio comunicativo cotidiano, mediante estrategias didácticas como el diálogo, la formulación de preguntas y respuestas, y la narración de experiencias significativas. Estas prácticas, desarrolladas de manera sistemática y contextualizada, favorecen la adquisición de competencias comunicativas sólidas en la lengua materna antes de iniciar un tránsito gradual hacia un bilingüismo aditivo, es decir, aquel que incorpora el castellano sin desplazar ni subordinar la lengua originaria.

Este enfoque metodológico no solo garantiza la continuidad lingüística e intergeneracional, sino que también revitaliza la presencia del idioma originario en el espacio escolar, reafirmando su función como símbolo de cohesión social y expresión cultural. De este modo, el uso oral del quechua y de otras lenguas

indígenas dentro del modelo EIB trasciende la dimensión instrumental del lenguaje, situándose como un acto pedagógico, cultural y político orientado al fortalecimiento de la diversidad y la equidad educativa (Minedu, s. f.).

2.4.2 *Uso oral del quechua*

El uso oral del quechua constituye un pilar esencial para la preservación cultural y la afirmación identitaria de los pueblos andinos. Como señala Zapana (2019), en muchas comunidades rurales los padres, madres y abuelos desempeñan un papel protagónico en la transmisión intergeneracional de la lengua, al ser los principales depositarios de la tradición oral y de los saberes ancestrales. Sin embargo, en la interacción cotidiana, los niños y niñas tienden a alternar el quechua con el castellano, fenómeno que refleja tanto la influencia de la diglosia como el impacto de la escuela monolingüe en castellano. Esta combinación lingüística, aunque natural en contextos de contacto, puede debilitar el uso espontáneo del quechua si no se fomenta su valoración social y educativa (Hornberger & King, 2019).

Los puntos de vista y saberes lingüísticos de los propios hablantes (es decir, su ideología lingüística comunitaria) han sido escasamente integrados en las políticas y prácticas pedagógicas escolares, lo cual genera tensiones identitarias que derivan, en muchos casos, en actitudes de vergüenza o temor hacia el uso público del quechua (Howard, 2020). En ese sentido, García (2017) sostiene que el reconocimiento y la práctica oral de la lengua originaria en el aula no solo propician el desarrollo de competencias comunicativas auténticas, sino que también promueven la justicia lingüística y el empoderamiento cultural de los estudiantes indígenas.

En el contexto de la EIB, el uso oral del quechua chanka por parte de los estudiantes de quinto grado constituye una práctica de enorme relevancia pedagógica y sociocultural. Esta práctica no solo facilita la comprensión conceptual y el aprendizaje significativo, sino que también fortalece la autoestima lingüística y la identidad étnica, aspectos cruciales para su desarrollo integral (Sichra, 2021). Además, su implementación efectiva en el currículo escolar (mediante estrategias de diálogo, narración, dramatización y canto) favorece un aprendizaje activo que revitaliza el idioma y promueve una educación inclusiva y equitativa en coherencia con los principios del MSEIB del Minedu (s. f.).

A pesar de los desafíos, el uso oral del quechua en las aulas rurales representa una oportunidad invaluable para restablecer el equilibrio lingüístico y cultural, consolidar el bilingüismo aditivo y reafirmar el valor del quechua como patrimonio vivo de la nación peruana.

2.4.3 Enseñanza de la oralidad

La enseñanza de la oralidad en las instituciones de EIB se erige como un proceso esencial orientado a desarrollar competencias comunicativas contextualizadas en los marcos culturales y lingüísticos de los pueblos originarios. Este enfoque prioriza la interacción significativa entre el quechua como lengua materna (L1) y el castellano como segunda lengua (L2), promoviendo así un bilingüismo aditivo que no reemplaza la lengua originaria, sino que la fortalece y la dignifica. De acuerdo con Sanku (2023), el aprendizaje mediado por la lengua materna facilita la adquisición de nuevos conocimientos, incrementa la autoeficacia comunicativa de los estudiantes y refuerza su seguridad lingüística al expresarse en un entorno educativo inclusivo.

Asimismo, la enseñanza de la oralidad en el modelo EIB no se limita a la dimensión lingüística, sino que integra saberes locales, tradiciones orales y cosmovisiones andinas, reconociendo que cada acto de habla constituye una forma de transmisión cultural y de afirmación identitaria. En palabras de Hamel (2018), la educación intercultural bilingüe debe concebir la lengua originaria como un instrumento epistemológico, es decir, un medio para pensar y construir conocimiento desde la propia cultura, y no únicamente como un vehículo de comunicación. En esa misma línea, Sichra (2021) sostiene que la oralidad constituye una dimensión vital del aprendizaje intercultural, pues permite revitalizar la lengua originaria en contextos escolares donde el quechua suele estar desplazado por el castellano.

Desde el punto de vista pedagógico, la enseñanza de la oralidad en quechua comprende un conjunto articulado de procesos educativos que buscan desarrollar en los estudiantes la capacidad de comprender, producir y valorar mensajes orales en su lengua materna dentro de contextos comunicativos auténticos. Dichos procesos se materializan a través de prácticas como el diálogo, la narración, la dramatización, el canto tradicional y otras expresiones propias de la herencia oral andina. De acuerdo con Hornberger y King (2019), tales prácticas son estrategias efectivas de revitalización lingüística, entendiéndose que promueven el uso natural del idioma y fortalecen la transmisión intergeneracional del saber ancestral.

En consecuencia, la enseñanza de la oralidad en el modelo EIB no solo es una herramienta pedagógica, sino también una forma de defender y mantener viva la cultura y lingüística que contribuye a una educación equitativa, pertinente y transformadora, en acuerdo con los principios del MSEIB del Minedu.

2.4.4 Recursos y materiales para el desarrollo de la oralidad

De acuerdo con la Real Academia Española (RAE, 2023), el término recurso alude al “medio de cualquier clase que, en caso de necesidad, sirve para conseguir lo que se pretende”, mientras que material se define como “aquello que se utiliza para hacer algo”. En el ámbito educativo, ambos conceptos adquieren una connotación pedagógica al considerarse instrumentos esenciales que posibilitan el aprendizaje significativo y la mediación cultural y lingüística entre docentes y estudiantes.

En el contexto de la EIB, los recursos y materiales destinados al desarrollo de la oralidad cumplen una función cardinal: potenciar las competencias comunicativas de los estudiantes en su lengua materna, al tiempo que fortalecen su identidad cultural y su sentido de pertenencia. Estos instrumentos comprenden una diversidad de elementos como materiales audiovisuales, literatura oral y escrita, juegos interactivos, recursos culturales locales, y guías pedagógicas diseñadas con pertinencia lingüística y cultural. En conceptos de León (2015), las actividades comunitarias constituyen un medio invaluable para que los docentes articulen saberes tradicionales con contenidos escolares, permitiendo que los estudiantes se expresen con fluidez en su lengua originaria y consoliden su aprendizaje a partir de la participación activa de los padres de familia y de los yachaq (sabios locales).

Asimismo, Pérez y Rengifo (2018) ejemplifican que los materiales educativos deben concebirse como mediadores interculturales, en tanto posibilitan la construcción de puentes cognitivos entre los saberes ancestrales y los

conocimientos académicos. Esta visión coincide con Hornberger (2021), quien enfatiza que los recursos didácticos culturalmente contextualizados favorecen la revitalización lingüística al promover el uso activo de la lengua originaria en entornos formales e informales de aprendizaje. En concordancia, Sichra (2020) destaca que la elaboración de materiales en quechua no solo estimula la competencia oral, sino que además contribuye a la transmisión intergeneracional de la memoria cultural y a la revalorización del conocimiento indígena dentro de la escuela.

En suma, los recursos y materiales pedagógicos en una institución EIB no son simples apoyos instrumentales, sino vehículos epistemológicos que permiten contextualizar el aprendizaje, fomentar la inclusión educativa, y promover una educación equitativa y pertinente con las realidades lingüísticas de los estudiantes. A través de ellos, se consolida una enseñanza que no sólo transmite contenidos, sino que preserva, revitaliza y valora las lenguas originarias como el quechua.

2.4.5 Estrategias para el aprendizaje en lengua originaria

En una institución EIB, las estrategias didácticas en lengua originaria constituyen el núcleo de la enseñanza orientada al fortalecimiento de la identidad cultural y lingüística de los estudiantes. Dichas estrategias promueven aprendizajes significativos a través de metodologías que integran los saberes locales y las prácticas culturales propias de cada comunidad. Como señalan López y Sichra (2018), la EIB debe promover un modelo pedagógico en el que la lengua originaria se use no solo como objeto de aprendizaje, sino como medio de comunicación y pensamiento, garantizando así una educación cultural y lingüísticamente pertinente.

En este marco, los docentes emplean estrategias contextualizadas que parten de los conocimientos previos y las experiencias cotidianas de los niños y niñas, utilizando recursos como narraciones orales, cantos tradicionales, dramatizaciones, juegos lingüísticos y relatos comunitarios. Estas prácticas, de acuerdo con García y Velasco (2020), favorecen el desarrollo de la oralidad en lengua materna porque vinculan la escuela con los contextos socioculturales reales de los estudiantes, fortaleciendo su autoestima y sentido de pertenencia.

Del mismo modo, el MSEIB del Minedu (2019) enfatiza como estrategia fundamental la caracterización sociolingüística de los estudiantes y la comunidad educativa. Este diagnóstico permite reconocer la lengua materna, los niveles de dominio lingüístico y los contextos de uso, información que orienta la planificación pedagógica. Con base en ello, los educadores integran la lengua originaria no sólo en el área de “Comunicación en lengua originaria”, sino también como medio de enseñanza en las demás áreas curriculares. Para este fin, se prioriza el uso de materiales educativos culturalmente pertinentes, como cuentos, canciones, adivinanzas y juegos tradicionales en lengua quechua.

Asimismo, se promueve la participación de las familias, los sabios (yachaq) y otros miembros de la comunidad en la construcción de experiencias de aprendizaje significativas, donde el diálogo intergeneracional desempeña un papel esencial en la transmisión del saber ancestral. Según Zavala (2017), desde la perspectiva del lenguaje como práctica social, estas estrategias contribuyen a la resignificación del quechua como una lengua viva y legítima en los espacios escolares, dignificando su uso y reforzando la identidad cultural del estudiantado.

El trabajo colaborativo, el aprendizaje basado en proyectos comunitarios y el uso de materiales bilingües son alimentos que nutren la comprensión de los contenidos curriculares y fomentan la equidad educativa (Minedu, 2019). Estas estrategias requieren que los docentes desarrollen competencia comunicativa en la lengua originaria y cuenten con formación especializada en enfoques interculturales bilingües, para asegurar la pertinencia cultural y la sostenibilidad del aprendizaje.

Como concluye Hornberger (2021), la oralidad en la EIB debe entenderse como un espacio de poder simbólico, donde los estudiantes ejercen su voz en su propia lengua, expresan sus saberes y transforman su realidad mediante la palabra, contribuyendo al mantenimiento y revitalización de las lenguas originarias en el sistema educativo.

2.4.6 Espacios donde se desarrolla la oralidad

En una institución EIB, la oralidad se desarrolla en diversos espacios que favorecen el uso activo y significativo de las lenguas originarias. Estos espacios incluyen el aula, donde se implementan actividades interactivas y participativas como debates, narraciones, dramatizaciones y juegos lingüísticos que promueven el uso funcional de la lengua; así como áreas comunes, tales como patios, comedores y espacios recreativos, que permiten a los estudiantes practicar la lengua en contextos naturales de socialización.

Del mismo modo, los entornos comunitarios cumplen un papel esencial en la consolidación de la oralidad, al propiciar la participación de los estudiantes en eventos culturales, festividades tradicionales y reuniones comunales que integran la lengua originaria en la vida cotidiana. Estas experiencias fortalecen los vínculos

entre la escuela y la comunidad, generando un aprendizaje situado que promueve la continuidad intergeneracional de la lengua originaria.

En el contexto actual, también se incorporan plataformas digitales y recursos multimedia, como programas televisivos y materiales interactivos en línea, que amplían las oportunidades de exposición y práctica lingüística. Según García y Wei (2018), el uso de entornos digitales en educación bilingüe permite una interacción dinámica entre lenguas y contextos, generando espacios de translenguaje que refuerzan la competencia comunicativa y la identidad lingüística.

En este sentido, Orellana y Tamiri (2020) sostienen que la lengua materna constituye un medio esencial de comunicación dentro de la comunidad, ya que facilita la comprensión mutua y actúa como un constructor social que articula las prácticas culturales y los significados compartidos entre sus miembros. Igualmente, López (2019) enfatiza que los espacios escolares y comunitarios en la EIB deben concebirse como escenarios de diálogo intercultural, donde el uso del quechua u otras lenguas originarias no se limite al ámbito formal, sino que se vive cotidianamente como una expresión de identidad, pertenencia y resistencia cultural.

En consecuencia, los diversos espacios de interacción (escolares, comunitarios y digitales) contribuyen al fortalecimiento de la competencia comunicativa, la identidad cultural y el fomento de la interculturalidad, pilares fundamentales para una educación equitativa y culturalmente pertinente.

2.4.7 Momentos de aprendizaje empleando la lengua originaria

En una institución EIB donde se emplea una lengua originaria, los docentes desempeñan un papel esencial en la mediación lingüística y cognitiva de

los

aprendizajes. A través de la lengua materna, comparten información, explicaciones y orientaciones pedagógicas que estimulan el desarrollo cognitivo y comunicativo de los estudiantes. El empleo del sistema de signos lingüísticos permite articular significados culturales y conceptuales, facilitando la comprensión de los contenidos y la construcción activa del conocimiento.

Debe señalarse que los docentes que asisten a estas instituciones llevan consigo un bagaje de experiencias, saberes y valores culturales que expresan en su lengua originaria, la cual constituye su principal medio de comunicación y el vehículo a través del cual interactúan, interpretan y transforman su entorno. En esa línea, Girón (2006) subraya que la lengua materna es un elemento medular en el proceso de enseñanza-aprendizaje de los estudiantes bilingües, pues posibilita la apropiación del conocimiento en todas las áreas del currículo educativo.

De acuerdo con Cummins (2001), el desarrollo de la lengua materna en el ámbito escolar no solo favorece el aprendizaje académico, sino que también fortalece la autoestima y la identidad cultural de los educandos. Asimismo, López (2019) sostiene que el uso pedagógico de la lengua originaria en las aulas EIB debe comprenderse como una práctica de resistencia cultural y de inclusión educativa, que garantiza la continuidad lingüística y la equidad en el acceso al conocimiento.

En concreto, el uso de la lengua originaria en la práctica docente no se limita a ser un instrumento comunicativo, sino que se erige como una herramienta epistémica que vincula la escuela con la cosmovisión de la comunidad, propiciando aprendizajes significativos y culturalmente pertinentes.

CAPÍTULO III

METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN

3.1 Metodología

En este trabajo de tesis se delimitó con precisión el tipo de investigación empleada, sustentado en un andamiaje teórico coherente y pertinente al objeto de estudio. De igual modo, se caracterizó el diseño metodológico, cuya selección se justificó en función con su adecuación y relevancia respecto al contexto sociocultural en el que se desarrolló la investigación. Asimismo, se detallaron las técnicas y los instrumentos de recolección de información, entre los cuales destacaron la observación, con la guía de observación y el cuaderno de campo y la entrevista semiestructurada, con la guía de entrevista, aplicadas con el propósito de obtener datos cualitativos profundos y contextualizados. Finalmente, se reconoció que el uso de la lengua originaria responde a procesos propios de aprendizaje que emergen tanto en el ámbito familiar como en el comunitario, evidenciando la transmisión intergeneracional del saber lingüístico y su incidencia en las prácticas educativas locales.

3.1 Enfoque de investigación

Es válido destacar que esta investigación es de enfoque cualitativo donde se realizó la descripción a partir de la observación en los distintos aspectos culturales del pueblo en el que se realizó el estudio. Al respecto, Mejía (2004) sostiene que:

La investigación cualitativa es el procedimiento metodológico que utiliza palabras, textos, discursos, dibujos, gráficos e imágenes para comprender la vida social por medio de significados y desde una perspectiva holística, pues se trata de entender el conjunto de cualidades interrelacionadas que caracterizan a un determinado fenómeno. (p. 2)

3.2 Diseño metodológico

Acerca del diseño, Álvarez (2008) concibe la etnografía como una metodología de amplio alcance que se distingue por su énfasis en el trabajo de campo, en el cual adquiere especial relevancia la interpretación de significados, así como el análisis de las estructuras sociales y de los roles que configuran el contexto donde se desarrolla la investigación. Este enfoque exige al investigador una inmersión profunda en la realidad estudiada, con el propósito de comprender los fenómenos desde la perspectiva de los propios actores sociales.

En este sentido, el proceso de análisis de los datos recolectados representa una etapa compleja y rigurosa, dado que el etnógrafo obtiene información de múltiples fuentes y mediante diversos instrumentos, lo cual demanda una gestión detallada y sistemática del material empírico para garantizar la validez y la coherencia interpretativa de los resultados.

3.3 Población y muestra

Tabla 2

Muestra de estudio.

Método/técnica	Actores	Nº de actores	Nº de aplicaciones
Entrevista	Niños y niñas	10 (5 niños y 5 niñas)	10
Entrevista	Docentes	2 docentes	2
Observación	Docentes	2	24
	Niños	22	
TOTAL			36

3.4 Informantes clave (Criterios de inclusión y exclusión) Tabla 3

Informantes clave.

	Cinco niños y cinco niñas	Dos docentes de 5to grado (A y B) de primaria
Inclusión	Están matriculados en la escuela. Asisten regularmente a clases Para el caso de la entrevista se seleccionará a niños y niñas que deseen participar de manera voluntaria y que se comunican en quechua sin vergüenza.	Niños y niñas. Docentes de aula del quinto grado (A y B).
Exclusión	No matriculados en la escuela No asisten regularmente a la escuela.	

Nota: fuente: elaboración propia

3.5 Categorías y subcategorías

Tabla 4

Categorías y subcategorías (A priori).

Categorías	Subcategorías
1. Uso oral del quechua	• Los saberes comunales en quechua oral • Temas en quechua oral dentro de la institución educativa
2. Enseñanza de la oralidad	• Interacción activa de niñas, niños y docentes. • Interacción de niños, niñas con padres de familia en la escuela.
3. Recurso y materiales para el desarrollo de la oralidad	• Recursos orales (dramatizaciones, exposiciones, harawis, etc.) • Materiales para el desarrollo de la oralidad (maquetas, máscaras, libros en quechua)
4. Espacios donde se desarrolla la oralidad	• La escuela • La comunidad • El hogar

Nota: fuente: elaboración propia

Tabla 5

Categorías y subcategorías (A posteriori).

Categorías	Subcategorías
Espacios y momentos del Uso oral del quechua en la II EE	1.1. Uso oral del quechua dentro de las aulas Uso oral del quechua antes del comienzo de las sesiones de aprendizaje. Uso oral del quechua durante el desarrollo de las clases. Uso oral del quechua después de la finalización de clases.
	1.2. Uso oral del quechua fuera de las aulas En el recreo como parte de actividades lúdicas En la actividad de <i>quqaw mastay</i> . En las actividades institucionales impulsadas por la UGEL. En el taller de transmisión de saberes ancestrales. En el deporte En la formación En las actividades cívicas En la elección Escolar
2. Uso oral del quechua durante actividades vivenciales	Trabajo comunitario en la chacra institucional. Participación en el concurso de canto en el aniversario de la comunidad. En el seno familiar Asistencia de las y los estudiantes a la feria comunal. Paseo en el cerro de la comunidad.

	Participación en el concurso de maratón por aniversario de la comunidad.
3. Materiales para el uso oral del quechua.	Cuaderno de trabajo “Rimana y Yupana”.
4. Recursos orales para el uso oral del quechua.	Uso de adivinanzas. Uso del cuentacuentos y leyendas
5. Estrategias utilizadas para el uso oral del quechua.	5.1. Estrategias utilizadas al inicio de las clases. a) Lectura de Tarjetas Léxicas. b) Canciones motivadoras. 5.2. Estrategias usadas durante las clases. Selección de grupos a través de cantos. 5.3. Estrategias utilizadas al finalizar las clases. Indicaciones de la asistencia a la IE con la vestimenta típica de la comunidad.

3.6 Técnicas e instrumentos para el recojo de datos

3.6.1 Entrevista

Las entrevistas de tipo semiestructurada, (algunas interrogantes brotaron espontáneamente durante su desarrollo) fueron aplicadas tanto a los docentes del quinto grado como a los educadores de aula de la institución educativa del distrito de Sarhua. Es pertinente destacar que los participantes fueron entrevistados en la lengua de su preferencia, respetando así su diversidad lingüística y garantizando una comunicación genuina y fluida.

De acuerdo con Díaz et al. (2013), la entrevista constituye una herramienta esencial en la investigación cualitativa, orientada a la obtención de información profunda y contextualizada; se concibe como un diálogo intencional y dirigido hacia un propósito específico, que trasciende la simple conversación cotidiana. En este marco, la entrevista semiestructurada se erige como una técnica metodológica flexible, caracterizada por su naturaleza dialógica e interactiva, que permite explorar las percepciones, experiencias y significados construidos por los sujetos dentro de su propio contexto sociocultural.

3.6.2 Observación

La observación se realizó desde la llegada a la institución educativa del distrito de Sarhua, donde fue notoria la comunicación verbal y no verbal dentro y fuera de la institución educativa, también el liderazgo estudiantil entre otros aspectos, los cuales se documentaron en fichas de observación; luego se trasladaron a un documento Word para su respectivo análisis. En este contexto, Kawulich (2005) sostiene que la observación participante ha sido ampliamente utilizada en diversas disciplinas como una herramienta esencial dentro del enfoque cualitativo, dado que permite recopilar información detallada sobre las personas, los procesos y las dinámicas culturales presentes en el entorno de estudio.

Asimismo, la autora plantea distintos niveles o roles de participación que el investigador puede asumir durante el trabajo de campo, según el grado de implicación con los sujetos observados. En este estudio, la observación adoptó un carácter no participativo, circunscribiendo al espacio educativo del aula, con el propósito de registrar de manera objetiva las interacciones lingüísticas y pedagógicas entre docentes y estudiantes sin intervenir directamente en las actividades desarrolladas.

3.6.3 Documentos, registros y materiales

Los saberes, experiencias, reacciones, biografías, historias de vida y entrevistas fueron registrados, grabados y documentados mediante el uso de un dispositivo móvil en formato MP3, complementado con anotaciones en un cuaderno de campo, garantizando así la preservación rigurosa y sistemática de la información

obtenida. Cabe señalar que las entrevistas se llevaron a cabo en espacios previamente designados por los propios participantes, con el fin de propiciar un ambiente cómodo y de confianza. Sobre este punto, Westreicher (2020) sostiene que “un documento es la constancia escrita, ya sea de forma física o virtual, que plasma las características de un hecho o circunstancia” (p. 1).

Igualmente, las observaciones emprendidas fueron consignadas cuidadosamente en el cuaderno de campo, con el propósito de ser posteriormente analizadas e interpretadas. Paralelamente, se procedió a examinar la programación docente y el instrumento de evaluación de la oralidad empleado, así como a revisar los cuadernos de los estudiantes para complementar la información obtenida. Dichas observaciones se efectuaron utilizando una lista de cotejo, instrumento que permitió sistematizar los datos y valorar con objetividad las prácticas observadas.

3.7 Consideraciones éticas

3.7.1 *Respeto a la dinámica de la institución educativa*

En el aula solo se realizó la observación no participativa y las entrevistas fueron realizadas fuera del salón de clase.

3.7.2 *Confidencialidad*

Se mantuvo la confidencialidad de la información que brindaron los participantes; además de que todos sus nombres fueron concretados como anónimos. También se taparon las escasas imágenes frontales de los niños y niñas consideradas en el informe de tesis.

3.7.3 Autonomía

Se respetó la autonomía y la decisión de cada participante respecto a su involucramiento en este estudio, evitando cualquier forma de coacción o presión que pudiera influir en su voluntad. Todos contaron con la libertad de retirarse en cualquier momento de la entrevista o de solicitar la suspensión de las observaciones si así lo consideraban pertinente. Asimismo, en los consentimientos informados se solicitó autorización expresa para la toma de fotografías y la grabación de audio, garantizando la confidencialidad y el uso ético de la información. En el caso de los niños y niñas, se respetó estrictamente su asentimiento voluntario, reconociendo su derecho a aceptar o rechazar su participación en las actividades, conforme a los principios de respeto, dignidad y protección del menor.

3.7.4 Beneficencia

Es importante mencionar la buena intención de actuar en beneficio de los participantes en este estudio investigativo. De igual modo, se realizó una reunión al final del trabajo de campo para dar a conocer los resultados. Incluso, se brindaron algunas estrategias para un mejor uso de la lengua originaria en el aula y en el espacio educativo.

3.7.5 No maleficencia

Se atendió al principio ético de no maleficencia, que implica evitar causar daño alguno a los participantes durante el desarrollo investigativo. En este sentido, el investigador procuró minimizar todo tipo de riesgo o perjuicio potencial, tales como la explotación, la discriminación o cualquier forma de vulneración de

derechos. Asimismo, se resguarda de manera permanente la integridad física, emocional y moral de los niños y niñas en todo momento.

3.8 Plan de recojo y análisis de datos

3.8.1 *Procedimientos*

La investigación cualitativa sobre el uso oral del quechua en el ámbito escolar se llevó a cabo con la participación de docentes y estudiantes de una institución educativa primaria ubicada en el distrito de Sarhua, provincia de Víctor Fajardo, región Ayacucho. En una primera etapa, se realizó la presentación formal ante el director de la institución y el presidente de la comunidad, con el propósito de explicar los objetivos y alcances investigativos. Posteriormente, se efectuaron las coordinaciones pertinentes y se presentaron los consentimientos informados para la firma del docente.

En el caso de los niños y niñas, el proceso se inició con la autorización de sus padres de familia, quienes firmaron los consentimientos respectivos; seguidamente, se explicaron los contenidos de los asentimientos a los menores, asegurando su comprensión y aceptación voluntaria. Cuando fue necesario, se empleó tanto el quechua como el castellano para una comunicación clara y respetuosa.

Las entrevistas y observaciones participantes se desarrollaron bajo un enfoque ético y respetuoso del contexto educativo. La presencia del investigador en el aula se mantuvo de manera discreta y no participativa, sin interrumpir la enseñanza. Se emplearon recursos tecnológicos (como el teléfono móvil para

grabaciones y fotografías) únicamente con la autorización del docente, de los padres de familia y el asentimiento de los estudiantes.

Finalmente, los registros fueron consignados en un cuaderno de campo, para facilitar su posterior codificación, triangulación y sistematización, culminando con la elaboración del informe final que integró los hallazgos obtenidos.

3.8.2 *Plan de análisis*

El análisis de datos tuvo un carácter cualitativo etnográfico, entendiéndose que el estudio describió el uso oral del quechua por los niños en el distrito de Sarhua, provincia Víctor Fajardo, departamento Ayacucho. Para ello, se siguieron los siguientes pasos:

- Paso 1: Organizar la información recogida y luego codificar.
- Paso 2: Verificar los datos recogidos y resolver alguna situación encontrada.
- Paso 3: Desarrollar la triangulación de los datos.
- Paso 4: Sistematizar la información.
- Paso 5: Elaborar un informe.

CAPÍTULO IV

ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS

4.1 Contexto del estudio

4.1.1 *Caracterización de la comunidad*

Sarhua es uno de los 12 distritos de la provincia de Víctor Fajardo, en el departamento de Ayacucho, al sur del Perú. Está ubicado a 125 km de Huamanga, la capital del departamento, y a unas tres horas y 30 minutos de viaje desde la ciudad. Se encuentra a una altitud de 3 389 m s. n. m. y tiene una población aproximada de 2 982 personas. Antiguamente, este lugar era conocido como Villa San Juan de Sarhua y se caracterizaba por tener casas hechas de piedra y paja. Fue reconocido oficialmente como distrito el 14 de noviembre de 1910.

En Sarhua, la lengua que se habla es el quechua chanka, una lengua originaria que se mantiene viva hasta hoy. Las personas se dedican, principalmente, a la agricultura y la ganadería, actividades que les sirven para el consumo propio y para intercambiar productos dentro de la comunidad. Los cultivos más comunes son el maíz, la papa, la oca, la cebada y el trigo. Además, muchas familias también se dedican a las artesanías, la música y la danza, que son actividades muy importantes en la vida cultural y económica del distrito. Una tradición muy especial de Sarhua es la creación de dibujos en tablas de madera, donde representan las labores en la casa, el campo y otros aspectos de la vida diaria. Asimismo, el turismo también se ha convertido en una actividad importante, especialmente con la visita al Campanayocc, un atractivo natural que llama la atención de los viajeros por su belleza y conexión con la cultura local.

De otro lado, en cuanto a la gastronomía, los platos que más se preparan en este distrito son: Uru Tinya (preparado a base de trigo entero), payqu chupi (una sopa preparada a base de morón de trigo), llullu chupi (Sopa de verduras), cuy chactado, mondongo, sopa de oca, yuyu picante, mazamorras y chicharrón. Igualmente, las bebidas más representativas son la chicha de jora, de cabuya y de molle. Los Apus protectores del distrito de Sarhua son, Inca Pucara, Calvario y Apacheta.

4.1.2 Caracterización de la institución educativa

La institución educativa de primaria tiene su ambiente propio, incluso cuenta con el Servicio de Educación Básica Alternativa (SEBA), que está en las instalaciones de la misma institución. Así, el nombre de la entidad es Institución Educativa Primaria de Fortalecimiento EIB, ubicada en el distrito de Sarhua, se caracteriza por ser una escuela polidocente completa, lo que implica la presencia de varios docentes a cargo de los distintos grados. El trabajo de observación se realizó específicamente en los grados de quinto A y quinto B. En este contexto educativo, se emplean dos lenguas de comunicación y enseñanza: el quechua chanka y el castellano, lo cual posibilita que los estudiantes aprendan tanto en su lengua materna como en el español, fortaleciendo así el bilingüismo y la interculturalidad dentro del proceso educativo.

No obstante, la institución no cuenta con una biblioteca escolar, pero cada aula sí cuenta con su espacio para los libros, que son organizados por cursos. Estos libros son entregados por el Estado y están incompletos, por lo que faltan algunos materiales para los estudiantes. A pesar de eso, los educadores se esfuerzan por enseñar con lo que tienen y ayudar a los niños en su aprendizaje.

Asimismo, el patio de la institución educativa se distingue por su amplitud, lo que permite que los niños y niñas realicen actividades recreativas y deportivas durante el horario de recreo. Asimismo, cada grado y sección dispone de una choza construida con paja, elaborada con el apoyo de los padres de familia, las cuales funcionan como espacios de sombra y descanso para los estudiantes. Los jueves están dedicados a una actividad denominada “Quqaw mastay”, una jornada de convivencia y fortalecimiento cultural en la que participan todos los miembros de la comunidad educativa (docentes, estudiantes y personal administrativo) vistiendo su indumentaria típica. Esta práctica busca preservar y promover la cultura local, las costumbres ancestrales y la lengua materna.

En relación con los servicios higiénicos, la institución cuenta con los necesarios para docentes y estudiantes de ambos sexos; no obstante, se observa que los baños carecen de papel higiénico y jabón, disponiendo únicamente de lavaderos para el aseo de manos, lo que evidencia ciertas limitaciones en las condiciones sanitarias del plantel.

4.2 Resultados

En seguida, se describen los resultados derivados del trabajo de campo efectuado en una institución educativa EIB del distrito de Sarhua, con la participación de estudiantes del quinto grado de educación primaria.

El análisis de dichos resultados se realiza a la luz del enfoque sociocultural propuesto por Vygotsky (1979), quien afirma que el lenguaje emerge y se perfecciona a través de la interacción social, fenómeno que se manifiesta de manera palpable en los contextos bilingües observados en Sarhua. En este sentido, este

análisis se inscribe dentro del marco teórico-conceptual previamente desarrollado, sustentado en la microteoría y en el enfoque pedagógico de la EIB.

4.2.1 Resultados del primer objetivo específico de la investigación

En este apartado, se aborda el primer objetivo específico, que consiste en describir los espacios y momentos en que los docentes y estudiantes de quinto grado de la institución educativa EIB del distrito de Sarhua, Ayacucho realizan el uso oral del quechua. Este análisis permite conocer el propósito que se emplea la lengua quechua en los diversos escenarios educativos y socioculturales, así como su relevancia en la preservación de la identidad lingüística y cultural de la comunidad.

En síntesis, el uso oral del quechua se mantiene activo en la comunicación cotidiana entre los estudiantes, tanto en la escuela como fuera de ella. No obstante, este uso espontáneo no siempre se ve acompañado de una mediación docente planificada que fortalezca su aprendizaje formal en el aula.

4.2.1.1 Uso oral del quechua en el aula.

En el marco de esta investigación, se llevó a cabo un proceso de observación sistemática con el propósito de identificar y analizar los espacios y momentos en los que las niñas y los niños emplean de manera oral la lengua quechua. Esta observación permitió reconocer los contextos comunicativos en los que la lengua originaria se utiliza de forma espontánea y significativa, tanto en las interacciones escolares como en los entornos comunitarios, contribuyendo así a comprender su papel en el fortalecimiento de la competencia lingüística y la identidad cultural de los estudiantes.

De esta manera, en la institución educativa observada fue donde se constató que los docentes utilizan su lengua originaria para diversas actividades comunicativas, tanto dentro como fuera del entorno escolar. Es así como se evidenció que, a pesar de los cambios sociolingüísticos actuales, los docentes aún conservan viva su lengua materna y sus saberes ancestrales, lo cual reafirma la vigencia del quechua de manera oral en su vida cotidiana.

A continuación, se detallarán los hallazgos obtenidos sobre los espacios y los momentos donde los niños y niñas del 5to grado hacen uso de su lengua quechua de manera oral, para comunicarse entre ellos o expresar ideas y sentimientos.

- **Uso oral del quechua antes del comienzo de las sesiones de aprendizaje**

El uso del quechua antes de que comiencen las clases es una forma natural y no planificada en la que los estudiantes se comunican entre ellos. Lo hacen sin que nadie se los pida, simplemente porque es su lengua materna. A través del quechua, conversan, se entienden, hacen amigos y fortalecen sus vínculos, demostrando que esta lengua sigue viva en su vida diaria y es parte importante de su forma de relacionarse entre ellos.

Durante el tiempo previo antes que el docente llegara al aula, se observó que los estudiantes conversaban activamente entre ellos en quechua. Una situación frecuente fue la comparación de sus cuadernos. Los niños se mostraban entre sí sus tareas, comentaban si estaban coloreadas, si tenían buena o baja nota, o si les faltaba completar algo. Estas interacciones se desarrollan de manera natural, en un ambiente de confianza y familiaridad, usando su lengua materna sin necesidad de

mediación del docente. Según el cuaderno de campo, en la Observación 2, se menciona que:

Antes que toque el timbre para el comienzo de la clase, algunos de los niños entre sí conversan comparando sus cuadernos, un niño dice: Kaynata ñuqa ruwaruni (Yo lo hago de esta manera- indicando su trabajo) otro niño responde: _Kaita, kaita sacakurusanki (Esto, esto lo sacaste- refiriéndose a que en su cuaderno faltan fichas de trabajo). kay _Kaychusmi Jonas-Qanqa puro colorllawan pintarusanki- Ñuqaqa pintaruni kayllata (Esto creo que es Jonas- Tú has pintado con muchos colores- Yo pinte solo esto)- el otro niño habla- kaychusmi (Esto creo que es- se refiere a la ficha que hacía falta) _ ñuqa 16 (Yo tengo 16) el otro responde ñuqapa 18 (de mi 18- se refiere a las notas que obtienen) mana kayllapi karqaqa (no, aquí no más estaba) pegasqankichu (no has pegado- copia)

Este momento evidenció de manera elocuente que la lengua originaria trasciende el ámbito escolar y las exigencias curriculares, manifestándose de forma natural y espontánea en las interacciones cotidianas entre las niñas y los niños, particularmente durante los espacios de recreo o antes del inicio de las clases. El quechua constituye su principal medio de comunicación, empleado para jugar, relatar experiencias, establecer vínculos afectivos, expresar emociones, resolver conflictos y compartir vivencias relacionadas con la escuela, la chacra y el hogar. En estos escenarios informales, el uso del quechua no sólo reafirma su identidad cultural y el sentido de pertenencia comunitaria, sino que además fortalece su autoconfianza y autoestima, otorgándoles reconocimiento dentro de su entorno social. De este modo, la lengua se preserva y revitaliza como un vehículo vivo de

cultura y memoria colectiva, estrechando los lazos entre la infancia, la comunidad y su herencia ancestral.

- **Uso oral del quechua durante el desarrollo de las clases**

Cuando los niños usan el quechua durante las clases, pueden entender mejor lo que están aprendiendo y se ayudan entre ellos a resolver dudas, explicando con confianza en su propia lengua. Esto hace que participen más y se sientan cómodos, ya que el quechua es parte de su vida y les permite aprender desde lo que conocen. El uso del quechua durante el desarrollo de las clases evidencia que la lengua materna trasciende las dimensiones afectiva y social, desempeñando asimismo una función cognitiva y pedagógica esencial. Los docentes no restringen el empleo del quechua a los espacios extracurriculares, sino que lo integran -aunque limitadamente, como se verá- en sus procesos de razonamiento, indagación y construcción del conocimiento. Ello corrobora que el quechua constituye una lengua funcional y epistémicamente válida, capaz de vehicular el pensamiento crítico y el aprendizaje significativo. En tal sentido, la lengua originaria no representa una barrera para el acceso al saber escolar, sino un puente que articula la enseñanza formal con la cosmovisión, la experiencia y los saberes ancestrales de los estudiantes, fortaleciendo así la pertinencia cultural del proceso educativo.

Durante el desarrollo de las clases, los niños conversan en quechua mientras realizan las actividades. Por ejemplo, se preguntaban entre ellos cómo lo estaban haciendo, si lo que habían escrito estaba bien o si estaban entendiendo las instrucciones. Este uso oral del quechua ocurría de manera fluida, como parte del proceso de aprendizaje. No interrumpió la clase, sino que ayudaba a los estudiantes

a comprender mejor lo que debían hacer y a colaborar entre sí. Según el cuaderno de campo, en la observación 15, se menciona que:

Los niños realizan un díptico sobre la radiación solar, lo cual elaboraron de manera individual, y compartían entre todos sus útiles como (lápices, pinturas, plumones y papel de colores). Como se puede ver en la conversación de los estudiantes:

Gabriel: Lucas prestaykuwan pinturaykikunata pinnanaypaq kay titulunta.

Lucas: ya urquspayki pintay, kutichikinki, ñuqaqa ruwachkani huk hojapi hinaspa laqasaq. Se refiere al niño Gabriel que le preste la pintura y Lucas acepta y le habla sobre su díptico que lo realizará en dos hojas.

En este contexto del salón de clases, se constató la manifestación del uso oral del quechua en las interacciones espontáneas entre los estudiantes, como se aprecia en el diálogo sostenido entre Gabriel y Lucas. Dicho intercambio revela la naturalidad con la que los niños emplean su lengua originaria para comunicarse, cooperar y exteriorizar sus pensamientos, lo que contribuye significativamente al afianzamiento de su competencia comunicativa en quechua y reafirma el papel de la oralidad como eje vertebrador del aprendizaje intercultural bilingüe.

Figura 1

Niños realizando un trabajo en quechua.



Nota. Las fotografías muestran a los niños realizando un díptico de la radiación solar en quechua en el área de comunicación.

Durante la resolución de ejercicios, los niños y niñas dialogan en quechua cuando necesitan apoyo de sus compañeros y compañeras, lo que demuestra la confianza que tienen entre ellos y cómo se sienten más cómodos expresándose en su lengua originaria. Esta práctica no solo facilita la comprensión de los temas, sino que también refuerza el uso del quechua como herramienta de comunicación natural dentro del aula. Como se describe el cuaderno de campo, en la observación 30, se sostiene que:

En el curso de matemática estaban resolviendo ejercicios de cambio y salieron a resolver los dos niños y conversan:

Yesenia: Mana allintachu sumanki Neymar.

Neymar: Haber ayudawan ruwayta. Se refiere que puedan resolver ambos ya que el niño está pidiendo ayuda para que puedan resolver.

La interacción generada durante la resolución de ejercicios matemáticos evidencia la utilización espontánea del quechua como vehículo comunicativo en el ámbito escolar. Al solicitar apoyo en su lengua originaria, los estudiantes manifiestan confianza, seguridad y apertura para expresar sus interrogantes y cooperar entre sí, configurando así un entorno pedagógico inclusivo y respetuoso de su identidad lingüística y cultural.

Asimismo, esta práctica potencia el aprendizaje colaborativo, en tanto los niños no solo se orientan a resolver el problema planteado, sino que construyen conjuntamente el conocimiento mediante el diálogo y la cooperación. En este sentido, el uso del quechua no constituye un límite para el desarrollo académico, sino que lo enriquece al posibilitar una comprensión más profunda de los contenidos a través de una lengua familiar, afectiva y culturalmente significativa.

- **Uso oral del quechua después de la finalización de clases**

El uso del quechua al culminar la jornada escolar favorece la preservación y vitalidad de la lengua originaria en los espacios cotidianos, al tiempo que consolida la identidad cultural y las relaciones interpersonales de los estudiantes mediante un diálogo espontáneo y genuino con sus pares. Esta práctica emerge de manera natural durante las salidas y momentos de convivencia, donde los niños y niñas interactúan oralmente en quechua entre sí y, en determinadas ocasiones, con sus docentes, reafirmando así el valor social y afectivo de su lengua materna dentro y fuera del contexto educativo. Según el cuaderno de campo, en la observación 20:

“Los niños y niñas, durante la hora del almuerzo, se agrupan en pequeños círculos mientras comen con tranquilidad. Mientras comen con calma, conversan entre ellos, mezclando el quechua con el castellano, sobre lo que harán después: algunos dudan si regresarán a la institución educativa, mientras otros comentan que tal vez irán a sus chacras a cortar alfalfa para alimentar a sus animales”.

Lucas: Kunanqa miski mikuy kachkasa (Hoy día esta rica la comida).

Nelson: Auriki allinmi kasa. Kunan tarde imata ruwanki? (Sí, está rico. En la tarde, ¿qué vas a hacer?)

Lucas: Ñuqaqa risaqchusmi kuchiyman, qamqa (Yo creo que voy a ir donde mi chancho, ¿y tú?)

Nelson: Kunan tardeqa risaqchusmi chacrayman alfa rutuq manachayqa qamusaq kayman (En la tarde creo que iré a mi chacra a cortar alfalfa sino vendré a la escuela).

Figura 2

Niños almorzando.



Nota. Los y las niños están conversando en quechua después de clases a la hora del almuerzo mientras comen.

Después de las clases, durante el almuerzo escolar dentro del aula, el quechua sigue siendo la lengua principal entre las y los estudiantes. Entre varios estudiantes conversan qué harían más tarde, si regresarán a sus casas o volverán a jugar a la institución educativa. Este tipo de diálogo, generado sin ninguna presión externa, muestra un uso del quechua que proyecta intenciones, aprendizajes y vínculos más allá del horario escolar.

Estas conversaciones durante el almuerzo revelan que el quechua no solo se usa para hablar del presente o del pasado, sino también para proyectar el futuro, para planificar acciones relacionadas con su formación y su vínculo con su profesor de aula. La lengua materna, en este caso, no queda en un plano pasivo o mecánico, sino que cobra fuerza como lengua de la reflexión y del propósito; se utiliza como herramienta de planificación y socialización, reafirmando su valor como lengua funcional y cultural. El deseo de aprender a escribir en quechua, expresado por los

niños y niñas, evidencia además un compromiso con su identidad lingüística que debe ser reconocido y fortalecido desde la escuela.

4.2.1.2 Uso oral del quechua fuera de las aulas.

- **En el recreo como parte de actividades lúdicas**

Durante el recreo, los niños y niñas utilizan el quechua como su principal medio de comunicación. A través de esta lengua organizan juegos, resuelven pequeños conflictos, comparten experiencias personales, expresan emociones y fortalecen sus lazos de amistad. En este contexto, el quechua no se percibe como una herramienta académica impuesta, sino como una parte natural y esencial de su forma de relacionarse y desenvolverse con sus compañeros, como en la observación 32.

Yessenia. Kunanqa ñuqapa turnuy sacamunaypaq (Ahora yo voy a realizar el saque, es mi turno)

Ediluz. Sumaqta sacamuy, ganananchikmi (saca tenemos que ganar)

Mayra. Ñañaykuna chay pelotata qawaychi (Atentos)

Cielo. Allínmi ñañaykuna, ganachkachiñan hukwan, qamuychi quñunakuspas abrazanakusun (Muy bien Yessenia estamos ganando con uno, un abrazo entre todas)

Figura 3

Niños jugando en el patio de la institución educativa.



Nota. Los niños y niñas juegan en el recreo expresándose en quechua.

De esta forma, el empleo del quechua trasciende los límites del recreo, extendiéndose a diversos espacios y momentos dentro de la institución educativa. Se manifiesta en los pasillos, el patio, la entrada y salida del colegio, e incluso durante las dinámicas de trabajo colaborativo en el aula. Asimismo, la lengua se hace presente en celebraciones escolares, actividades comunitarias y espacios informales, donde los estudiantes se expresan con naturalidad y confianza en su lengua materna. Según la observación 33

Los niños juegan en el estadio, disfrutando de su tiempo libre, mientras corren, saltan y juegan en equipo, también hablan en quechua, lo que les ayuda a

practicar su lengua originaria de forma natural. En este espacio, además de divertirse, los niños comparten momentos de amistad y compañerismo, fortaleciendo sus lazos entre ellos.

Nelson: chay pelotata qaytamuway Gabriel (Pásame la pelota, Gabriel)

Gabriel: kaqaya, chay huknin equipo kachakn (Aquí va, Cuidado con el otro jugador)

Nelson: kaqaya, qaytasay arcoman (La tengo, Voy a patear al arco.)

Gabriel: Gollll (Goll, Nelson)

Nelson: allín puni, Gabriel sumaqtamiki qaytaykamuwanki (siiiii, Gabriel me hiciste un buen pase).

Gabriel: Ari, qina pukllasun, ñam ganachkachiñan (Si, hay que seguir jugando así, ya vamos ganando)

Figura 4

Niños jugando fútbol en el estadio.



Nota. Los niños juegan en el estadio durante el recreo, conversando en quechua.

Así, estas prácticas evidencian que el quechua permanece como una lengua viva, funcional y cargada de significado cultural para los educandos. Su uso cotidiano en el entorno escolar no sólo robustece su identidad cultural, sino que también fortalece el sentido de pertenencia y eleva la autoestima lingüística de los estudiantes. En efecto, cuando la escuela valora, respeta y promueve el uso de la lengua originaria, se configura un ambiente educativo propicio para su preservación y desarrollo, contribuyendo a la consolidación de una educación intercultural inclusiva, equitativa y culturalmente pertinente.

- **En la actividad de *Quqaw Mastay***

El *Quqaw Mastay* (compartir de comidas típicas), realizado los días jueves en las chozas dentro del entorno escolar, constituye un espacio pedagógico especialmente diseñado para el desarrollo de la oralidad. Se trata de un momento en el que los estudiantes y docentes se reúnen para dialogar en quechua, reflexionar, compartir relatos y aprendizajes de manera libre y respetuosa.

En este espacio, los niños y niñas practican la expresión oral en un ambiente distendido que facilita la confianza y la espontaneidad. No solo comparten conocimientos adquiridos en clase, sino también historias familiares, tradiciones comunitarias, experiencias personales y emociones. Esta dinámica permite desarrollar competencias importantes como la narración, la argumentación, la descripción y la expresión de opiniones.

El Quqaw Mastay promueve también habilidades sociales asociadas a la oralidad, como respetar los turnos de habla, escuchar activamente, formular preguntas pertinentes, responder con claridad y mantener una comunicación respetuosa. Además, al realizarse en quechua, refuerza el uso de la lengua materna en contextos formales de aprendizaje, contribuyendo a la preservación de la lengua originaria y a la construcción de una identidad cultural sólida. Según el cuaderno de campo, en la observación 7, se menciona que:

Todos los días jueves, en la institución educativa, se realiza el Quqaw Mastay (compartir de alimentos tradicionales), una actividad muy esperada por todos, en la que los niños y niñas traen sus comidas típicas de la comunidad de Sarhua para compartirlas con sus compañeros. Esta jornada

se convierte en un espacio de aprendizaje y alegría, donde cada niña y niño tiene la oportunidad de mostrar los sabores y recetas tradicionales que se han transmitido de generación en generación. Además, los estudiantes vienen a la escuela con sus ropas típicas, mostrando con orgullo su cultura y sus costumbres. Las prendas están llenas de colores y detalles únicos. Asimismo, se comunican ese día en su lengua originaria, el quechua, variedad chanka, una lengua que forma parte esencial de su identidad y que se mantiene viva gracias al esfuerzo de todos al seguir comunicándose en su lengua originaria”.

En esa observación se registró que los niños y niñas hablan sobre la comida que llevan:

-Yesenia: Invitaway chay mikunaykita Juan Carlos. (Invita tu comida, Juan Carlos).

-Juan Carlos: Pero Asllata qusayki (Pero, te invitaré poco).

-Lucas: Chay papa apamusayqa turukuchkanña, hinatinqa manaña kutichisaqñachu wasinmanqa (La papa que traje ya se está terminando, entonces, ya no haré al regresar a mi casa).

Figura 5

Niños y niñas compartiendo su comida (quqaw mastay)



NOTA: Los niños conversan en quechua mientras comparten su comida.

Es importante mencionar que todos los jueves, en la institución educativa, se lleva a cabo el *Quqaw Mastay*, organizado por iniciativa del director, profesores y profesoras. Esta actividad involucra a los estudiantes de primero a sexto grado, quienes participan trayendo sus comidas típicas de la comunidad de Sarhua para compartirlas con sus compañeros y también vistiendo su ropa ancestral.

Igualmente, los educadores también son partícipes de esta práctica, vistiendo el sombrero característico de la comunidad de Sarhua, además, aprovechan la ocasión para comunicarse en su lengua originaria, el quechua chanka. Teniendo en cuenta el cuaderno de campo, en la observación 8, se menciona que:

Profesora: Maymantataq kay quesota rantimuranki? miski kasa (¿Dónde compraste el queso? Está rico).

Nelson: Profesoray mamaymi trempanuchalla qatarirurqa hinaspa rantiramusqa feriamanta (Profesora, mi mamá se levantó temprano y había comprado a la feria).

Yesenia: Nelson partimuway chay cachipaykita, kay papayuyta mikunaypaq (Nelson, compárteme tu queso, para comer con papa).

Profesora: Llapaykichi partinakuychi, mikuychi mikuychi (Todos compartan, coman, coman).

Mayra: Ari mikusun tukuruchkanchiña. (Sí, ya estamos terminando).

De esta manera, el *Quqaw Mastay* se convierte en una poderosa herramienta para la transmisión intergeneracional de conocimientos y costumbres, uniendo a todos los miembros de la comunidad escolar en una experiencia compartida de alegría y aprendizaje.

Figura 6

Niños, niñas y docentes en el quqaw mastay.



Nota. Los estudiantes del quinto grado compartiendo comida durante la actividad denominada quqaw mastay.

De esta forma, la observación de esta actividad permite concluir que se trata de una experiencia pedagógica altamente significativa dentro de la institución educativa, ya que promueve la expresión oral en la lengua originaria de los estudiantes. Asimismo, fortalece valores fundamentales como el compartir y la convivencia armónica. Esta práctica resulta de gran relevancia, pues refleja el esfuerzo de los docentes por preservar los saberes ancestrales y la lengua materna de los niños y niñas. En este sentido, se considera indispensable que actividades de esta naturaleza se implementen de manera sistemática en todas las instituciones educativas, con el objetivo de garantizar la transmisión intergeneracional de conocimientos y el fortalecimiento del quechua como parte esencial de la identidad cultural.

Así, la docente Nanci, en la entrevista, dice:

También podemos mencionar los días jueves se realizan lo que viene a ser el *quqaw mastay*, entonces ahí vemos que las costumbres y tradiciones aún permanecen en esta institución y a parte los padres están enseñándose en su casa y chacra, a los niños para que adquirieron de sus antepasados las costumbres y tradiciones de su pueblo.

Por su parte, el docente Felipe, en la entrevista, argumentó que:

Es necesario incentivar a hablar a los estudiantes en su primera lengua para poder preservar su cultura y, asimismo, para poder impartir una educación desde su realidad y para lograr un aprendizaje significativo.

Ambos docentes coinciden en la necesidad de incentivar a los estudiantes a continuar practicando su lengua materna, con el propósito de preservar los saberes ancestrales y mantener viva la transmisión intergeneracional del conocimiento dentro de la institución educativa. Consideran, además, que ello representa una ventaja pedagógica, puesto que las sesiones de aprendizaje se articulan a partir de los conocimientos previos que los niños y niñas traen desde sus hogares y comunidades.

De esta manera, se reconoce el valor de la lengua originaria como un componente esencial del proceso educativo y como una herramienta estratégica para el fortalecimiento de la identidad cultural de los estudiantes. Al integrar los saberes locales y la experiencia familiar en el aula, se fomenta una educación inclusiva, significativa y contextualizada, donde el aprendizaje adquiere sentido y pertinencia sociocultural.

Esta práctica contribuye a que los estudiantes se sientan valorados, comprendidos y motivados, al percibir que su conocimiento y su lengua son legitimados en el espacio escolar. En consecuencia, la lengua y la cultura se erigen como pilares fundamentales para la construcción de aprendizajes con sentido, permitiendo que la escuela se vincule de manera orgánica con la vida comunitaria, mediante actividades que recrean y fortalecen prácticas tradicionales, como el *quqaw mastay*, símbolo de cohesión cultural y educativa.

- **En las actividades institucionales impulsadas por la Unidad Gestión Educativa Local**

Nuevamente, durante el proceso de observación se evidenció la implementación de actividades pedagógicas y culturales que promueven significativamente el uso oral del quechua entre los estudiantes. Estas actividades fueron planificadas de manera articulada entre la dirección de la institución y los docentes, con el objetivo de desarrollarse dentro del horario pedagógico, integrando a estudiantes de todos los grados. Esto se puede apreciar en la observación 26:

Se realizó una organización en el mes de noviembre sobre un concurso de cantos y poesías en quechua chanka, que se desarrolló en distintas fases: primero fue dentro del aula, donde los estudiantes (en este caso las niñas y niños de quinto grado) participaron con entusiasmo en la composición, memorización y declamación de poesías o interpretación de canciones en su lengua materna. Para después, los ganadores de cada aula se presentaron en un evento realizado frente a un jurado en el patio de la institución educativa. Los ganadores representarán a su institución en instancias distritales y, eventualmente, en etapas posteriores.

Este tipo de actividad favorece de manera directa y eficaz el uso funcional, expresivo y creativo del quechua oral en contextos auténticos y culturalmente significativos. En estas experiencias, los estudiantes no se limitan a emplear la lengua como medio de comunicación cotidiana, sino que la convierten en un vehículo de expresión emocional, estética y cultural, mediante el cual transmiten sentimientos, vivencias, costumbres y saberes ancestrales heredados de sus

comunidades, los cuales son preservados gracias a la memoria colectiva de los mayores.

Del mismo modo, a través del canto, la poesía y otras manifestaciones artísticas orales, se estimula la producción lingüística espontánea y creativa del quechua, fortaleciendo no solo el dominio comunicativo de los estudiantes, sino también su autoestima como hablantes nativos y su sentido de pertenencia cultural, en estrecha colaboración con sus docentes, quienes actúan como mediadores lingüísticos y culturales.

Es pertinente resaltar que, durante el desarrollo de estas actividades, se evidenciaron actitudes de valoración y orgullo hacia la lengua originaria por parte de los propios estudiantes, quienes manifiestan una conciencia lingüística positiva respecto a la importancia del quechua en su formación personal y escolar, tal como se corrobora en la observación 27:

Los alumnos de quinto grado mencionaron que las niñas debían representarlos porque, según ellos vieron, tenían mayor facilidad para expresarse en quechua y dominaban mejor las canciones tradicionales del pueblo. Asimismo, los estudiantes asumieron distintos roles (intérpretes, poetas, bailarines, acompañantes), generando espacios de interacción oral en quechua entre ellos apoyándose.

Estas actividades no solo favorecen el aprendizaje formal, sino también el uso natural y cotidiano de la lengua originaria en contextos escolares con ayuda de sus profesores y entre ellos. En suma, se evidencia que la implementación de estas actividades culturales por parte de la UGEL en coordinación con la dirección, no

solo permite conservar manifestaciones artísticas tradicionales, sino que potencia el uso oral del quechua en contextos educativos formales, promoviendo su aprendizaje, con el uso del quechua. Estas experiencias reafirman que el quechua no es únicamente una herencia cultural, sino una lengua viva que merece ser enseñada, hablada y celebrada desde las aulas y fuera de ellas por todos los actores de la comunidad estudiantil.

- **La transmisión intergeneracional del hilado**

La transmisión intergeneracional del hilado en Sarhua constituye un eje fundamental de la continuidad cultural, en la que madres, abuelas y yachaq (sabias y sabios de la comunidad) enseñan a las nuevas generaciones no solo la técnica artesanal, sino también el valor simbólico del tejido como memoria y expresión de identidad. En un taller realizado en la escuela, este saber se integra de manera vivencial: los yachaq guían el proceso del hilado utilizando el quechua como medio de comunicación, lo que permite que los niños aprendan de forma práctica y significativa. De este modo, la enseñanza del hilado se convierte en un espacio de oralidad, memoria y continuidad cultural que fortalece los vínculos entre escuela, familia y comunidad.

Yachaq: Kaynata qapiy, hinaspa kay kaspichakunata mandasunki ruwanankipaqa”, se refiere (Para realizar tienes que fijarte en estos patrones, ya que ello te indica para que puedes realizar).

Dilan: Papay sasa ruwaymi kasa, manan atinichu (es complicado realizar ese trabajo).

Yachaq: Ñuqaqa qam qinaqa ñam ruwarqaniña chimpitakunatapas, ruwanaykim, sumaqa nisyuniqta hapimuy, hinaspa qinay kayta qawanman, kaytañataq ukunman. Se refiere (Cuando tenía la edad del niño ya podía realizar chimpitas -tipo de faja-, y los hilos que ordene bien).

Dilan: Papay chaymantaqa kaytaqa imaynatam hinasqa, ñan yacharuchkaniña. Se refiere: (Que le siga enseñando ya que está aprendiendo).

El trabajo desarrollado en articulación con la Asociación Pensión 65 constituyó una experiencia pedagógica profundamente significativa, en tanto propició un espacio de aprendizaje vivencial y dialógico que trascendió las rutinas escolares tradicionales. Esta actividad permitió que los niños y niñas se apartaran momentáneamente del aula para participar en una jornada de observación e intercambio de saberes intergeneracionales, donde el conocimiento ancestral de los mayores ancianos adquirió un papel protagónico. Durante este encuentro, los estudiantes formularon preguntas, expresaron sus inquietudes y establecieron un diálogo genuino con los sabios de la comunidad, lo que potenció su curiosidad intelectual y favoreció la revalorización de su herencia cultural.

Lo más trascendente de esta experiencia radicó en que la interacción se desarrolló íntegramente en lengua quechua, la lengua materna de la mayoría de los participantes, lo cual fortaleció su identidad cultural y promovió el uso activo del quechua chanka como vehículo legítimo de conocimiento. Asimismo, este ejercicio contribuyó al fortalecimiento de la autoconfianza lingüística de los niños y niñas, quienes se expresaron con naturalidad y espontaneidad, compartiendo sus vivencias y saberes desde su propia cosmovisión. En suma, actividades de esta naturaleza

resultan esenciales para la revitalización de las lenguas originarias, ya que consolidan el vínculo entre las nuevas generaciones y sus raíces culturales, a la vez que coadyuvan a la construcción de una educación intercultural, inclusiva y contextualizada, acorde con los principios de la EIB.

4.1.2.3 Uso oral del quechua durante actividades vivenciales.

- **Trabajo comunitario en la chacra institucional**

El trabajo comunitario realizado por los niños y niñas en la chacra institucional es una experiencia educativa muy valiosa, pues favorece el fortalecimiento de la oralidad estudiantil. Esta actividad, que tiene como objetivo principal el aprendizaje de las prácticas agrícolas tradicionales, también se convierte en un espacio natural de comunicación. En este entorno, los educandos interactúan no solo entre ellos, sino también con sus docentes y miembros de la comunidad. Al participar en este contexto, los niños y niñas tienen la oportunidad de adquirir nuevos conocimientos y compartir lo que ya saben, mientras se vinculan profundamente con su cultura y su entorno. Esto se describe ejemplarmente en la observación 4:

Los niños en la chacra entre sí conversan, sobre la manguera que riega la chacra- mainintan qamun- kainitan qamun - manachaynitachu (¿por dónde viene? - viene por aquí)- y así discuten entre ellos, y uno de los niños pide prestado un pico de uno de sus compañeros- prestaykuway picoykita (préstame tu pico) -cuando el niño empieza a trabajar uno de sus compañeros le dice mostrando- kaynata ruwana, profesor (Profesor así se trabaja)- dirigiéndose al profesor y así entre los niños trabajan en la chacra.

Durante las jornadas de trabajo en la chacra, los niños y niñas no solo adquieren conocimientos sobre las técnicas agrícolas ancestrales —como la preparación de la tierra, la siembra, el riego y la cosecha—, sino que también fortalecen sus habilidades de comunicación oral. La necesidad de coordinar tareas, resolver dificultades, solicitar apoyo, dar indicaciones y compartir experiencias favorece un uso genuino del lenguaje en un contexto real y significativo. Así, la oralidad deja de ser una práctica aislada o forzada para integrarse de manera natural en una actividad culturalmente relevante dentro de la institución educativa.

Un elemento esencial de este espacio de aprendizaje es el uso del quechua como lengua principal de comunicación. A través del diálogo, los estudiantes no solo consolidan su competencia lingüística, sino que también reconocen el valor y la vigencia de sus saberes culturales. Al emplear el quechua en un contexto de conocimiento práctico, los niños y niñas reafirman su lengua materna como una herramienta válida y poderosa para aprender, enseñar y transmitir experiencias. Además, el trabajo comunitario en la chacra estimula habilidades comunicativas específicas, como la descripción de procesos y la narración de vivencias agrícolas.

En consecuencia, la chacra institucional se convierte en un espacio no solo de aprendizaje técnico o productivo, sino también de fortalecimiento de la identidad cultural y lingüística de los estudiantes, docentes y padres de familia. Por ello, el trabajo comunitario impulsado desde la dirección constituye una estrategia educativa sumamente efectiva para promover el desarrollo de la oralidad en lengua materna y consolidar una educación verdaderamente intercultural y participativa.

Figura 7

Participación de niños y niñas en la chacra institucional.



Nota. Trabajo comunitario en la chacra institucional en conjunto con los estudiantes, docentes y padres.

- **Participación en el concurso de canto durante el aniversario de la comunidad**

La participación de las estudiantes en el concurso de canto constituye una valiosa manifestación de integración entre la institución educativa y la vida comunitaria. Su intervención en el aniversario de la comunidad campesina refleja el compromiso de la escuela con la promoción y preservación de la cultura local, al mismo tiempo que fortalece las habilidades artísticas, la expresión oral y la autoconfianza de los estudiantes. Como se aprecia en la observación 22:

En el aniversario de la comunidad campesina, dos alumnas de quinto grado, motivadas por su gusto por el canto, participaron en un concurso en lengua originaria. Los ensayos, realizados durante algunas horas de clase, culminaron en una presentación sobresaliente durante la celebración, acompañados por músicos que ejecutaron el chincili (variedad de charango). Cabe destacar la participación del profesor Felipe, quien apoyó musicalmente a una de las estudiantes, interpretando el instrumento en vivo en la plaza principal, lo que reforzó el vínculo entre escuela, comunidad y cultura local.

Figura 8

Niña cantando en quechua.



Nota. Niña cantando chimaycha en lengua quechua en el aniversario del distrito en conjunto de su docente.

Es importante mencionar el apoyo del profesor Felipe, quien destaca el rol fundamental de la institución en el acompañamiento y desarrollo de los talentos de sus alumnos, trascendiendo la mera instrucción académica. La elección de la plaza principal como escenario refuerza la importancia de la participación estudiantil en eventos públicos de la comunidad, contribuyendo a la cohesión social y al sentido de pertenencia.

Además, se evidencia la exitosa integración de la institución educativa en la celebración comunitaria, demostrando un compromiso más allá de las actividades curriculares. Remarcando que, la participación estudiantil, respaldada por el

profesor, no se limita solo a una actuación, sino que se convierte en un símbolo de la conexión entre la escuela y la comunidad. La práctica de la lengua originaria a través del canto, junto con la colaboración del chinlili, enriquece la experiencia educativa y fortalece la identidad cultural.

- **Uso oral de quechua en hogares de la comunidad.**

El quechua sigue siendo una lengua predominante en muchos hogares, especialmente en las interacciones diarias entre miembros de la familia. La transmisión del idioma ocurre principalmente dentro del hogar, donde las generaciones más jóvenes aprenden y mantienen el quechua a través de la interacción con sus padres, abuelos y otros miembros mayores de la familia. Esta situación evidencia que el quechua continúa desempeñando un papel esencial como medio de comunicación cotidiana, incluso frente al incremento del uso del castellano en diversos ámbitos sociales, tal como se constata en la observación 19:

En la casa del niño Clinton, su mama y el niño hablan:

Niño: imayna pachasqa rinki? (¿vestida de qué manera iras?) Simplillacha risaq (Iré vestida de manera simple). Mientras tanto ofrece sus manualidades como sombrero, llaveros, etc. a sus visitantes.

Mama: Apuray alfaman rinayki, tutaykurunqaña (Apúrate ve a traer alfalfa, ya está cayendo la noche)

Niño: Kunallan apuraraw risaq (Si ya voy ir rápido en estos momentos).

La conversación anterior refleja un uso cotidiano del quechua en contextos familiares, lo cual es fundamental para la conservación y transmisión de la lengua originaria. Las conversaciones entre padres, hijos y abuelos en quechua no solo

sirven para mantener la lengua viva, sino que también contribuyen a la construcción de identidad cultural y a la creación de vínculos afectivos entre generaciones. Además, este uso constante del quechua dentro de la familia implica que, para muchos hablantes, el idioma no es solo una herramienta comunicativa, sino un medio a través del cual se transmiten valores, costumbres y tradiciones culturales. Este tipo de interacción también pone de manifiesto la capacidad del quechua para mantenerse relevante en la vida cotidiana, frente a la presencia dominante del castellano en la sociedad. Este fenómeno es significativo, dado que demuestra que, a pesar de los retos sociales, el quechua sigue siendo un vehículo de transmisión cultural y lingüística entre generaciones.

- **Asistencia de las y los estudiantes a la feria comunal**

La feria comunal organizada en el marco del aniversario del pueblo constituye un espacio importante donde se evidencia el uso activo del quechua en contextos sociales y culturales. Durante esta actividad, las y los estudiantes, acompañados por su docente, participaron en un recorrido por los distintos puestos de exposición, donde se presentaban productos agrícolas como maíz, fréjol y miel de abeja, así como comidas típicas, artesanías e indumentarias tradicionales. Esta salida pedagógica permitió no solo observar la riqueza cultural de la comunidad, sino también presenciar cómo el quechua se utiliza naturalmente en la interacción social entre los pobladores, los vendedores y los visitantes.

Los estudiantes, junto con su docente, asisten a la feria a observar lo que muestran los artesanos, agricultores, comidas típicas de la comunidad, miel de abeja y más. Ahí, también con su docente, prueban cancha de variedades de maíz y fréjol.

Vendedor: profesor prueba y canchita saramanta Porotumanta.

Profesor: mm, está rico.

Niño: ñuqaman profesor. Nis miski profesor.

También observan junto a sus estudiantes muchas de las artesanías como las indumentarias que se usan con la falda, sombrero, llaveros, etc.

Este breve intercambio, observado durante la visita a un puesto donde se ofrecían variedades de maíz tostado, muestra claramente cómo el quechua es empleado de manera espontánea en situaciones cotidianas. El hecho de que tanto el vendedor como el niño se expresan en quechua refleja la vitalidad de la lengua en eventos comunitarios y su funcionalidad en contextos reales y significativos. La naturalidad con la que se dan estos diálogos indica que el idioma no se limita al ámbito familiar o escolar, sino que también forma parte de la vida pública y festiva de la comunidad.

La participación del docente y de los estudiantes en este tipo de actividades permite fortalecer la relación entre el aprendizaje escolar y la realidad cultural del entorno. Al escuchar y utilizar expresiones en quechua dentro de un espacio vivencial como la feria, los estudiantes no solo refuerzan sus habilidades lingüísticas, sino que también valoran su idioma como parte de su identidad colectiva. La práctica oral del quechua en estos espacios se convierte, además, en una forma de reforzar el sentido de pertenencia, ya que los estudiantes observan cómo los adultos de su comunidad usan la lengua para comunicarse en el comercio, la cocina y las expresiones culturales.

Durante el recorrido, también se observó el interés estudiantil por las artesanías expuestas, como las faldas, sombreros y llaveros tradicionales, lo cual complementa el uso del idioma con un aprendizaje visual y simbólico de los elementos culturales que forman parte de su entorno. Esta experiencia demuestra que actividades como las ferias comunitarias, al ser integradas al proceso educativo, ofrecen una oportunidad única para reforzar el uso del quechua de manera vivencial, conectando el aprendizaje con la cultura viva de la comunidad.

Figura 9

Feria comunal.



Nota. Los niños y niñas en la feria comunal durante en el distrito de Sarhua.

- **Uso oral del quechua en el paseo en el cerro de la comunidad**

Durante el paseo al cerro, el uso de la lengua originaria, el quechua chanka, cobró un papel fundamental en la experiencia vivida por los niños y niñas. Al comunicarse entre ellos y con los adultos en su lengua materna, los estudiantes y el

docente pudieron expresarse con naturalidad, compartir emociones, hacer preguntas sobre el entorno y narrar historias propias de su comunidad. Esta interacción no solo fortaleció sus habilidades lingüísticas, sino también su sentido de identidad y pertenencia cultural, ya que el uso del quechua en contextos reales refuerza su valor como lengua. Según el cuaderno de campo en la observación 17 se menciona que:

La profesora, cuando se realizó el paseo en el cerro junto con los estudiantes, al llegar indicó a sus estudiantes que se sentaran en forma circular en el suelo. Luego, con una sonrisa cálida, empezó a contar una anécdota emotiva y divertida sobre los huantinos, llena de detalles y tradiciones que despertaron la curiosidad y el interés de los niños y niñas. La docente contó la siguiente anécdota. “Hukpis kasqa huk huantino, Huamangaman riyta munaspa, qinaspas huk punchaw tutatutalla qatariruspa, Asnunpi sillakuruspa pasakusqa. Chaypis unayniqmanta ispay qapirusqa. Chaysi asnunmanta uraruspa, ispkun. Ispakunankamas Kay asnun Huanta lawman tikrasusqa, kaay huantinuqa ispakuya tukuruspa kaq sillakun asnunman qinaspas pasakun. Unayniqman chayarun Paymantaqa Huamangaman, qinaspas nin, Huamangaqa Kaychalla kasqa, parquenpas Huantapa Kaqchalla,runakunapas, primuypas. Chaypis primun rimapayan. Qinaptiñas yuyayninman kutirun.”

Y traducido al castellano “Había una vez un Huantino que había decidido viajar a Huamanga con su burro, entonces salió temprano y después de casi 30 minutos tenía la necesidad de orinar, por lo tanto, se bajó de su burro. Mientras él orinaba el burro había dado la vuelta, este Huantino se montó al burro después de orinar y continuó viajando. Sin percatarse que

el burro

había cambiado de dirección. Y después de 30 minutos llegó a Huanta mismo, pero él no se dio cuenta, decía que Huamanga era igualito que Huanta, hasta la plaza, la gente. Hasta que su primo le habló y ahí se dio cuenta que sí estaba en Huanta.”

Durante una salida al cerro, la docente generó un ambiente de confianza y aprendizaje al invitar a los estudiantes a sentarse en círculo y narrar en quechua una anécdota divertida y culturalmente significativa sobre un Huantino. La historia, expresada con naturalidad y emoción por parte del docente, despertó el interés y la risa de los niños y niñas, promoviendo la comprensión oral del quechua en un contexto real y cercano a su vivencia comunitaria. Esta historia fortaleció la oralidad, la identidad y el vínculo afectivo con la lengua originaria.

- **Uso oral del quechua en la participación en maratones por aniversario de la comunidad**

La participación en las maratones escolares, aunque pueda parecer una actividad común para muchos, revela un aspecto profundamente significativo: durante su desarrollo se evidencia el uso oral del quechua como medio de comunicación entre estudiantes, docentes y padres de familia, fortaleciendo así la presencia y vitalidad de la lengua originaria en espacios recreativos y comunitarios. Esto es lo que describe la observación 12:

Una mañana muy temprano se realizó una maratón por parte de la institución educativa, donde cada grado competía recorriendo distancias específicas, esta actividad es una oportunidad única para promover la actividad física y, al mismo tiempo, reforzar la identidad cultural. Durante este evento, el uso

del quechua jugó un papel fundamental, pues los docentes se comunicaban entre ellos y con los adultos en su lengua materna. A medida que los niños y niñas de cada grado se enfrentaban a sus respectivas distancias, el quechua se convirtió en un medio de expresión que fortaleció los lazos de comunidad y transmisión del quechua de manera oral.

Este empleo de la lengua originaria en un contexto deportivo, más allá del entorno académico, pone de relieve su vigencia y funcionalidad en múltiples ámbitos de la vida cotidiana. Asimismo, evidencia el compromiso de los estudiantes por mantener viva la práctica oral del quechua, interactuando de manera natural con diversos actores de la comunidad y fortaleciendo así los lazos culturales y lingüísticos que los identifican.

4.2.2 Resultados del segundo objetivo específico

En este apartado se desarrolla el segundo objetivo específico, orientado a describir los materiales y recursos que emplean los docentes para fortalecer el uso oral de quechua en los estudiantes de la institución educativa EIB del distrito de Sarhua, Ayacucho. Este análisis permite examinar la pertinencia, funcionalidad y los recursos empleados, así como dilucidar de qué manera estos materiales contribuyen a fortalecer el uso oral del quechua dentro de las escuelas. Asimismo, posibilita reflexionar sobre su impacto en la consolidación de la identidad lingüística y cultural de los estudiantes, evidenciando el rol esencial que cumple la lengua materna como vehículo de transmisión de saberes y experiencias significativas en el contexto educativo intercultural.

Los resultados muestran que, si bien los estudiantes emplean el quechua con naturalidad, los docentes disponen de pocos materiales específicos en esta lengua. La mayor parte de los recursos son elaboraciones propias o adaptaciones de materiales en castellano, lo cual limita el fortalecimiento sistemático de la oralidad en lengua originaria.

4.2.2.1 Materiales para el uso oral del quechua.

La disponibilidad de materiales para el desarrollo de la oralidad en lengua quechua es valiosa e importante. Aunque la institución no cuenta con una variedad suficiente de recursos didácticos específicos para este propósito. Ante esta situación, el docente adapta su práctica pedagógica utilizando principalmente cuadernos de trabajo del Minedu, el cual contiene actividades orientadas al uso del quechua, otro está el cuentacuentos, lo que evidencia una iniciativa pedagógica valiosa para promover la oralidad participativo y contextualizado.

Esta situación refleja la necesidad de fortalecer la dotación de materiales pertinentes que apoyen el uso sostenido del quechua en el aula. La docente Nanci lo describe pertinentemente en la entrevista:

Los materiales que yo utilizo incluyen el libro como recurso principal.

Después de trabajar con él, los estudiantes pasan al frente y escriben en un papelote todo lo que han comprendido, para luego realizar una exposición.

Asimismo, el docente Felipe en la entrevista realizada menciona que:

Los materiales que se utilizan para desarrollar la expresión oral en la lengua originaria con los estudiantes incluyen narraciones de cuentos en quechua,

canciones tradicionales de la zona, lectura de textos auto instructivos en quechua y la creación de pequeños textos en esta lengua.

Las entrevistas efectuadas a los docentes Nanci y Felipe revelan un notable compromiso pedagógico y una amplia diversidad de recursos didácticos orientados al fortalecimiento de la expresión oral y escrita en lengua quechua dentro del aula. La estrategia implementada por la docente Nanci, que articula el uso del libro como soporte central con dinámicas activas como la escritura colectiva y la exposición oral, propicia una participación genuina y un aprendizaje significativo, al permitir que los estudiantes verbalicen, organicen y reflexionen sobre sus saberes.

Por su parte, el docente Felipe enriquece este proceso mediante la incorporación de materiales complementarios, tales como narraciones, canciones tradicionales y textos auto-instructivos, los cuales integran contenidos culturales y lingüísticos que robustecen la identidad y estimulan la motivación estudiantil. Estas prácticas pedagógicas, que entrelazan la comprensión y la producción oral y escrita en quechua, evidencian una implementación coherente del enfoque intercultural bilingüe, al tiempo que reflejan una respuesta didáctica contextualizada y eficaz en la revitalización de la lengua originaria.

En conjunto, ambas experiencias subrayan la trascendencia de emplear recursos diversificados y estrategias participativas que potencien el dominio del quechua en sus distintas manifestaciones comunicativas, contribuyendo así al fortalecimiento de una educación inclusiva, significativa y culturalmente pertinente.

4.2.2.2 Cuaderno de trabajo “Rimana” y “Yupana”.

La EIB y el docente buscan integrar las lenguas originarias en el sistema educativo formal, reconociendo y valorando la diversidad lingüística y cultural de las comunidades. En este contexto, el cuaderno de trabajo Rimana y Yupana, desarrollado por el Minedu, se presenta como herramientas clave para la enseñanza del quechua, facilitando el aprendizaje de la escritura y el vocabulario en esta lengua. Se utiliza como material educativo en sesiones programadas, que se llevan a cabo los jueves. Según el cuaderno de campo, en la observación 21, se menciona que:

El docente usa como apoyo de material el cuaderno de trabajo "Rimana" para desarrollar la clase, que dentro se encuentra un texto titulado "Kawsaypa Mañakuynin" (Las peticiones de los alimentos) que trata del lamento de un maíz que es abandonado en una casa y una abuelita lo rescata y lo hace sentir amado y valorado. El cuaderno de trabajo es usado por el docente durante la lectura, para dar opinión y para la escritura.

El empleo del cuaderno de trabajo “Rimana” en el desarrollo de la clase constituye un instrumento didáctico de carácter esencial para la enseñanza del quechua, puesto que articula el aprendizaje de la lectura con la expresión oral y escrita dentro de un marco culturalmente pertinente. En este sentido, el texto “Kawsaypa Mañakuynin” (Las peticiones de los alimentos) se erige como un recurso pedagógico de gran significación, dado que no solo posibilita el ejercicio de las competencias lingüísticas, sino que vincula a los estudiantes con las tradiciones, valores y saberes propios de su comunidad.

Asimismo, esta interacción entre el contenido cultural y el lingüístico fortalece la identidad sociocultural de los educandos y estimula su participación activa y consciente en el proceso formativo, generando así una experiencia educativa más integral, significativa y contextualizada. En ese sentido, se aprecia en la observación 31:

El docente desarrolla su clase de matemática usando el cuaderno de trabajo yupana sobre “Yachasunchik suyuchiya” (Medidas). Las niñas y niños hablan con el profesor: Profesor, imanin kay (profesor, ¿qué dice aquí?)-auriki profe, entendikuniyu, yachachiwayku (sí profesor, no entendemos, enséñanos) y el docente dice: kaymi sayay, kinray kay wasipan, wasipa kinratninta mañachkan. (Esto es la altura y esto el ancho de la casa, pide hallar el ancho de la casa).

En el área de Matemática, la implementación del cuaderno Yupana, específicamente en la lección “Yachasunchik suyuchiya” (Medidas), evidencia cómo los contenidos curriculares pueden desarrollarse de manera pedagógicamente pertinente en lengua quechua. Durante la sesión, los estudiantes interactúan activamente con el docente, formulando preguntas en su lengua originaria para solicitar aclaraciones, resolver dudas o comprender términos desconocidos, y reciben explicaciones contextualizadas en torno a conceptos como la altura (sayay) y el ancho (kinray), ejemplificados mediante situaciones cotidianas como la descripción de una vivienda.

Este proceso revela la confianza comunicativa de los niños al expresarse en quechua con sus pares y docentes, y demuestra que la lengua originaria trasciende su función identitaria, al erigirse como un instrumento funcional y efectivo en la

enseñanza de la matemática, facilitando la comprensión conceptual, la participación activa y el fortalecimiento de la oralidad en el marco de una educación intercultural bilingüe.

Asimismo, tanto el cuaderno Yupana como el cuaderno Rimana se configuran como herramientas pedagógicas esenciales dentro del enfoque EIB, pues articulan el aprendizaje curricular con el uso activo de la lengua originaria. El primero, enfocado en el área de Matemática, permite a los estudiantes abordar nociones abstractas (como las medidas, la altura y el ancho) mediante ejemplos de su vida cotidiana, reforzando la oralidad durante la resolución de ejercicios. El segundo, orientado al área de Comunicación, promueve la lectura, la escritura y la reflexión crítica a partir de narraciones culturalmente significativas, como el relato del maíz valorado por la abuelita.

En conjunto, ambos cuadernos no solo consolidan competencias académicas en diversas áreas, sino que también transmiten valores culturales, fortalecen la expresión oral y consolidan la identidad lingüística de los estudiantes quechuahablantes, convirtiéndose en recursos didácticos estratégicos para alcanzar una educación auténticamente contextualizada, significativa y culturalmente pertinente.

4.2.2.3 Recursos orales para el uso oral del quechua.

En el proceso de enseñanza-aprendizaje dentro de una institución EIB, los recursos orales adquieren un rol protagónico en la promoción y consolidación del uso activo del quechua entre los estudiantes. Entre los más empleados destacan las adivinanzas, los relatos ancestrales, los diálogos espontáneos y los juegos orales,

todos ellos manifestaciones vivas de la tradición oral de la comunidad. Estos recursos no solo potencian las competencias comunicativas, sino que además favorecen la transmisión intergeneracional de saberes culturales y la revalorización de la lengua materna como vehículo de identidad colectiva.

Asimismo, su integración en las prácticas pedagógicas propicia un aprendizaje profundamente significativo y contextualizado, donde los niños y niñas se expresan con naturalidad, espontaneidad y autenticidad en su lengua originaria, fortaleciendo tanto su autoestima lingüística como su sentido de pertenencia cultural.

Finalmente, a partir de las observaciones realizadas en el aula de quinto grado del nivel primario, se identificaron diversos recursos didácticos orales empleados por el docente para fomentar el desarrollo de la expresión en quechua, los cuales se describen a continuación como estrategias que dinamizan la enseñanza y revitalizan la oralidad en contextos educativos interculturales.

4.2.2.4 Uso de adivinanzas.

El uso de las adivinanzas es un recurso pedagógico valioso para el desarrollo de la lengua quechua en su forma oral. Estas prácticas tradicionales, transmitidas de generación en generación, permiten a los alumnos interactuar activamente con la lengua a través del juego, el razonamiento y la expresión verbal. Así, el empleo de adivinanzas no solo favorece el fortalecimiento del vocabulario y la comprensión lingüística, sino que también estimula la creatividad y el pensamiento crítico en contextos significativos. La manera en que se implementaron estas actividades será

detallada en apartados posteriores, evidenciando su potencial didáctico en la revitalización y uso cotidiano del quechua en el aula.

Por ello, el uso de adivinanzas en quechua al inicio de las clases resulta ser una estrategia eficaz no solo para captar la atención estudiantil, sino también para conectar el contenido académico con la cultura local. En este caso, las adivinanzas relacionadas con el maíz, un cultivo esencial en la localidad, proporcionaron una vía lúdica para introducir el tema del día y activar el pensamiento crítico de los estudiantes de forma divertida y participativa. En ese sentido, en el cuaderno de campo, en la observación 25, se describe que:

El docente de aula pregunta a los estudiantes varias adivinanzas usando la lengua originaria: Qamqa maypin yachakunki, ruruyniywan puñuni,qaññataq qawaykuspa, millqasqayta mikunki. Imataq kani? (¿En qué lugar vives, duermo con mis granos, y tú al verme, disfrutas de mis mazorcas? ¿Qué soy?).

Respuesta: Sara (maíz).

Watuchi 2: Yurap kiru purini, ruruyniyta aparini, kaykunapi sumaq kani. Imataq kani? (Con dientes blancos camino, cargando mis frutos, en estos lugares me encuentro hermoso. ¿Qué soy?)

Respuesta: Sara (maíz).

Mientras tanto los estudiantes responden en su lengua materna quechua.

En este contexto, las adivinanzas en quechua no solo cumplieron la función de dinamizar el inicio de las clases, sino que además se articularon de manera coherente con el contenido temático vinculado al maíz, elemento central en la

cosmovisión y vida cotidiana de la comunidad. Asimismo, al formularse íntegramente en lengua quechua, las adivinanzas constituyen un medio eficaz para fortalecer el uso de la lengua en el aula, promoviendo la adquisición de vocabulario especializado y la práctica de estructuras lingüísticas propias del lengua originaria.

Por otra parte, al abordar un tema de profunda significación cultural y simbólica, como el maíz, la actividad favoreció el sentido de pertenencia, la identidad y el orgullo lingüístico de los estudiantes, quienes participaron con entusiasmo y espontaneidad, reconociendo que su lengua y cultura poseen un espacio legítimo y valorado dentro del ámbito escolar.

En concreto, las adivinanzas no solo cumplieron con un propósito lingüístico, sino también cognitivo, al hacer que los estudiantes activen sus conocimientos previos sobre el maíz. Este tipo de estrategia permite que los niños se involucren de manera natural en el tema del día, haciendo el aprendizaje más accesible y significativo.

4.2.2.5 Uso de cuentacuentos y leyendas

El cuentacuentos constituye un recurso pedagógico altamente significativo dentro del enfoque de EIB, pues no solo favorece el desarrollo de la oralidad en lengua originaria, sino que también conecta el aprendizaje con el entorno cultural de los estudiantes. Esta estrategia integra elementos lingüísticos, narrativos y visuales que permiten ampliar el vocabulario, fortalecer la comprensión auditiva y desarrollar la imaginación, todo ello mientras se refuerza la identidad y la memoria colectiva de la comunidad.

Tomando en cuenta el cuaderno de campo, en la observación 18, se documenta lo siguiente:

La docente relata el cuento tradicional ‘Urqu pasñachakunata chinkachin’ (El cerro que esconde a las señoritas) en quechua, usando imágenes. Esta historia narra la desaparición de una niña que pastorea ovejas en las alturas y se pierde misteriosamente en un cerro. Durante la narración, la docente emplea un tono expresivo, pausas y gestos, lo que mantiene la atención de los niños. Estos escuchan con asombro y entusiasmo mientras la docente desarrolla cada escena.

Esta observación revela una práctica pedagógica altamente significativa, en la que el cuento trasciende su finalidad recreativa para asumir un rol formativo y cultural dentro del proceso educativo. El empleo del quechua como lengua de narración, junto con recursos expresivos como la entonación, los gestos, las pausas intencionadas y los apoyos visuales, transforma la narración en una experiencia didáctica inmersiva, que favorece la comprensión, estimula el gusto por la lengua originaria y fortalece las competencias comunicativas de los estudiantes.

De manera complementaria, las leyendas tradicionales también desempeñan un papel esencial en el aula, pues al fusionar elementos reales con simbólicos o fantásticos, posibilitan que los niños conozcan, interpreten y valoren el acervo cultural de su comunidad. Estas narraciones constituyen recursos pedagógicos valiosos para suscitar el interés, estimular la imaginación y consolidar la identidad cultural, al tiempo que promueven la preservación de la memoria colectiva a través de la oralidad. Así, en la observación 16 del cuaderno de campo se registró:

En la clase, cuando los niños y niñas se distraen, la profesora empezó a contar una leyenda en quechua que su madre le había contado. Se trata de una historia ancestral sobre el agua, que, según la tradición, tiene poderes mágicos y puede traer lluvia y prosperidad a la comunidad. Los niños se acercan para escucharla, y la profesora continúa narrando con voz suave y misteriosa, capturando su atención.

Esta estrategia pedagógica, basada en la resolución de problemas en lengua quechua, no sólo revitaliza el interés y la motivación de los estudiantes, sino que además crea un entorno emocionalmente significativo donde el aprendizaje emerge de manera espontánea y natural. Al resolver los ejercicios utilizando su lengua materna, los niños y niñas ponen en práctica sus habilidades comunicativas, al mismo tiempo que fortalecen su pensamiento lógico y su confianza lingüística.

Asimismo, el desarrollo de esta estrategia en grupo promueve la participación activa, la colaboración y el diálogo entre pares, consolidando un ambiente inclusivo en el que la lengua originaria adquiere un valor funcional y académico. Al mismo tiempo, favorece la construcción colectiva del conocimiento, pues los estudiantes intercambian ideas, explican procedimientos y negocian significados en quechua, generando así una experiencia educativa integral.

En este sentido, la resolución de problemas en lengua quechua se configura como una práctica pedagógica esencial dentro del enfoque intercultural bilingüe, dado que articula el aprendizaje curricular con la identidad cultural y lingüística del estudiante. Esta estrategia fortalece la oralidad, fomenta el razonamiento matemático y promueve un aprendizaje significativo,

contextualizado y

culturalmente pertinente, donde el idioma propio se convierte en un medio legítimo y eficaz para construir conocimiento.

4.2.3 Resultados del tercer objetivo específico

En este apartado final se desarrolla el tercer objetivo específico, orientado a describir las estrategias que utilizan los docentes para fortalecer el uso oral de quechua en los estudiantes de la institución educativa EIB de distrito de Sarhua, Ayacucho, con el propósito de fortalecer la competencia comunicativa oral en la lengua originaria de las niñas y los niños. Este análisis permite comprender de qué manera las prácticas pedagógicas, los recursos utilizados y las dinámicas interactivas en el aula contribuyen al desarrollo de la expresión oral en quechua, promoviendo un aprendizaje significativo y contextualizado. Asimismo, posibilita reconocer la importancia del rol docente en la planificación y ejecución de estrategias que integren la lengua materna como vehículo de comunicación, pensamiento y construcción de saberes, reafirmando su valor en la preservación de la identidad cultural y lingüística de la comunidad educativa.

4.2.3.1 Estrategias utilizadas para el uso oral del quechua.

Durante la observación realizada al aula de quinto grado, se identificaron diversas estrategias comunicativas implementadas por el docente con la finalidad de preservar y promover el uso oral de la lengua quechua en el contexto escolar. Entre las estrategias didácticas observadas para fomentar el desarrollo oral del quechua, destacan aquellas implementadas al inicio de las clases.

Por ello, el docente utiliza tarjetas léxicas para activar el vocabulario en lengua originaria y promover la participación activa de los estudiantes. Asimismo, recurre a cantos acompañados del sonido de la quena, instrumento tradicional andino, para generar un ambiente intercultural propicio para el aprendizaje y fortalecer la identidad lingüística. Estas acciones reflejan una propuesta educativa orientada a revitalizar el uso del quechua en el aula, a pesar de la limitada disponibilidad de recursos. A continuación, se detallarán estas estrategias comunicativas con el propósito de analizar su impacto en la oralidad en lengua quechua entre los estudiantes. Por ello, se menciona lo opinado por el docente Felipe en la entrevista:

Para comunicarse con los estudiantes en su lengua originaria, se emplea como estrategia pedagógica la lectura y producción de textos en quechua, lo cual permite fortalecer la comprensión, enriquecer el vocabulario y promover el uso activo de la lengua en el aspecto oral y escrito en contextos escolares.

Por otra parte, la docente Nancy, en la entrevista, argumenta que:

Una de las estrategias que se utiliza para fortalecer la lengua originaria en los estudiantes es el uso de juegos y canciones en quechua. Estas actividades permiten que los niños se expresen de forma espontánea, desarrollen su oralidad y valoren su lengua materna de manera natural.

En ese sentido, la implementación de estrategias comunicativas que promuevan el uso oral del quechua en el aula es una expresión significativa del compromiso de los docentes con la preservación de las lenguas originarias. Estas

acciones tienen un valor educativo, social y cultural profundo, pues empoderan a los estudiantes al permitirles expresarse en su lengua materna, y contribuyen activamente a la lucha contra la pérdida de lenguas indígenas. Es necesario que estas buenas prácticas se visibilicen, se compartan y se fortalezcan desde enfoques educativos interculturales que reconozcan el rol esencial de la lengua como medio de identidad y de conocimiento ancestral.

4.2.3.2 Estrategias utilizadas al inicio de las clases.

Las estrategias, a diferencia de los recursos, ponen énfasis en la didáctica o el método de los procesos de enseñanza aprendizaje.

- **Lectura de tarjetas léxicas**

El docente propicia el diálogo entre los niños y niñas a través de una estrategia didáctica basada en el uso de tarjetas léxicas, mediante las cuales los estudiantes reconocen imágenes y denominan objetos en quechua. Esta práctica integra de forma armónica la oralidad, la lectura y la percepción visual, generando un proceso de aprendizaje dinámico, participativo y significativo. Asimismo, esta metodología facilita la comprensión léxica mediante la asociación entre imágenes y palabras en la lengua materna, lo que fortalece la competencia comunicativa oral de los estudiantes.

De igual modo, esta estrategia propicia una conexión natural entre el aprendizaje escolar y los saberes culturales del entorno, promoviendo la participación activa y el intercambio de conocimientos ancestrales vinculados con la vida cotidiana de la comunidad. En consecuencia, se refuerza la identidad lingüística y cultural del estudiantado dentro del aula, consolidando la lengua

originaria como un vehículo esencial del aprendizaje. En concordancia con ello, el cuaderno de campo, en la observación 23, consigna que:

La docente utiliza tarjetas léxicas que contienen imágenes acompañadas de sus respectivos nombres en quechua, con el propósito de que los estudiantes recuerden algunas de las plantas que se encuentran en su comunidad. Esta estrategia visual y lingüística facilita el aprendizaje del vocabulario en lengua originaria, promoviendo no solo el desarrollo del lenguaje. Durante la actividad, la docente muestra cada tarjeta, pronuncia en voz alta el nombre en quechua e invita a los niños a repetirlo, favoreciendo la pronunciación. Algunos estudiantes participan activamente mencionando nombres tradicionales de las plantas.

Esto mejora la actividad al usar los conocimientos del lugar. Este tipo de actividad didáctica ayuda a conectar lo que se aprende en la escuela con las ideas y costumbres del saber ancestral, y también fortalece el respeto por la naturaleza y el entorno de la comunidad. Las tarjetas léxicas utilizadas por el docente constituyen un recurso pedagógico que facilita el aprendizaje del vocabulario en quechua de forma visual, oral y significativa. Este recurso faculta a los estudiantes para identificar y rememorar los nombres de las plantas propias de su entorno comunitario, lo que favorece el fortalecimiento de la oralidad en la lengua originaria. Al presentar las imágenes junto al término correspondiente en quechua y fomentar la repetición oral guiada, se consolida la correcta pronunciación y se estimula la escucha activa y la participación constante de los niños y niñas en el proceso de aprendizaje.

Asimismo, el empleo de estrategias pedagógicas basadas en recursos visuales acompañados de vocabulario en quechua, como las tarjetas léxicas, constituye un medio esencial para potenciar el aprendizaje del léxico y el desarrollo de la competencia comunicativa oral. Dichas estrategias no solo favorecen la comprensión lingüística, sino que también articulan el saber escolar con los conocimientos culturales y ancestrales de la comunidad, promoviendo así la reafirmación de la identidad cultural y lingüística de los estudiantes dentro de un enfoque intercultural y contextualizado. Además, al fomentar la participación activa, contribuyen a la recuperación y transmisión de tradiciones, haciendo que el aprendizaje sea significativo y conectado con el entorno de los alumnos.

- **Canciones motivadoras**

Las canciones motivadoras tocadas con la quena aportan un ambiente alegre y cercano que ayuda a captar la atención de los estudiantes, y a crear un espacio propicio para el aprendizaje. Este instrumento tradicional, con su sonido suave y melódico, conecta a los alumnos con sus raíces culturales mientras fomenta la motivación y el interés por participar en las actividades. Según el cuaderno de campo, en la observación 13, se menciona que:

El profesor utiliza la lengua originaria al inicio de clases para la motivación una canción en quechua les hace practicar palabra por palabra o por versos a los niños y niñas, a la hora de entonar la canción el docente acompaña con quena y los niños y niñas que cantan.

El docente realizó un canto de motivación tocando la quena, mientras los niños practicaban las letras de párrafo en párrafo. Cuando algún niño se confundía,

el docente volvía al principio para repetirlo. Esta práctica es importante en el contexto de la clase porque crea un ambiente emocionalmente positivo y propicio para el aprendizaje. Además, este tipo de canto no solo estimula la motivación y la concentración, sino que también refuerza la identidad cultural al incorporar un instrumento ancestral que representa las raíces andinas y el respeto por los saberes originarios, así como la apreciación artística. En el mismo orden de ideas, permite a los docentes expresar emociones, fortalecer su autoestima y generar un sentido de comunidad dentro del aula.

Desde esa perspectiva, la estrategia de incorporar recursos orales combinados con texto con canciones locales y quena en quechua -pues son especialmente los cantos y canciones que los niños y niñas aprenden en sus comunidades- son fundamentales para la preservación y transmisión de la lengua, así como para el fortalecimiento de la identidad cultural. Estas canciones, que suelen relatar historias o experiencias cotidianas ligadas a la naturaleza y la vida comunitaria, permiten a los estudiantes conectarse con sus raíces. Al incluir estos cantos en el contexto escolar, los niños y niñas refuerzan su sentido de pertenencia, fortalecen su identidad cultural y desarrollan un mayor vínculo con su entorno.

De este modo, el uso del quechua en los cantos se convierte en una herramienta valiosa para mantener viva la lengua y las tradiciones de la comunidad.

4.2.3.3 Estrategias usadas durante las clases.

- **Selección de grupos a través de cantos**

La selección de grupos a través de cantos es una estrategia lúdica y participativa que permite organizar a los estudiantes de manera dinámica y

ordenada, sino que también crea un ambiente alegre y motivador en el aula. El uso del canto capta la atención de los niños y niñas, promueve la participación activa. Además, cuando se usan cantos en lengua originaria, se fortalece la identidad cultural y se enriquece el uso de la lengua promoviendo su uso natural y espontáneo en las aulas.

Los cantos para formar grupos en la escuela son una forma divertida y activa que utilizan los profesores durante las clases de Comunicación. Esta actividad convierte una tarea común, como organizar a los estudiantes, en un momento alegre y participativo como también promueve de manera natural y constante la práctica oral del quechua en el aula. Los cantos ayudan a crear un ambiente positivo en el aula, hacen que los estudiantes se sientan más tranquilos y permiten que todos se sientan incluidos. También sustentan que la organización sea más rápida, ordenada y entretenida, lo que facilita el paso hacia el trabajo en grupo.

En ese sentido, el cuaderno de campo, en la observación 14, se narra que:

El docente de aula realiza dinámicas para formar grupos de trabajo con el canto del paraguas con las siguientes palabras: Parachayapas wichiycamunqaña; llantukusun iskaymanta, kimsamanta, tawamanta... (Empezara a llover hay que protegernos de la lluvia en los paraguas en grupos de dos, tres, cuatro...). El docente hace repetir los versos, así como también los niños deben formar los grupos.

La incorporación de la música y el ritmo en las actividades de aula constituye una estrategia didáctica sumamente provechosa y de sencilla aplicación, pues no sólo dinamiza el proceso de enseñanza-aprendizaje, sino que también

estimula la atención, la coordinación motora y la expresión emocional de los estudiantes. A través del canto, los estudiantes repiten palabras, frases y expresiones propias de su lengua, fortaleciendo la pronunciación, la memoria auditiva y la fluidez verbal. En el caso del quechua, estas habilidades se refuerzan especialmente al trabajar con su ritmo y entonación característicos, lo que favorece una pronunciación más auténtica y una comunicación oral más segura.

De acuerdo con la experiencia observada, el empleo de cantos para la conformación de grupos se presenta como una estrategia eficaz que optimiza la organización del aula, al mismo tiempo que fomenta un ambiente lúdico, colaborativo y culturalmente significativo. Esta práctica integra la lengua originaria en un contexto cotidiano, transformando un acto rutinario —como formar grupos— en una oportunidad para el aprendizaje compartido, la convivencia armónica y la valorización del quechua mediante su uso oral diario.

En suma, el canto trasciende su función recreativa para convertirse en una estrategia pedagógica intercultural que refuerza la identidad, la cohesión social y, sobre todo, la competencia oral en lengua originaria dentro del proceso educativo. Por ello, los cantos en quechua no sólo dinamizan la organización del aula, sino que se constituyen en estrategias efectivas para desarrollar la oralidad, promoviendo que los niños hablen, escuchen y comprendan su lengua en el ámbito educativo.

4.2.3.4 Estrategias utilizadas al finalizar las clases.

- **Indicaciones en quechua de manera oral de parte de docente a los estudiantes.**

Para fortalecer el uso del quechua oral en el aula, es importante que el docente integre los saberes comunales en actividades significativas. Una estrategia efectiva es brindar explicaciones en quechua sobre el traje tradicional de la comunidad, explicando sus partes, colores. De esta manera, los estudiantes no solo aprenden la lengua originaria de la comunidad, sino que también valoran su cultura, desarrollan su identidad y respetan la ropa tradicional.

La integración de saberes comunales expresados en quechua oral, como las explicaciones relativas al traje tradicional de la comunidad, constituye una estrategia didáctica que enlaza el aprendizaje lingüístico con la identidad cultural. Al ofrecer orientaciones en quechua sobre cada elemento del vestuario utilizado por los estudiantes, el docente propicia un entorno pedagógico significativo, donde el conocimiento cultural se entrelaza con el desarrollo de la competencia comunicativa. De este modo, la lengua originaria se consolida no solo como medio de enseñanza, sino también como vehículo de transmisión de saberes, valores y tradiciones ancestrales, favoreciendo un aprendizaje auténtico, contextualizado y culturalmente pertinente.

Además, los trajes que utilizan, elaborados por sus propios padres y madres, fortalecen el vínculo con su comunidad y valoran el saber ancestral transmitido de generación en generación. Recordar que, en la entrevista al docente Felipe se menciona que:

Los días jueves; los niños y los docentes hacemos un compartir que es el juqaw mastay donde se comparte de sus fiambres, vestidos con la vestimenta típica de su comunidad que es el sombrero y el poncho por parte de los niños y por parte de las niñas con la blusa, la falda y su sombrero.

El docente menciona actividades artísticas y lecturas en quechua, además del uso de la vestimenta típica para fomentar el uso oral del quechua, especialmente los días jueves en el aula y en las chozas, donde cada grado comparte su comida típica de la localidad. En este sentido, el docente ve el uso de la vestimenta tradicional no solo como una recomendación cultural, sino también como una estrategia didáctica que contribuye a fortalecer la práctica oral de la lengua quechua en un contexto significativo y cercano a la identidad de los estudiantes.

Asimismo, con respecto al tema de la vestimenta, se recogió información en el cuaderno de campo, teniendo en cuenta la observación 1, se explica que:

Los días jueves- Juevespaq qamukichi, sombreruwan, punchuwan qarikuna, warmiñataq waliwan, manaña qankunaqa qamunkikichu kay llaqtachipa pachanwan, puntataq Keila qamuq waliwan, kunanqa manaña (Para el jueves vienen con sombreros, ponchos todos los hombres y las mujeres con faldas. Ustedes ya no vienen con la vestimenta del pueblo. Antes Keyla venía con falda, ahora ya no)

El aprendizaje de la lengua originaria no solo contribuye al desarrollo comunicativo, sino que además fortalece la conexión de los estudiantes con su identidad cultural y sus raíces comunitarias. A través de actividades pedagógicas culturalmente significativas, como el quqaw mastay y la enseñanza sobre el uso del traje tradicional, los niños y niñas aprenden a valorar sus costumbres ancestrales y a preservar los saberes heredados de sus familias. No obstante, la observación sobre la disminución del uso de la vestimenta tradicional revela un desafío para la continuidad de dichas prácticas, lo que pone de relieve la necesidad de seguir

generando espacios educativos donde la lengua y la cultura originarias permanezcan vivas, activas y significativas en la vida cotidiana de los estudiantes.

Asimismo, se evidenció que el docente restringe la formulación de preguntas en quechua por parte de los estudiantes, lo cual limita la construcción de un diálogo pedagógico auténtico y reduce la participación activa en el aula. Esta práctica puede provocar una pérdida de interés y una menor autonomía en el proceso de aprendizaje, ya que impide que los estudiantes exploren, indaguen y comprendan desde su propio marco lingüístico y cultural. Fomentar un ambiente en el que se valoren y promuevan las preguntas en lengua originaria es esencial para consolidar un aprendizaje más reflexivo, participativo y centrado en las necesidades e intereses de los estudiantes dentro del enfoque intercultural bilingüe.

- **Otras áreas curriculares donde se hace uso oral de quechua**

El desarrollo de la creatividad se evidencia a través del dibujo de pelotas propuesto en la clase de educación física. Esta actividad no solo estimula la motricidad fina y la imaginación de los estudiantes, sino que también les permite plasmar sus ideas de forma libre y original. Dibujar las pelotas con diferentes formas, colores y estilos fomenta la expresión personal y el gusto por el arte, integrando así aspectos lúdicos en el aprendizaje.

Además, esta actividad favorece un diálogo entretenido y espontáneo entre niños y niñas. Mientras dibujan, los estudiantes comparten comentarios, se dan ideas mutuamente y expresan sus opiniones sobre sus creaciones y las de sus compañeros. Esta interacción fortalece la convivencia, promueve el respeto por la diversidad de expresiones y contribuye al desarrollo de habilidades comunicativas

en un ambiente ameno y participativo. Según el cuaderno de campo en la observación 29 se menciona que:

En el curso de educación física el docente les pide que dibujen pelotas de basquet un niño dice: Nelson: Ñuqaqa kay conollawanña ruwarusaq, hinaspa sumaqchata pintarusaq. Se refiere (Que dibujará la pelota con el cono y lo pintará bonito).

Asimismo, un niño dice: Lucas Ñuqaqa pintachkani cuadro por cuadro, hinaspaqa sumaqta ruwarutiyqa, ñuqapa dibujuto laqanqa profesorqa se refiere (Está pintando cuadro por cuadro para que escoja su dibujo el docente para que pueda pegan en el salón de educación física).

La información del cuaderno de campo muestra que, con el dibujo de pelotas en la clase de Educación Física, los estudiantes no solo usan su creatividad y mejoran sus habilidades artísticas, sino que también conversan y comparten ideas entre ellos en quechua. Lo que conversan los dos niños demuestra que están motivados, se esfuerzan y tienen ganas de aprender y que su trabajo es tomado en cuenta por el profesor. Esta actividad ayuda a que cada niño y niña exprese lo que piensa y siente, y también mejora la convivencia y el trabajo en grupo dentro del aula.

4.3 Discusión de resultados

La discusión de la presente investigación tiene como propósito dilucidar el uso oral del quechua por parte de los estudiantes del quinto grado en una institución educativa intercultural bilingüe de fortalecimiento, ubicada en una comunidad rural del distrito de Sarhua, Ayacucho. El estudio se orientó a describir el desarrollo de la oralidad en quechua en el marco del proceso de enseñanza-aprendizaje, considerando los principios que sustentan el enfoque intercultural bilingüe.

Los hallazgos obtenidos revelan una clara coherencia con los postulados del constructivismo sociocultural de Vygotsky (1979), quien argumenta que el conocimiento se edifica activamente mediante la interacción social dentro de contextos significativos. Desde esta óptica, los espacios informales (como el patio, la chacra escolar o las actividades comunales) se configuran como escenarios legítimos de aprendizaje, donde la lengua originaria funge como mediadora esencial del pensamiento, la comunicación y la acción.

En concordancia con esta perspectiva, López (2016) sostiene que el uso funcional de la lengua materna (en este caso, el quechua) en los diversos ámbitos educativos propicia la construcción de significados compartidos y fortalece la identidad cultural de los estudiantes. De manera complementaria, Hamel (2018) enfatiza que la escuela debe reconocer las prácticas lingüísticas cotidianas como potenciales recursos pedagógicos, en lugar de concebirse como limitaciones.

Por consiguiente, los resultados de la investigación ponen de manifiesto la necesidad de integrar el contexto sociolingüístico (particularmente el uso oral del quechua) de Sarhua en la planificación y ejecución docente en situaciones de

aprendizaje durante el desarrollo de la sesión, de modo que el aula se constituya en una prolongación de la vida comunal. Así, la lengua quechua puede recuperar su centralidad como instrumento cognitivo, comunicativo y cultural dentro del proceso educativo, reafirmando su papel en la formación integral del estudiante.

4.3.1 Uso oral de la lengua originaria

La propuesta del Modelo EIB del Minedu (2018) presentada en el marco teórico referencial plantea un trabajo en aula y espacio educativo que sigue la teoría constructivista y el enfoque de EIB para el trabajo del uso oral de la lengua quechua. Así, se ha encontrado que ello se da limitadamente como se verá en los siguientes acápites.

No obstante, el estudio evidencia una diferencia clara entre el uso espontáneo de la lengua por parte de los estudiantes y el uso pedagógico que realizan los docentes, el cual resulta limitado y poco desarrollado dentro del proceso central de enseñanza aprendizaje (salvo con el uso de los cuadernos Yupana y Rimana o el uso de cuentos en quechua) o para recoger saberes previos o cerrar la sesión y realizar la metacognición.

4.3.2 Espacios y momentos del uso oral del quechua en los niños y niñas dentro y fuera de la institución educativa EIB.

Los hallazgos obtenidos respecto a los espacios y momentos en que los estudiantes de quinto grado emplean el quechua de manera oral resultan reveladores y de gran pertinencia pedagógica. Se constató que el uso de la lengua originaria trasciende el ámbito familiar y comunitario, extendiéndose hacia diversos escenarios dentro de la institución educativa, como el recreo, el patio, el Quqaw

Mastay (compartir de alimentos) realizado los días jueves, las actividades grupales, dinámicas lúdicas, trabajos colaborativos y con especial frecuencia, durante el desarrollo de las clases, donde se centraron la mayoría de las observaciones. Asimismo, el quechua se emplea antes, durante y después de las sesiones de aprendizaje, particularmente cuando los estudiantes buscan expresar ideas complejas o lograr una mejor comprensión en sus interacciones con el docente y sus compañeros. Esto coincide con los hallazgos de Cueto y Secada (2003), quienes observaron que “fuera de las escuelas EBI, el quechua o el aimara se utilizan solo de forma oral; la lengua escrita que se observó fue siempre el español” (p. 19).

El uso cotidiano del quechua de manera oral en la vida escolar evidencia su vigencia como medio natural de comunicación, que permite a los estudiantes interactuar, compartir experiencias y construir aprendizajes desde su propio contexto cultural. El hecho de que los estudiantes recurren al quechua en distintos momentos del día escolar refleja no sólo su competencia lingüística, sino también el vínculo afectivo y cultural con su lengua materna, promovido también por los docentes como evidencia en diferentes actividades en los resultados obtenidos.

Estos hallazgos refuerzan la necesidad de fortalecer políticas y prácticas de educación intercultural bilingüe que reconozcan y valoren el quechua como lengua de comunicación y aprendizaje. En palabras de López y Küper (2001), “cuando la escuela reconoce y permite el uso de la lengua originaria como medio cotidiano de comunicación, no solo fortalece el aprendizaje significativo, sino también el quechua en distintos espacios escolares, como actividades recreativas, grupales o pedagógicas” (p. 45).

En relación con los espacios de uso del quechua, se evidencia que los estudiantes lo emplean de manera activa, espontánea y natural en distintos contextos escolares, tales como las aulas, los patios, los recreos, los momentos de almuerzo, las celebraciones, los concursos, los trabajos en la chacra institucional, así como en actividades complementarias como ferias o paseos al cerro. Estos entornos constituyen escenarios propicios para el fortalecimiento de la lengua materna, pues permiten a los niños y niñas usar el quechua chanka de forma significativa, reforzando su autoestima, identidad cultural y comprensión de contenidos mediante la expresión oral y el uso de materiales como los cuadernos de trabajo (Rimana o Yupana).

Respecto a los momentos de interacción, se ha constatado que el uso oral del quechua se manifiesta antes del inicio de las clases, durante las sesiones de aprendizaje, en los recreos, en los almuerzos y al cierre de la jornada escolar. Igualmente, se observa su presencia en espacios simbólicos y comunitarios como el Quqaw Mastay, los concursos escolares, los paseos comunales y las celebraciones culturales, los cuales favorecen que los estudiantes se expresen con libertad en su lengua materna, manteniendo viva su tradición oral y vinculando los aprendizajes con su cotidianidad.

De manera articulada, los resultados ponen de relieve que estos espacios y momentos no constituyen dimensiones aisladas, sino una experiencia continua e interdependiente. En la cosmovisión andina, el tiempo y el espacio se comprenden como una unidad vivida, inseparable de las relaciones y acciones comunitarias. Tal como señala Valladolid (s.f.), el tiempo y el espacio no son categorías separadas ni abstractas, sino experiencias vividas de manera integrada a través de las relaciones

y acciones cotidianas que las personas desarrollan en comunidad”. En la infancia, esta integración cobra especial relevancia, pues los aprendizajes emergen de la interacción constante con el entorno y no de procesos lineales o individualizados. Por ello, reconocer los momentos y espacios del uso oral del quechua como realidades entrelazadas resulta esencial para una educación coherente con los principios de la EIB.

Del mismo modo, Sichra (2009) advierte que “el deterioro de la lengua y la cultura también se da debido a los pocos espacios y contextos de uso del idioma indígena” (p. 12). Las perspectivas de Valladolid y Sichra convergen en afirmar que el fortalecimiento del quechua exige su práctica en contextos culturalmente significativos, ya que el aprendizaje de la lengua no puede dissociarse de la vida cotidiana, la comunidad ni del entorno, elementos indispensables para preservar y revitalizar la lengua originaria.

4.3.3 Materiales empleados por los docentes para fortalecer el uso oral del quechua.

Los resultados obtenidos de los materiales observadas y entrevistadas en el aula de quinto grado de primaria evidencian que la combinación de materiales didácticos, como cuadernos de trabajo, cuentacuentos y actividades prácticas de oralidad, constituye una práctica efectiva para el desarrollo de la expresión oral y escrita en quechua y están contextualizados culturalmente hablando dentro del aula. El uso de estos materiales no solo facilita la comprensión y producción del lenguaje, sino que también integran elementos culturales relevantes que motivan y permiten a los estudiantes expresar y compartir sus conocimientos de manera organizada y reflexiva enriqueciendo el proceso de enseñanza-aprendizaje y del dominio oral del

quechua; así mismo para el fortalecimiento de su identidad lingüística. Así, se confirma que el uso de materiales, la participación activa y dinámica son pilares esenciales para una enseñanza intercultural bilingüe significativa, inclusiva y contextualizada.

Los materiales educativos cumplen una función mediadora entre el docente y los estudiantes, ya que facilitan las tareas de enseñanza y aprendizaje, y son fundamentales en contextos de diversidad multicultural, pues permiten comprender la forma de pensar, actuar y expresarse de los estudiantes, así como acceder al conocimiento ancestral mediante la lengua oral y escrita como menciona Quispe (2016), el uso de los materiales educativos en contextos interculturales no se trata únicamente de material didáctico en la integración de la lengua quechua oral y escrita, sino de puente cultural y lingüístico que permiten al docente acercarse al universo simbólico del estudiante al tiempo que promueve aprendizajes significativos desde la cosmovisión de la comunidad. (p. 148)

La implementación de materiales pedagógicos como el cuaderno *Rimana* y el cuaderno *Yupana*, elaborados por el Minedu, desempeña un papel fundamental en el fortalecimiento de la EIB en Sarhua. Ambos instrumentos no solo contribuyen al desarrollo de competencias curriculares en las áreas de Comunicación y Matemática, respectivamente, sino que además se consolidan como mediadores didácticos que promueven el uso activo y significativo del quechua dentro del aula.

En el caso del cuaderno *Rimana*, se evidencia que textos como Kawsaypa Mañakuynin trascienden la mera práctica de lectura, escritura y opinión, al estar impregnados de contenidos culturales que estimulan en los estudiantes una vinculación afectiva con su lengua materna y fomentan la reflexión sobre valores

comunitarios, como el *sumaq kawsay* (buen vivir). De este modo, el material se erige como un recurso pedagógico integrador que facilita la sistematización del aprendizaje y potencia el desarrollo integral del estudiante desde una perspectiva culturalmente situada.

Asimismo, el diseño del *Rimana* responde a una lógica didáctica contextualizada, en la que las actividades de lectura, escritura y oralidad se articulan de manera transversal y coherente, tomando como punto de partida situaciones reales vinculadas al calendario socioproductivo de la comunidad. Esta metodología no solo fortalece la competencia comunicativa en la lengua originaria, sino que también vincula el aprendizaje escolar con la vida cotidiana y los saberes ancestrales, consolidando así una educación pertinente, inclusiva y culturalmente relevante. (Minedu, 2024, p.s.f)

Por lo tanto, *Rimana* no es un simple cuaderno de trabajo, sino un recurso pedagógico, diseñado específicamente para responder a las necesidades comunicativas de los estudiantes en contextos interculturales bilingües. Su valor radica en que articula la lectura, la escritura y la oralidad de manera transversal, lo cual permite un desarrollo más completo de la competencia comunicativa. Además, al basarse en situaciones contextualizadas (como las actividades del calendario socio-productivo) y usar la lengua materna del estudiante, el cuaderno promueve un aprendizaje significativo y culturalmente pertinente.

De modo semejante, el *Yupana* posibilita que los contenidos matemáticos, como las medidas de altura y ancho, se abordan desde situaciones cotidianas y en quechua, generando confianza para que los niños pregunten y se expresen oralmente en su lengua originaria.

Estos resultados dialogan con lo planteado por el MSEIB, que enfatiza la necesidad de integrar la lengua materna como medio y objeto de enseñanza en las diversas áreas curriculares. En ese sentido, se confirma que la pertinencia cultural de los materiales no solo preserva la identidad, sino que también potencia el aprendizaje a partir de referentes cercanos y significativos para los estudiantes. El *Rimana* y el *Yupana* evidencian que el quechua no queda relegado a un espacio ornamental, sino que se convierte en vehículo de enseñanza formal que fortalece tanto la competencia oral como escrita.

Así, el impacto de estos cuadernos depende en gran medida de la mediación pedagógica de los docentes, ya que no basta con su uso mecánico; es la interacción oral en quechua y la contextualización de los contenidos lo que convierte estos materiales en verdaderos instrumentos de fortalecimiento lingüístico y cultural.

En síntesis, la presencia del *Rimana* y el *Yupana* en las sesiones analizadas refleja avances en la implementación de la EIB, pero también plantea el desafío de asegurar que los docentes ejerzan un rol activo en la dinamización de la lengua originaria dentro de las diferentes áreas curriculares. Su uso revela que el quechua no es únicamente un vehículo de preservación cultural, sino un recurso funcional y eficaz para lograr aprendizajes significativos, consolidando así una educación que respeta la diversidad lingüística y contribuye a la formación integral de los estudiantes quechua hablantes.

Por otro lado, emplear cuentacuentos en lengua quechua, especialmente con relatos tradicionales, evidencia una práctica pedagógica valiosa que va más allá del aprendizaje lingüístico. Los docentes al emplear el cuentacuentos no solo transmiten el contenido del cuento, sino también elementos de la oralidad andina,

utilizando entonación, gestos y pausas que capturan la atención de los estudiantes y fomentan su imaginación. Este tipo de actividad no solo refuerza la comprensión oral en quechua, sino que también conecta a los niños con los mitos y creencias de su comunidad. La integración de imágenes como apoyo visual complementa eficazmente la narración y hace más accesible el contenido, especialmente para los estudiantes que se encuentran en proceso de fortalecimiento de su lengua originaria. Sobre este punto, Aguilar (2024) explica que:

El taller de cuentacuentos demostró la expresión oral en los niños (...) a través del uso de cuentos para la estimulación del lenguaje que favoreció la concentración y curiosidad en los personajes del cuento, estimuló la observación y benefició los hábitos de atención, también mejoró a enriquecer y ampliar el vocabulario según su contexto (p. 26)

Se subraya la importancia del cuentacuentos como estrategia educativa para potenciar múltiples dimensiones de la oralidad y el aprendizaje en la infancia. Así, el cuentacuentos en lengua quechua, entendido como un recurso pedagógico, cumple una función fundamental en el desarrollo de la oralidad y en la transmisión de la cultura andina. Su uso en el aula no se limita a la narración de historias, sino que permite recrear las formas tradicionales de comunicación oral a través de entonaciones, gestos y silencios significativos. Al incorporar relatos tradicionales y apoyos visuales, este material no solo favorece la comprensión del quechua como lengua viva, sino que también fortalece la identidad cultural de los estudiantes. Tal como lo señala Aguilar (2024) que “el cuentacuentos promueve la atención, la curiosidad y el enriquecimiento del vocabulario, reafirmando su valor como recurso educativo eficaz dentro del enfoque intercultural bilingüe” (p. 26).

En síntesis, el uso de recursos educativos contextualizados y culturalmente pertinentes no solo facilita el desarrollo de competencias comunicativas en el aprendizaje en lengua quechua, sino que también fortalece la identidad cultural de los estudiantes. Estos materiales, al incorporar saberes ancestrales y elementos propios de la comunidad, se constituyen como materiales pedagógicos mediadoras que permiten una enseñanza intercultural bilingüe significativa. De este modo, la integración de la lengua materna en el proceso educativo requiere no solo su uso funcional, sino también un enfoque pedagógico que valore y articule el conocimiento local, consolidando así aprendizajes más inclusivos, relevantes y transformadores.

4.3.4 Recursos empleados por los docentes para fortalecer el uso oral de quechua en los estudiantes.

En el proceso de enseñanza y aprendizaje en una institución EIB, los recursos orales desempeñan un papel esencial en el fortalecimiento del uso activo del quechua entre los estudiantes. Entre dichos recursos destacan las adivinanzas, los cuentos y los diálogos espontáneos, los cuales conforman parte del acervo oral tradicional de la comunidad. Estos elementos no solo propician el desarrollo de competencias comunicativas, sino que también favorecen la transmisión de saberes ancestrales y refuerzan la valoración de la lengua materna como vehículo de identidad cultural.

Asimismo, la incorporación de estos recursos en las prácticas pedagógicas posibilita un aprendizaje significativo, vivencial y contextualizado, en el que los niños y niñas se expresan con naturalidad, espontaneidad y orgullo en su lengua

originaria, fortaleciendo así su autoestima lingüística y su vínculo con la herencia cultural de su comunidad.

Del mismo modo, los recursos pedagógicos diseñados para la EIB tienen como objetivo fortalecer la labor docente desde un enfoque intercultural. Estas contribuyen a facilitar la interacción con los estudiantes, “permiten abordar procesos clave como la caracterización lingüística, la planificación curricular, el desarrollo del bilingüismo y el diálogo de saberes, además de brindar soporte a los procesos de enseñanza y aprendizaje en los niveles de inicial, primaria y secundaria” (Minedu, s. f.)

Se resalta el papel trascendental que desempeñan los recursos pedagógicos dentro de la EIB, entendiéndose que estos no se limitan a ser simples materiales de apoyo, sino que actúan como mediadores entre el conocimiento escolar y los saberes culturales y lingüísticos de los estudiantes. Su diseño intercultural permite al docente planificar y ejecutar su labor educativa desde una perspectiva de respeto y valoración de la diversidad, contribuyendo así a la formación de un bilingüismo equilibrado y al fortalecimiento del diálogo de saberes en el aula. De este modo, dichos recursos promueven aprendizajes pertinentes, contextualizados y culturalmente significativos, alineados con la cosmovisión y las prácticas de la comunidad.

En esta línea, las adivinanzas en quechua cumplen un rol didáctico y formativo relevante. No solo sirven como recurso para iniciar las clases de manera lúdica y motivadora, sino que también se articulan con los contenidos temáticos, estimulando el pensamiento crítico, la creatividad y el uso funcional del lenguaje. Además, esta práctica facilita la conexión inmediata entre los estudiantes y su

entorno cultural, al tiempo que refuerza el uso del quechua en contextos educativos, enriqueciendo el vocabulario específico y fortaleciendo la competencia oral.

Asimismo, las adivinanzas no solo poseen un valor lingüístico, sino también cognitivo, ya que activan los conocimientos previos de los estudiantes y favorecen su participación activa en el tema del día, logrando que el aprendizaje sea más accesible, significativo y vivencial. En concordancia con ello, Gamarra (2019) sostiene que “el desarrollo de las adivinanzas en lengua originaria quechua es fundamental para los estudiantes, ya que contribuye al fortalecimiento de la expresión oral en dicha lengua” (p. 93). Resalta el valor pedagógico de las adivinanzas en lengua quechua como un recurso que favorece el desarrollo de la expresión oral en un contexto educativo intercultural.

En ese sentido, las adivinanzas no solo estimulan el uso activo de la lengua originaria sino también al fortalecimiento de la expresión oral. Al promover espacios donde los niños y niñas puedan jugar con el lenguaje desde su propia cultura, se fortalece no solo la competencia lingüística, sino también el sentido de pertenencia y el respeto por su identidad cultural. Nuevamente, Gamarra (2019) argumenta que “este recurso es fundamental para el desarrollo de la oralidad, haciendo del aprendizaje una experiencia significativa, contextualizada y culturalmente pertinente” (p. 18).

Igualmente, los cuentos tradicionales son una práctica pedagógica efectiva que integra la docente no solo como un relato narrativo, sino como un recurso pedagógico que permite captar la atención de los estudiantes y transmitir valores culturales y capturar la concentración de los estudiantes. A través del uso del quechua, una narración expresiva, con pausas estratégicas, gestos y apoyo visual

con imágenes, crea una experiencia inmersiva que facilita la comprensión y el disfrute del cuento. Esto demuestra la importancia de conectar el aprendizaje con la cultura local, ya que fortalece la identidad cultural de los niños y promueve un aprendizaje significativo y contextualizado, fortaleciendo así su competencia comunicativa en lengua originaria.

El empleo de cuentos andinos tradicionales en el proceso de enseñanza-aprendizaje reviste una importancia crucial, pues contribuye a la comprensión, preservación, promoción y difusión del acervo cultural andino. Este enfoque pedagógico fortalece la identidad cultural al sustentarse en la transmisión de valores compartidos presentes en narrativas que reflejan la sabiduría histórica, científica y simbólica de los pueblos originarios. En esa línea, Becerra et al. (2021) sostienen que, la enseñanza a través de los cuentos andinos busca cultivar en los estudiantes una conexión más profunda con su identidad cultural.

Esto permite comprender que los cuentos andinos trascienden su función narrativa o didáctica, ya que constituyen una forma de transmisión emocional y cultural profundamente vinculada a la experiencia colectiva de las comunidades andinas. Desde esta perspectiva, el uso de cuentos en lengua quechua dentro del aula no se limita al desarrollo de habilidades lingüísticas, sino que se erige como un vehículo de conexión con la historia, el territorio y la cosmovisión del pueblo. Al incorporar estas narraciones como recursos pedagógicos, los docentes ofrecen a los estudiantes experiencias de aprendizaje significativas y afectivamente enriquecedoras, donde el conocimiento se enlaza con los sentimientos, valores y prácticas cotidianas del entorno, consolidando así un proceso educativo más humano, pertinente y culturalmente arraigado.

En conclusión, los recursos orales como las adivinanzas, cuentos y diálogos espontáneos, cuando son integrados desde un enfoque intercultural, no sólo fortalecen el uso del quechua como lengua viva en el aula, sino que también actúan como recursos pedagógicos que articulan el saber tradicional con el conocimiento escolar. Su incorporación intencionada permite al docente desarrollar procesos de enseñanza y aprendizaje que valoran la identidad lingüística y cultural de los estudiantes, promoviendo así una educación verdaderamente significativa, contextualizada y coherente con los principios de la EIB.

4.3.5 Estrategias utilizadas por los docentes para fortalecer el uso oral de quechua de los estudiantes.

La implementación de estrategias comunicativas orientadas a fomentar el uso oral del quechua en el aula constituye una manifestación concreta del compromiso docente con la preservación y revitalización de las lenguas originarias. Dichas acciones poseen un profundo valor educativo, social y cultural, ya que empoderan a los estudiantes al brindarles la posibilidad de expresarse en su lengua materna y, al mismo tiempo, contribuyen activamente a contrarrestar la pérdida progresiva de las lenguas indígenas. En este sentido, resulta imprescindible visibilizar, compartir y fortalecer estas buenas prácticas desde enfoques educativos interculturales que reconozcan el papel esencial de la lengua como expresión de identidad, vehículo de pensamiento y depositaria del conocimiento ancestral.

Por otro lado, el empleo de estrategias visuales que integran palabras en quechua, como las tarjetas léxicas, reviste una relevancia pedagógica fundamental para potenciar el aprendizaje del vocabulario y fortalecer la competencia oral en la

lengua originaria. Estas estrategias no solo favorecen la comprensión,

memorización y pronunciación, sino que también vinculan el conocimiento académico con los saberes y prácticas culturales de la comunidad, consolidando así la identidad cultural y lingüística de los estudiantes. Además, al promover la participación activa, estas metodologías estimulan la recuperación y transmisión de tradiciones, logrando que el aprendizaje sea significativo, contextualizado y culturalmente coherente. En esta línea, Poma (2019) sostiene que:

Antes de utilizar las tarjetas léxicas en el aula, es fundamental definir los objetivos, como fortalecer el proceso de lectoescritura. Posteriormente, se pueden elaborar las tarjetas junto con los estudiantes o adquirirlas ya hechas. Estas pueden incluir solo la imagen o también el nombre correspondiente, y abordar distintas categorías como animales domésticos, prendas de vestir, útiles escolares, juguetes, miembros de la familia, ocupaciones, medios de transporte, utensilios de cocina y electrodomésticos, entre otros. (p. 10)

En este orden de ideas, los recursos orales en quechua, especialmente las canciones que los niños y niñas aprenden en sus comunidades, son fundamentales para la preservación y transmisión de la lengua, así como para el fortalecimiento de la identidad cultural. Estas canciones, que suelen relatar historias o experiencias cotidianas ligadas a la naturaleza y la vida comunitaria, permiten a los estudiantes conectarse con sus raíces. Al incluir estos cantos en el contexto escolar, los niños y niñas refuerzan su sentido de pertenencia, fortalecen su identidad cultural y desarrollan un mayor vínculo con su entorno.

De esta manera, el uso del quechua en los cantos se erige como una estrategia pedagógica valiosa para preservar la lengua originaria y mantener vivas las tradiciones culturales de la comunidad. Los cantos no solo constituyen un

medio

de expresión artística, sino también un recurso educativo integral que estimula el desarrollo lingüístico, emocional y social de los estudiantes. En esta línea, Velásquez (2013) destaca que:

Otro elemento que resalta las maestras dentro del juego son los cantos, que son una forma de motivación excelente para las actividades, ya que a través de ellos exploran la fantasía y la imaginación, posibilitando en el niño la creatividad, la memoria y el progreso del lenguaje; con las canciones, el niño logra establecer relaciones con el entorno, con el aprendizaje, con sus compañeros y consigo mismo; a través de las canciones, el niño logra interactuar con el ritmo, la melodía, la armonía, las técnicas de respiración y relajación que ayudan en su desarrollo integral (p. 53)

En concordancia con esta idea, el empleo del canto en quechua no solo incentiva la participación y el disfrute del aprendizaje, sino que fortalece la identidad cultural, refuerza la competencia comunicativa oral y promueve la transmisión intergeneracional del saber ancestral, integrando así lengua, emoción y cultura en un proceso educativo profundamente significativo.

Finalmente, la integración del quechua oral junto con el uso de la vestimenta tradicional en actividades como el quqaw mastay fortalece no solo el aprendizaje lingüístico, sino también la identidad cultural estudiantil, al conectar el aula con las costumbres y saberes ancestrales de la comunidad. Esta estrategia didáctica crea un espacio significativo donde la lengua originaria se practica de manera natural y cercana, promoviendo el respeto y valoración de las tradiciones propias. En ese sentido, la escuela se convierte en un escenario clave para fomentar la lengua y la

cultura quechua, asegurando la continuidad del patrimonio cultural a través de la participación activa y el sentido de pertenencia de las nuevas generaciones.

CONCLUSIONES

La investigación tuvo como objetivo describir de qué manera los docentes y los estudiantes emplean el uso oral de la lengua quechua en la institución educativa EIB del distrito de Sarhua Ayacucho. A partir del análisis cualitativo de observaciones y entrevistas, se identificó que los estudiantes hacen uso oral quechua en diferentes espacios y momentos, evidenciada en su participación activa y expresiones cotidianas.

No obstante, el empleo del quechua por parte del profesorado resulta aún limitado y circunscrito a momentos específicos, lo que obstaculiza su consolidación como medio efectivo de comunicación y de aprendizaje.

- a) Respecto al primer objetivo específico, referido a los espacios y momentos de uso de la lengua quechua, se evidencia que entre los estudiantes mantienen vigente y funcional su uso oral, dado que es su lengua materna. Los estudiantes se comunican en quechua antes, durante y después de las clases, así como en los recreos y en diversas actividades pedagógicas, culturales y comunitarias, como el Quqaw Mastay y los talleres intergeneracionales. En cambio, los docentes se comunican con los estudiantes en quechua principalmente para reforzar alguna explicación o dar recomendaciones, retornando luego al castellano para continuar con el desarrollo de la clase. Sin embargo, fuera del aula, la comunicación en quechua entre docentes y estudiantes se torna más natural, espontánea y cercana, favoreciendo la confianza y la interacción. Esta situación refleja una coexistencia de prácticas bilingües donde el castellano predomina en

lo académico, mientras que el quechua se mantiene como lengua afectiva y de identidad. Ello sugiere una tendencia hacia una educación castellanizante que podría estar vulnerando, de manera implícita, los derechos educativos, lingüísticos y culturales de los estudiantes, y evidencia la necesidad de replantear el uso pedagógico del quechua como lengua viva en todos los espacios escolares.

- b) Respecto al segundo objetivo los resultados muestran que los docentes emplean materiales y recursos contextualizados como los cuadernos Rimana, Yupana, cuentacuentos, cantos, leyendas y adivinanzas. No obstante, su uso no es constante. Estos materiales y recursos fomentan la participación y motivación de los estudiantes, aunque falta diversificación y planificación sostenida que integre el quechua en todas las áreas curriculares. Por tanto, se concluye que el fortalecimiento de la oralidad requiere de materiales diseñados desde la cosmovisión andina, que permitan conectar la lengua con los saberes y prácticas comunales.
- c) Al respecto del tercer objetivo las observaciones revelaron que los docentes aplican estrategias participativas como el diálogo, los cantos, los juegos, la narración de cuentos y la resolución de problemas en lengua quechua. Estas estrategias generan un ambiente de confianza, cooperación y aprendizaje significativo. No obstante, su aplicación depende del compromiso personal del docente más que de una planificación institucional ya que son estrategias limitadas e insuficientes y no se aprovechan en su

totalidad. Por ello, se

concluye que es necesario fortalecer la formación docente en estrategias interculturales bilingües que promuevan el uso constante y natural del quechua como medio de aprendizaje.

RECOMENDACIONES

1. Se recomienda al equipo docente y directivo de la institución educativa implementar una planificación pedagógica sistemática e intencionada que incorpore el uso del quechua en diversos momentos de la jornada escolar. Esta planificación debe considerar el recojo de saberes previos, el desarrollo y el cierre de la sesión, y las actividades cotidianas, dinámicas grupales, proyectos interdisciplinarios en las diferentes áreas curriculares y espacios extracurriculares, con el fin de promover un entorno de inmersión lingüística que fortalezca la competencia oral en la lengua originaria de manera sostenida y contextualizada en escuelas EIB. Asimismo, es fundamental que promuevan espacios de comunicación espontánea en quechua que fortalezcan la oralidad y la interacción entre docentes y estudiantes.

2. Se sugiere que los docentes participen en procesos de capacitación permanente orientados al uso y manejo adecuado de los materiales educativos en lengua originaria proporcionados por el Ministerio de Educación. Del mismo modo, se propone que los docentes elaboren, junto con los estudiantes, diversos materiales pedagógicos que fortalezcan el aprendizaje y promuevan el uso activo del quechua en el aula. Asimismo, se sugiere diversificar los materiales educativos incorporando recursos digitales e interactivos que respeten y valoren la cosmovisión andina, con el fin de enriquecer el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua quechua. La integración de Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) -como la elaboración de videos cortos por los niños y niñas- adaptadas al contexto cultural, no solo puede fortalecer la oralidad en quechua, sino también motivar a los estudiantes mediante formatos más dinámicos e inclusivos.

3. Para fortalecer el desarrollo de la oralidad en quechua chanka y promover el uso activo de la lengua originaria en el aula, se recomienda que los docentes se capaciten en el uso y manejo pertinente de las diversas estrategias en quechua. Así mismo, sería apropiado que los docentes elaboren estrategias en la lengua originaria para que sean incluidas dentro de la planificación de las sesiones de aprendizaje. Además, siendo una institución educativa EIB los docentes deben tomar en cuenta que las estrategias deben ser incluidas desde el enfoque cultural y lingüístico del entorno fomentando la participación activa de los estudiantes, así incrementando las oportunidades de interacción oral activa y participativa entre los estudiantes, los cuales deben propiciar que los niños y niñas formulen preguntas, respondan, dialoguen y expresen sus ideas en quechua de manera espontánea y constante durante las actividades escolares. La integración regular y planificada de estas actividades dentro de la unidad de aprendizaje o los proyectos de aprendizaje contribuirá a generar un ambiente propicio para la práctica constante y el fortalecimiento del quechua chanka. Esto no solo mejorará la competencia lingüística oral, sino que también fortalecerá la identidad cultural de los estudiantes.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Álvarez, C. (2008). La etnografía como modelo de investigación en educación. *Gazeta de antropología*. <https://digibug.ugr.es/handle/10481/6998>
- Arévalo, J. (2021). *Los saberes andinos y su relación con la lengua quechua de los estudiantes de educación primaria intercultural de la Universidad Nacional José María Arguedas año 2020*. (Tesis de maestría). Universidad Nacional de Huancavelica.
- Ausubel, D. (1983). *Teoría del aprendizaje significativo*. Trillas. <https://n9.cl/j96jn>
- Base de Datos de Pueblos Indígenas u Originarios [BDPI]. (2017). *Censo Nacional de Población, Vivienda y Comunidades Indígenas 2017*. Ministerio de Cultura del Perú. <https://bdpi.cultura.gob.pe/>
- Becerra et al. (2021). Los cuentos andinos tradicionales y su influencia en la identidad cultural [Tesis para optar el título profesional de Licenciado en Educación Primaria e Interculturalidad] Universidad de Ciencias Humanidades UCH. <https://n9.cl/07jk1>
- Chancha, B., y De la Cruz, L. (2022). *Expresión oral en quechua chanka en niños de III ciclo de educación primaria de la red educativa Chilcapata, Cosme, Churcampá* [Tesis de segunda especialidad profesional, Universidad Nacional de Huancavelica]. UCV institucional. <https://apirepositorio.unh.edu.pe/server/api/core/bitstreams/f82e3725-dfd9-48ae-9a13-ccc863c22b60/content>
- Carriazo, J. (2016). *Lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas: fundamentos y estrategias didácticas*. Editorial Síntesis.
- Carriazo, H. (2016). *Aprender y enseñar castellano a niños de lengua materna quechua*. [Artículo, Universidad Nacional de Educación]. Repositorio Universidad Nacional de Educación. https://www.lareferencia.info/vufind/Record/EC_b75f70eb534ffadb52a896269fbbb684

Congreso de la República. (2003). *Ley N°28044: Ley General de Educación*.

<https://www.gob.pe/institucion/congreso-de-la-republica/normas-legales/118378-28044>

Constitución Política del Perú. (1993). *Congreso de la República del Perú*.

<https://www.congreso.gob.pe/Docs/files/constitucion.pdf>

Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo [OIT]. (2014). *Sobre pueblos indígenas y tribales en países independientes*. OIT.

<https://www.ilo.org>

Coll, C. (1991). *Psicología y currículum*. Paidós. <https://n9.cl/xcgwz>

Cummins, J. (2001). Bilingual children's mother tongue: Why is it important for education? *Sprogforum*, 7(19), 15–20.

Cueto, S., & Secada, W. (2003). Eficacia escolar en escuelas bilingües en Puno, Perú. *Revista Electrónica Iberoamericana sobre Calidad, Eficacia y Cambio en Educación*, 1(1), 3–24. <https://n9.cl/8u1f8l>

Cuya, N. (2019). Estrategia de diálogo en el desarrollo de capacidades comunicativas en quechua, serie 200, EP Educación Secundaria- UNSCH Ayacucho, 2019. *Revista Educación*. <https://doi.org/10.51440/unsch.revistaeducacion.2019.17.47>

Defensoría del Pueblo (2016). *Informe Defensorial N.º 174*.

Defensoría del Pueblo. (2016). *Educación intercultural bilingüe hacia el 2021: Una política de Estado imprescindible para el desarrollo de los pueblos indígenas (Informe N°174)*. Defensoría del Pueblo. 38 - 75. <https://www.justiciaviva.org.pe/new/wp-content/uploads/2016/09/Informe-defensorial-174-EIB.pdf>

Díaz, L. (2013). *La entrevista, recurso flexible y dinámico. Investigación educativa médica*. <https://n9.cl/a97rf>

Fishman, J. (2001). *The Bilingualism Reader*. Routledge.

Fuya, M. (2020). *Fortalecimiento de la expresión oral a través del relato autobiográfico* [Tesis de maestría, Universidad Pedagógica y Tecnológica]

de Colombia]. Repositorio Institucional
UPTC. <https://repositorio.uptc.edu.co/items/bacb20f7-e516-40e0-8f7c-ef5e5ab69212>

- Gamarra, J. (2019). *Desarrollo de la expresión oral en lengua originaria a través del taller de cuentacuentos en niños y niñas de preescolar de la comunidad Pampa Grande, provincia Azángaro, región Puno* [Tesis de licenciatura, Universidad Peruana Cayetano Heredia]. Repositorio UPCH. https://repositorio.upch.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12866/8559/Desarrollo_GamarraSano_Jonasa.pdf?sequence=1&isAllowed=y
- García, O., & Velasco, P. (2020). *Translanguaging and Education: Teaching, Learning and Teacher Education*. Palgrave Macmillan.
- García, O., & Wei, L. (2018). *Translanguaging: Language, Bilingualism and Education*. Palgrave Macmillan.
- García, O. (2017). *Translanguaging in bilingual education*. In O. García, A. Lin, & S. May (Eds.), *Bilingual and multilingual education* (pp. 117–130). Springer. https://doi.org/10.1007/978-3-319-02258-1_9
- Girón, A. (2006). La lengua materna en la enseñanza-aprendizaje de la educación primaria bilingüe. *Revista Iberoamericana de Educación*, 38(2), 1–12.
- Hamel, R. (2018). La educación intercultural bilingüe y la diversidad lingüística en América Latina: Avances y desafíos. *Revista Iberoamericana de Educación Superior*, 9(26), 3–25. <https://doi.org/10.22201/iisue.20072872e.2018.26.1>
- Hamel, R. (2013). Bilingual education for indigenous peoples in Mexico: Ideology, knowledge production, and epistemological disputes. *Language Policy*, 12(3), 291–312. <https://doi.org/10.1007/s10993-012-9267-9>
- Hynsjö, D., & Damon, A. (2016). Bilingual education in Peru: Evidence on how Quechua-medium education affects indigenous children's academic achievement. *Economics of Education Review*, 53, 116–132. <https://doi.org/10.1016/j.econedurev.2016.05.006>
- Hornberger, N., & King, K. (2019). Language revitalization in the Andes:

Challenges and strategies in Quechua education. *International Journal of*

the Sociology of Language, 256, 23–44. <https://doi.org/10.1515/ijsl-2018-2003>

Hornberger, N., & Coronel-Molina, S. (2004). Quechua language shift, maintenance, and revitalization in the Andes: The case for language planning. *International Journal of the Sociology of Language*, (167), 9–67. <https://doi.org/10.1515/ijsl.2004.006>

Hornberger, N. H. (2008). *Can schools save Indigenous languages? Policy and practice on four continents*. Palgrave Macmillan. https://link.springer.com/chapter/10.1057/9780230582491_1

Hornberger, N. (2010). Multilingual education policy and practice: Ten certainties (grounded in Indigenous experience). *Language Teaching*, 43(2), 197–211. <https://doi.org/10.1017/S0261444809990295>

Howard, R. (2020). *La política de la lengua en el Perú: Ideologías, resistencias y revitalización del quechua*. Fondo Editorial PUCP.

Howard, R. (2019). *Multilingualism in the Andes: Policies, politics, power*. Routledge.

Kawulich, B. (2005). *La observación participante como método de recolección de datos*. Forum Qualitative Sozialforschung/Forum: Qualitative Social Research. <https://n9.cl/yhfjs>

King, K. (2011). *Language policy, multilingual encounters, and transnational families: The politics of family language policy*. Routledge.

Ley General de Educación N.º 28044. (2002). *Ministerio de Educación del Perú*. <https://www.minedu.gob.pe/normatividad/leyes.php>

López, L., & Sichra, I. (2018). Educación Intercultural Bilingüe en América Latina: balance y perspectivas. *Revista Latinoamericana de Educación Inclusiva*, 12(2), 23–45.

López, L. (2016). Intercultural bilingual education in Latin America: Balance and perspectives. In N. H. Hornberger (Ed.), *Bilingual education and bilingualism*, 105, pp. 37–58. Multilingual Matters.

- López, L. (2019). Educación intercultural bilingüe y políticas lingüísticas en América Latina. *Revista Peruana de Investigación Educativa*, 11(23), 45–68.
- Llorente, A. (2020). *Tablas de Sarhua: de qué se trata esta colorida tradición y qué representa de la historia de Perú*. BBC New Mundo. <https://n9.cl/8toela>
- León, J. (2015). Educación intercultural bilingüe y saberes locales: experiencias de aprendizaje comunitario en los Andes peruanos. *Revista de Educación Intercultural*, 9(2), 45–60.
- León, Y. (2015). *Los saberes locales y su incorporación pedagógica para el desarrollo de la expresión oral del quechua como L2 en la institución educativa inicial N.º 587 de la comunidad campesina de Sullca - Marangani* [Tesis, Universidad Nacional de San Agustín de Arequipa]. Repositorio académico de la Universidad Nacional de San Agustín de Arequipa. <https://repositorio.unsa.edu.pe/items/33c0cc4b-006a-4377-89b6-d40d25801426/ful>
- López, L., & Küper, W. (2001). *La educación intercultural bilingüe en América Latina: balance y perspectivas*. UNESCO / GTZ. <https://rieoei.org/RIE/article/view/1041/1982>
- Maraza, E. (2016). *Materiales educativos contextualizados para mejorar el aprendizaje de la lectoescritura de niños y niñas de lengua originaria quechua del 2.º de primaria del Núcleo Escolar Elizardo Pérez* [Tesis de grado, Universidad Pública de El Alto, Bolivia]. Repositorio institucional Universidad Pública de El Alto. <https://repositorio.upea.bo/jspui/handle/123456789/867>
- Marcinko, M. (2023). *Attitudinal differences towards Peruvian Quechua and Spanish speakers: A matched guise study* (Tesis doctoral). University of Delaware.
- Mejía, J. (2004). Sobre la investigación cualitativa. Nuevos conceptos y campos de desarrollo. *Investigaciones sociales*, 8(13), 1-23.

<https://revistasinvestigacion.unmsm.edu.pe/index.php/sociales/article/view/6928/6138>

Ministerio de Cultura. (2013). *Base de Datos de Pueblos Indígenas u Originarios (BDPI)*.

<https://bdpi.cultura.gob.pe/pueblos/quechuas#:~:text=De%20acuerdo%20a%20los%20Censos,parte%20de%20los%20pueblos%20Quechuas>

Ministerio de Educación del Perú. (2020). *Política Nacional de Educación Intercultural Bilingüe*. MINEDU.

Ministerio de Educación del Perú. (2019). *Modelo de Servicio de Educación Intercultural Bilingüe (MSEIB)*. Minedu.

Ministerio de Educación del Perú. (2018). *Modelo de Servicio Educativo Intercultural Bilingüe (MSEIB)*. Minedu. <https://n9.cl/hh11o>

Ministerio de Educación del Perú. (2016). *Plan Nacional de Educación Intercultural Bilingüe al 2021*. Minedu. [Repositorio Minedu](#)

Ministerio de Educación del Perú. (2016). Decreto Supremo N.º 006-2016-MINEDU, Política Sectorial de Educación Intercultural y Educación Intercultural Bilingüe. Lima, Perú.

Ntuli, T. G., & Mudau, A. V. (2024). *Influence of an African Indigenous Language on Classroom Interactions and Discourses*. *Education Sciences*, 14(7), 684. <https://www.mdpi.com/2227-7102/14/7/684>

Orellana, R., & Tamiri, P. (2020). La lengua materna como medio de comunicación en la comunidad educativa andina. *Revista de Educación Intercultural*, 7(2), 88–104.

Orellana, M., & Tumiri, M. (2020). *Políticas lingüísticas de abajo y de arriba: el uso de la lengua quechua en la unidad educativa "Venancio loss" del municipio de Pojo* [Tesis de grado, Universidad mayor de San Simón]. Universidad mayor de San Simón. <https://www.funproeibandes.org/wp-content/uploads/2021/08/Políticas-linguísticas-el-uso-de-la-lengua-quechua.pdf>

- Organización Internacional del Trabajo. (2014). *Convenio 169 sobre pueblos indígenas y tribales en países independientes*.
<https://www.ilo.org/es/media/443541/download>
- Pérez, M., & Rengifo, J. (2018). *Materiales educativos interculturales: herramientas para el fortalecimiento de las lenguas originarias*. *Revista Latinoamericana de Educación Inclusiva*, 12(1), 101–118.
<https://repositorio.minedu.gob.pe/handle/20.500.12799/11103>
- Piaget, J. (1978). *La formación del símbolo en el niño*. Fondo de Cultura Económica.
<https://bloguamx.byethost10.com/wp-content/uploads/2015/04/formacic2a6n-del-simbolo-piaget.pdf>
- Real Academia Española. (s.f). *Página web de la Real Academia Española*.
<https://www.rae.es/>
- Rousseau, S., & Dargent, E. (2019). The Construction of Indigenous Language Rights in Peru: A Language Regime Approach. *Journal of Politics in Latin America*, 11(2), 161-180. <https://doi.org/10.1177/1866802X19866527>
- Sanancino, I. (2021). *Estrategias diversas para desarrollar la comunicación oral en castellano en niños y niñas Shipibo-Konibo de tercer grado* [Tesis de pregrado, Universidad Peruana Cayetano Heredia]. Repositorio académico de la Universidad Peruana Cayetano Heredia.
<https://repositorio.upch.edu.pe/handle/20.500.12866/9436>
- Sanku, J. (2023). Mother tongue as a pedagogical bridge: Enhancing learning outcomes in multilingual contexts. *International Journal of Multilingual Education*, 15(2), 45–59.
- Sánchez, M., & Hernández, J. (2021). Condiciones para el rescate, fomento y preservación de una lengua nativa en educación básica. *Revista Internacional De Pedagogía e Innovación Educativa*.
https://www.researchgate.net/publication/348917866_Condiciones_para_el_rescate_fomento_y_preservacion_de_una_lengua_nativa_en_educacion_basica

- Sichra, I. (2021). La educación intercultural bilingüe y la revitalización del quechua: Perspectivas desde los Andes. *Revista Latinoamericana de Educación Intercultural*, 15(2), 45–63.
<https://doi.org/10.22201/issue.20072872e.2021.15.2>
- Sichra, I. (2009). *Atlas sociolingüístico de pueblos indígenas en América Latina*. UNICEF / PROEIB Andes. <https://n9.cl/wda3z>
- Sichra, I. (2002). *Reflexiones sobre la educación intercultural bilingüe en el marco de reformas estatales*. Red para el Desarrollo de las Ciencias Sociales en el Perú. https://red.pucp.edu.pe/ridei/wp-content/uploads/biblioteca/reflexiones_educacion.pdf.
- Tapia, Y. (2022). *La conversación en español como segunda lengua: Una propuesta para el trabajo de la producción oral sobre el turismo cultural y natural con estudiantes del 6° de la institución educativa indígena N 6°, del municipio de Maicao* [Tesis de maestría, Universidad Tecnológica de Pereira]. Repositorio institucional UTP. https://www.lareferencia.info/vufind/Record/CO_a738ca3bda55e44ffa1fd53e39add929
- Trapnell, L., & Neira, E. (2004). *Situación de la Educación Intercultural Bilingüe en el Perú*. PROEIB.
- UNICEF. (2014). *Educación Intercultural Bilingüe en el Perú: Avances y desafíos*. Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia. <https://www.unicef.org/peru>
- Velásquez, A. (2013). *Estrategias de enseñanza: Investigaciones sobre didáctica en instituciones educativas de la ciudad de Pasto*. <https://biblioteca.clacso.edu.ar/Colombia/fceunisalle/20170117011106/Estrategias.pdf>
- Valladolid, J. (s.f.). *Cosmovisión andina y educación intercultural bilingüe*. Minedu. <https://pratec.org/cursos/pdfs/cosmovision-andina-julio-valladolid.pdf>
- Vilca, E. (2024). *Taller de cuentacuentos en la mejora del lenguaje oral en los niños del nivel inicial Awajún, San Martín* [Trabajo de suficiencia

profesional, Universidad César Vallejo]. Repositorio UCV. https://repositorio.ucv.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12692/147781/Vilca_AEM-SD.pdf?sequence=1&isAllowed=y

Vitulas, E. (2022). *Lengua materna aimara y rendimiento académico en los estudiantes de la Institución Educativa Alfonso Torres Luna, Acora, Puno* [Tesis de grado, Facultad de Teología Pontificia y Civil de Lima]. FTPCL-institucional. https://alicia.concytec.gob.pe/vufind/Record/FTPC_1586a56877ebec1de8a95941301e1396

Vygotsky, L. S. (1979). *El desarrollo de los procesos psicológicos superiores*. Grijalbo. <https://saberespsi.wordpress.com/wp-content/uploads/2016/09/vygostki-el-desarrollo-de-los-procesos-psicologicos-superiores.pdf>

UNICEF. (2014, 21 de febrero). *UNICEF destaca la importancia de respetar la lengua materna en el proceso educativo 2014*. Comunicados de prensa. UNICEF Perú. <https://www.unicef.org/peru/comunicados-prensa/unicef-destaca-la-importancia-de-respetar-la-lengua-materna-en-el-proceso>

Westreicher, G. (2020). *Documento Economipedia*. <https://n9.cl/cl7sq>

Zancu, E. (2023, 14 de julio). *Enseñanza de la lengua originaria del proceso educativo*. El País. https://elpais.bo/opinion/20230714_ensenanza-de-la-lengua-originaria-en-el-proceso-educativo.html

Zapana, K. (2019). *Uso oral de la lengua quechua de los niños y niñas en una HIEE y en una comunidad rural de Puno* [Tesis de pregrado, Universidad Peruana Cayetano Heredia]. Repositorio académico de la Universidad Peruana Cayetano Heredia. https://repositorio.upch.edu.pe/bitstream/handle/20.500.12866/8563/Uso_ZapanaApaza_Karolay.pdf?sequence=1&isAllowed=y

Zavala, V. (2019). Sobre clásicas y nuevas divisiones: reflexiones desde la formación de docentes indígenas en educación intercultural bilingüe. En C. Bazerman et al. (Eds.), *Conocer la escritura: investigación más allá de las*

fronteras (pp. 179–190). The WAC Clearinghouse; Pontificia Universidad Javeriana. <https://doi.org/10.37514/INT-B.2019.0421.2.08>

Zúñiga, M. (2008). *El uso de lenguas quechua y castellano en la ruta del sol*. Lima- Peru. Foro educativo. <https://catalogo.ucsm.edu.pe/bib/47108>

Walsh, C. (2010). *Interculturalidad crítica y educación intercultural*. Instituto Internacional de Integración del Convenio Andrés Bello. <https://inclue.unileon.es/wp-content/uploads/2021/03/Interculturalidad-Critica-y-Educacion-Intercultural.pdf>

ANEXOS

ANEXO 1: MATRIZ DE CONSISTENCIA

Problema general	Problema específico	Objetivo general	Objetivo específico	Categorías	Subcategorías	Fuentes de datos	Técnicas	Instrumentos
¿De qué manera los docentes y los estudiantes de quinto grado de primaria realizan el uso oral del quechua en la institución educativa EIB del distrito de Sarhua, Ayacucho?	¿En qué espacios y momentos los docentes y los estudiantes de la institución educativa EIB del distrito de Sarhua, Ayacucho realizan el uso oral del quechua?	Describir de qué manera los docentes y los estudiantes de quinto grado de primaria realizan el uso oral del quechua en la institución educativa EIB del distrito de Sarhua, Ayacucho.	Identificar los espacios y momentos en que los docentes y los estudiantes de la institución educativa EIB del distrito de Sarhua, Ayacucho, realizan el uso oral del quechua.	Espacios y momentos del Uso oral del quechua en la II EE	Uso oral del quechua dentro de las aulas.	5 niños y 5 niñas 2 docentes	Entrevistas	Guía de entrevista semiestructurada
					a) Uso oral del quechua antes del comienzo de las sesiones de aprendizaje. b) Uso oral del quechua durante el desarrollo de las clases. c) Uso oral del quechua después de la finalización			
					Uso oral del quechua fuera de las aulas		Observación	Guía de observación

a) En el recreo como parte de actividades lúdicas

b) En la actividad de quqaw mastay .

c) En las actividades institucionales impulsadas por la UGEL.

d) En el taller de transmisión de saberes ancestrales.

e) En el deporte

f) En la formación

g) En las actividades cívicas

h) En la elección Escolar

				Uso oral del quechua durante actividades vivenciales	Trabajo comunitario en la chacra institucional. Participación en el concurso de canto en el aniversario de la comunidad. En el seno familiar Asistencia de las y los estudiantes a la feria comunal. Paseo en el cerro de la comunidad. Participación en el concurso de maratón por aniversario de la comunidad.	Observación	Guía de observación
¿Qué recursos y materiales emplean los docentes para fortalecer el uso	Describir recursos	los y	Materiales para el uso		Cuaderno de trabajo “Rimana” y “yupana”.	Observación	Guía de observación
	materiales emplean docentes	que los para	oral del quechua.				

oral del quechua en los estudiantes de la institución educativa EIB del distrito de Sarhua, Ayacucho?

fortalecer el uso oral del quechua en los estudiantes de la institución educativa EIB del distrito de Sarhua, Ayacucho.

Recursos orales para el uso oral del quechua.

Uso de adivinanzas.
Uso del cuentacuentos y leyendas

Observación

Guía de observación

¿Qué estrategias utilizan los docentes para fortalecer el uso

oral de quechua en los estudiantes de la institución educativa EIB de Sarhua, Ayacucho?

Describir las estrategias que utilizan los docentes para

fortalecer el uso oral del quechua en los estudiantes de la institución educativa EIB del distrito de Sarhua, Ayacucho.

Estrategias utilizadas para el uso oral del quechua.

Estrategias utilizadas al inicio de las clases.
a) Lectura de Tarjetas Léxicas.
b) Canciones motivadoras.

Estrategias usadas durante las clases.
- Selección de grupos a través de cantos.

Estrategias utilizadas al finalizar las clases.
- Indicaciones de la asistencia a la IE con la vestimenta típica de la comunidad.

Entrevistas

Guía de entrevista semiestructurada

ANEXO 2: GUÍA DE ENTREVISTA DE DOCENTES

Sección	Ítems
Datos	Nombre:
Generales	Edad:
	Comunidad:
	Tiempo de experiencia en la docencia:
	Nivel de instrucción:
	Lenguas que domina:

Preguntas

1. ¿Qué recursos o materiales usa para la expresión oral de la lengua originaria en el área de Comunicación?
2. ¿Con tus estudiantes, en qué momento se comunica Ud. en quechua?
3. ¿Con qué estrategias los estudiantes fortalecen su lengua originaria en la escuela?
4. ¿Cómo interactúan con su entorno los niños y niñas en su lengua materna?
5. ¿Por qué crees que es necesario incentivar a hablar a los niños en su lengua originaria?
6. ¿Qué estrategias y técnicas utiliza para poder comunicarse en la lengua originaria con las y los estudiantes?
7. ¿En qué área curricular usted hace uso de la lengua quechua y de qué manera?
8. ¿Cómo cree usted que contribuye la EIB en el fortalecimiento de la lengua originaria en la institución educativa?
9. Usted como docente, ¿qué expectativas tiene sobre el uso de la lengua originaria en la educación EIB?

10. ¿Cree que es importante utilizar la lengua originaria para el diálogo en el área de Comunicación? Sí o no, ¿por qué?

11. Cuéntenos un poco sobre su historia de vida: • ¿Cuál es su lengua materna? • ¿A qué edad aprendió a hablar quechua y castellano? •

¿Qué siente cuando está hablando en quechua?

ANEXO 3: GUÍA DE ENTREVISTA DE NIÑOS

Sección	Ítems
Datos generales	Nombre
	: Edad:
	Grado:
	Comunidad:

**Preguntas en
quechua y español**

1. Imaynalla, ¿imataq sutyki? (¿Cómo te llamas?)
2. Hayka watayuq kanki? (¿Qué edad tienes?)
3. Maymanta kanki? (¿De dónde eres?)
4. Se pedirá un dibujo acerca de cuándo su profesor le habla en quechua, y que lo narre en quechua.
5. ¿Hablas quechua? ¿Con quiénes hablas (familiares, personas de la calle, amigos)? ¿Dónde (escuela, casa, chacra)?
6. ¿Comprendes el quechua? ¿Con quiénes te comunicas en quechua?
7. ¿A los cuántos años aprendiste a decir palabras en quechua?
¿Y a hablar de corrido?
8. ¿Quiénes te enseñaron a hablar en quechua?
9. ¿Con quiénes hablan en quechua en la escuela?
10. ¿Tu profesor de salón te invita a hablar en quechua?
11. ¿Te gusta que te enseñen en quechua? Sí o no, ¿por qué?

12. ¿Tu profesor/a te enseña en el curso de Comunicación en quechua o en castellano? ¿Cómo? ¿Cuándo? Si no, ¿por qué crees que no te enseña en quechua?

13. ¿En tu escuela y en el área de Comunicación trabajan hablando en quechua?

14. ¿Qué propones para que se mejore o se mantenga el quechua en tu escuela y comunidad?

15. ¿Qué actividades de tu comunidad ayudan a fortalecer el quechua?

16. ¿Te sientes feliz hablando el quechua en el salón de clases? Sí o no, ¿por qué? ¿Y en el recreo?

17. ¿Tu profesor te lleva a participar en algunos concursos de canto, oratoria o poesía donde se utiliza el quechua? ¿Cómo lo realizan?

ANEXO 4: GUÍA DE OBSERVACIÓN DE AULA

Aspecto	Contenido
¿Qué observar?	Temas generales: • La infraestructura • Los materiales y recursos • Estrategias para el uso de la lengua originaria • El uso de la lengua • Las interacciones entre docente-estudiantes Temas específicos: ➤ ¿Cuál es el uso oral del quechua de los niños y niñas en el quinto grado? ➤ ¿Los alumnos hablan en sus lenguas originarias en la institución educativa? ➤ ¿Qué actividades se incorporan con el objetivo de fortalecer más el quechua chanka? ➤ ¿De qué manera el docente apoya a los niños y niñas en

fortalecer su lengua originaria? ¿Qué áreas curriculares toma en cuenta para ello?

➤ ¿Se realizan proyectos con la finalidad de contribuir en la oralidad del quechua chanka?

➤ ¿Quiénes están dispuestos a cooperar en la oralidad del Quechua chanka?

➤ ¿Los niños ayudan con la oralidad de su lengua originaria?
¿De qué manera? ¿Cómo cooperan en este caso?

¿Cómo observar ?	• Mediante la guía de observación
	• Cuaderno de campo
	• Grabaciones
	• Guía de preguntas
	• Entrevista
	• Fotos
	• Audios
	• Dibujos

¿Cuándo observar ?	La observación se realizará en el tercer trimestre del año, después de haber sido aprobada por el comité de ética de la Universidad Peruana Cayetano Heredia.
-----------------------------------	---

¿Dónde observar?	En la Institución Educativa N°38494, Sarhua - Ayacucho
-----------------------------	--

ANEXO 5: CONSENTIMIENTO PARA DOCENTES

CONSENTIMIENTO INFORMADO VERBAL PARA PARTICIPAR EN UN ESTUDIO DE INVESTIGACIÓN

(Docentes)	
Título del estudio:	USO ORAL DEL QUECHUA EN UNA INSTITUCIÓN EDUCATIVA PRIMARIA EIB DEL DISTRITO DE SARHUA - AYACUCHO
Investigador (a):	❖ Banesa Gonzales Yarcuri ❖ Karen Maribel Pérez Silva ❖ Benjamin Jhosep Ramirez Mendoza
Institución:	I.E Sarhua, Victor Fajardo – Región Ayacucho - Peru

PROPÓSITO DEL ESTUDIO

El estudio tiene el objetivo de identificar de qué manera el docente, las niñas y los niños del 5to se comunican de manera oral en su lengua originaria en el área de comunicación en la institución educativa intercultural bilingüe primaria de Sarhua- Ayacucho. para Describir los espacios y momentos donde se emplea la lengua originaria y que materiales son usados por el docente para este proceso de enseñanza.

Procedimientos:

Si decide participar en este estudio se realizará lo siguiente

1. Entraremos a las aulas durante de las horas de Comunicación sin interrumpir la clase y observaremos durante este último trimestre de año, una vez aprobado el proyecto de investigación por el Comité de Ética, Asimismo continuaremos con la observación de clase del área mencionada en el mes de marzo, abril y mayo de 2025.
2. Se realizará una entrevista a su persona sobre el objetivo de estudio de una duración de 30 minutos aproximadamente
3. Se le realizará una entrevista individual a los 5 niños y 5 niñas en una duración de 15 minutos aproximadamente.
4. Se realizarán dinámicas de juego con los estudiantes en los recreos.

¿Usted autoriza la grabación de las entrevistas y de las sesiones de clase del área de Comunicación?

Sí () No ()

CONSENTIMIENTO INFORMADO VERBAL PARA PARTICIPAR EN UN ESTUDIO DE INVESTIGACIÓN

(Docentes)	
Título del estudio:	USO ORAL DEL QUECHUA EN UNA INSTITUCIÓN EDUCATIVA PRIMARIA EIB DEL DISTRITO DE SARHUA - AYACUCHO
Investigador (a):	❖ Banesa Gonzales Yarcuri ❖ Karen Maribel Pérez Silva ❖ Benjamin Jhosep Ramirez Mendoza
Institución:	I.E Sarhua, Victor Fajardo – Región Ayacucho - Peru

¿Usted autoriza la toma de fotos durante las sesiones de clase de Comunicación o durante el recreo?

Sí () No ()

Durante la entrevista, usted no podrá nombrar a personas, facultades, instituciones y/o cualquier información que pudieran afectar o dañar la honra de terceros, durante la entrevista, en caso de que esto sucediera, tendremos que eliminar esa información del archivo en presencia de usted.

Una vez que se realice la transcripción, las grabaciones serán borradas, quedando solamente el registro transcrito (formato virtual/físico) de la entrevista.

RIESGOS Y BENEFICIOS

Su participación no reviste ningún riesgo para usted. De todos modos, si Usted se sintiera incómodo(a) con alguna pregunta, puede no contestar. Siéntase en libertad de expresarle a ella o él si es que en algún momento siente alguna incomodidad personal.

Los beneficios directos, serán dar a conocer sobre la EIB y lo importante que es el uso de la lengua originaria en las áreas curriculares.

Su testimonio va a contribuir a la investigación para la tesis de licenciatura.

PAGOS E INCENTIVOS

La participación en el estudio no tendrá ningún costo. Tampoco recibirán ningún pago o compensación por su participación.

CONFIDENCIALIDAD

La participación de Ud. es confidencial y ningún informe o publicación que surja de esta investigación mostrará su nombre o alguna información que permita

CONSENTIMIENTO INFORMADO VERBAL PARA PARTICIPAR EN UN ESTUDIO DE INVESTIGACIÓN

(Docentes)	
Título del estudio:	USO ORAL DEL QUECHUA EN UNA INSTITUCIÓN EDUCATIVA PRIMARIA EIB DEL DISTRITO DE SARHUA - AYACUCHO
Investigador (a):	❖ Banesa Gonzales Yarcuri ❖ Karen Maribel Pérez Silva ❖ Benjamin Jhosep Ramirez Mendoza
Institución:	I.E Sarhua, Víctor Fajardo – Región Ayacucho - Peru

identificarlo. Tanto la grabación como la transcripción de la entrevista serán rotuladas con un código, que será guardada en archivos digitales con contraseña, sólo los investigadores tendrán acceso a ella. Asimismo, toda información contenida en ella, que permita su identificación, será borrada.

INFORMACIÓN ADICIONAL

Si deseas hablar con alguien acerca de este estudio puedes llamar a: (*Benjamin Jhosep Ramirez Mendoza*) al teléfono: (922546081). También puedes llamar al Dr. Manuel Raúl Pérez Martinot, presidente del Comité Institucional de Ética en Investigación de la Universidad Peruana Cayetano Heredia, al teléfono 01-3190000 anexo 201355 o al correo electrónico: orvei.ciei@oficinas-upch.pe

También puedes ingresar a este enlace para comunicarse con el Comité Institucional de Ética en Investigación UPCH: <https://investigacion.cayetano.edu.pe/etica/ciei/consultasquejas>

DECLARACIÓN Y/O CONSENTIMIENTO DEL PARTICIPANTE

Acepto voluntariamente participar en este estudio, comprendo las actividades en las que participaré si decido ingresar al estudio, también entiendo que puedo decidir no participar y que puedo retirarme del estudio en cualquier momento.

SÍ () NO ()

Recibiré una copia firmada de este consentimiento.

Nombres y Apellidos
del docente

Firma

Fecha y Hora

ANEXO 6: CONSENTIMIENTO PARA LOS PADRES DE LOS NIÑOS

CONSENTIMIENTO INFORMADO VERBAL PARA PARTICIPAR EN UN ESTUDIO DE INVESTIGACIÓN	
(padres de los niños)	
Título del estudio:	USO ORAL DEL QUECHUA EN UNA INSTITUCIÓN EDUCATIVA PRIMARIA EIB DEL DISTRITO DE SARHUA - AYACUCHO
Investigador (a):	❖ Banesa Gonzales Yarcuri ❖ Karen Maribel Pérez Silva ❖ Benjamin Jhosep Ramirez Mendoza
Institución:	I.E Sarhua, Victor Fajardo – Región Ayacucho - Peru

Propósito del estudio:

Estamos invitando a su hijo(a) a participar en un estudio donde tiene como objetivo identificar de qué manera el docente, los niños y las niñas del 5to se comunican de manera oral en quechua en el área de comunicación en la institución educativa intercultural bilingüe primaria de Sarhua- Ayacucho para describir los espacios y momentos donde se emplea el quechua y que materiales y estrategias son usados por el docente para realizar la enseñanza en las aulas. Este estudio está desarrollada por investigadores de la Universidad Peruana Cayetano Heredia

Procedimientos:

Si usted acepta que su hijo participe y su hijo decide participar en este estudio se le realizará lo siguiente:

1. Entraremos a las aulas sin interrumpir la clase y observaremos durante este último trimestre de año, una vez aprobado el proyecto de investigación por el Comité de Ética, asimismo continuaremos con la observación de clase en el mes de marzo, abril y mayo de 2025.
2. Entrevistaremos a su hijo o hija durante 15 minutos sobre el uso de quechua
3. Se realizará dinámicas de juego con su hijo o hija en los recreos.

¿Usted autoriza la grabación de las entrevistas y de las sesiones de clase del área de Comunicación?

Sí () No ()

CONSENTIMIENTO INFORMADO VERBAL PARA PARTICIPAR EN UN ESTUDIO DE INVESTIGACIÓN

(padres de los niños)	
Título del estudio:	USO ORAL DEL QUECHUA EN UNA INSTITUCIÓN EDUCATIVA PRIMARIA EIB DEL DISTRITO DE SARHUA - AYACUCHO
Investigador (a):	❖ Banesa Gonzales Yarcuri ❖ Karen Maribel Pérez Silva ❖ Benjamin Jhosep Ramirez Mendoza
Institución:	I.E Sarhua, Víctor Fajardo – Región Ayacucho - Peru

¿Usted autoriza la toma de fotos durante las sesiones de clase o durante el recreo?
Sí () No ()

No deberás pagar nada por dejar participar a su hijo en el estudio. Igualmente, no recibirás dinero. Sin embargo, te daremos un refrigerio por tu tiempo.

Su participación no corre ningún riesgo para usted ni su hijo. De todos modos, si se siente incómodo su hijo con alguna pregunta, pueden no contestar. el niño tendrá la libertad de expresar si algo no le gusta

Como beneficios directos, realizaremos una reunión dando a conocer primero sobre la importancia del uso oral de quechua en la escuela como parte de la EIB; segundo brindaremos algunas conclusiones preliminares, lo que su hijo o hija nos va a mencionar nos ayudará en la investigación para la tesis de licenciatura.

No tienes que colaborar con nosotros si no quieres. Si no lo haces está bien.

Si deseas hablar con alguien o tienes alguna duda acerca de este estudio puedes llamar a: *(Benjamin Jhosep Ramirez Mendoza)* al teléfono: *(922546081)*. También puedes llamar al Dr. Manuel Raúl Pérez Martinot, presidente del Comité Institucional de Ética en Investigación de la Universidad Peruana Cayetano Heredia, al teléfono 01-3190000 anexo 201355 o al correo electrónico: orvei.ciei@oficinas-upch.pe

También puedes ingresar a este enlace para comunicarse con el Comité Institucional de Ética en Investigación UPCH:
<https://investigacion.cayetano.edu.pe/etica/ciei/consultasoquejas>

¿Tienes alguna pregunta?

CONSENTIMIENTO INFORMADO VERBAL PARA PARTICIPAR EN UN ESTUDIO DE INVESTIGACIÓN

(padres de los niños)	
<i>Título del estudio:</i>	USO ORAL DEL QUECHUA EN UNA INSTITUCIÓN EDUCATIVA PRIMARIA EIB DEL DISTRITO DE SARHUA - AYACUCHO
<i>Investigador (a):</i>	❖ Banesa Gonzales Yarcuri ❖ Karen Maribel Pérez Silva ❖ Benjamin Jhosep Ramirez Mendoza
<i>Institución:</i>	I.E Sarhua, Víctor Fajardo – Región Ayacucho - Peru

¿Deseas que tu hijo colabore con nosotros? Si ()

No ()

**Nombres y Apellidos
del padre de familia**

Firma

Fecha y Hora